

Diskussionsabend / discussion-evening: Montag, 16. April, 19:00, Kulturbeiz 113

FIASKO

N°3

critical intervention against migration regimes

www.fiasko-magazin.ch

BASEL 02/2018



über:

Rüttelnder Protest

on:

shaking protest

Migrationsmanagement

Unnütze Gefängnisse

migration management

why prisons suck

Alltag in der Ausschaffungshaft

everyday life in deportation prison

FIASKO AGAINST FIASKO

In der Schweiz, in Europa und vielerorts auf der Welt werden Migrant*innen als unerwünscht bewertet. Ankommende Menschen werden abgewiesen, isoliert, verwaltet und eingesperrt. Wer sich dem entgegensetzen will und zuverlässige Informationen sucht, steht vor einem undurchdringlichen Dschungel aus Gesetzen, Verordnungen und behördlicher Willkür. Die Medien sind voll von oberflächlichen Berichten aus der immer gleichen anmassenden Perspektive. An den Strukturen der Verhältnisse soll nicht gerüttelt werden - ganz anders der Anspruch dieser Zeitung!

In Switzerland, Europe and many places throughout the world, migrants are judged "unwelcome". Arriving people are rejected, isolated, administered and locked away. Somebody who wants to fight against this, who is searching for reliable information, is confronted with an impenetrable jungle of laws, orders and official despotism. Medias publish mostly superficial articles, reported always from the same presumptuous perspective. Structures and conditions should not be questioned - we place a totally different demand on this newspaper!

face it: mehr als informieren und kommentieren

Hier sollen kritische und selbstbestimmte Texte Platz finden von Menschen, die nicht länger ein Migrationsregime mittragen wollen, das kategorisiert, unterdrückt und ausbeutet. Von Menschen, die genug haben von einer privilegierenden und ausgrenzenden Gesellschaft und ihre Stimme erheben wollen - leise und bedacht, laut und wütend. Von Menschen, die frei wählen wollen, mit wem sie wie zusammenleben, wo sich ihr Leben abspielen soll und dies für alle fordern - offen und solidarisch.

In this newspaper there will be place for critical and self-determined texts written by people who no longer want to go along with a migration regime that categorizes, oppresses and exploits. By people who have had enough of a society who grants privileges and excludes, who want to rise their voice - silently and cautious, aloud and angry. By people who want to choose freely with whom they want to live with and in which manner and where their life should happen. People who demand this for everybody - open and in solidarity.

deal with it: mitdenken, austauschen und eingreifen

Diese Zeitung soll Bewusstsein stärken und Aktion gegen jegliche Praxis der Illegalisierung, Diskriminierung und Ausgrenzung befördern. Bring dich mit eigenen Texten ein, um grundsätzliche Kritik an den gesellschaftlichen, wirtschaftlichen und politischen Strukturen, die das Migrationsregime stützen, zu üben. Die Formen sind vielfältig - neben Berichten und Artikeln sollen auch gestalterische Inputs wie Fotografien, Zeichnungen, Comics und Gedichte Platz finden. Alle Texte erscheinen in Originalsprache und in englischer Übersetzung.

The point of this newspaper is to enforce awareness and to come into action against any illegalisation, discrimination and exclusion. Contribute with your own texts to criticize fundamentally all the social, economic and political structures that back up the migration regime. Different kinds of contributions are welcome - apart from reports and articles there will be place for creative inputs such as pictures, drawings, comics and poems. All the contributions come out in the original language and with an English translation.

go further: nutzen wir (das) Fiasko!

Auf der letzten Seite: Orte als reale Treffpunkte, um sich auszutauschen, zu verbinden und sich zu organisieren. **Und auf jede Ausgabe folgt ein Treffen, an dem anhand der Beiträge diskutiert wird.** Zusammen möchten wir nach Wegen suchen, die Kontroll- und Sortiermaschine zu stören und solidarisch Alternativen zu Bunkeressen, Behördengängen und Bewusstlosigkeit zu entwickeln. ***Diesmal am Montag, den 16. April, um 19:00, in der Kulturbeiz 113, Burgweg 15, Basel.***

On the last page: real meeting points to exchange information, to connect and to organize further activities. **And a reunion to discuss the articles will follow each issue.** Together, we want to find ways to interfere with the machinery of controlling and sorting and to develop alternatives for eating in bunkers, dealing with authorities and unconsciousness. ***This time the reunion will take place on Monday, April 16th, 19:00, at Kulturbeiz 113, Burgweg 15, Basel.***

Inhaltsverzeichnis / contents

- S. 4 **What did I really want from Migration?**
 S. 5 **Was wollte ich eigentlich von der Migration?**
 S. 7 **من در واقع از مهاجرت چی میخوام؟**
- S. 8 **Cartoline dall'Italia:**
 Le retate etniche e l'interesse militare dello stato
- S. 11 **Postkarten aus Italien:**
 Deutsche Zusammenfassung
- S. 12 **Postcards from Italy:**
 Ethnic raids and the state's military interest
- S. 15 **Der Versuch einer Schliessung der zentralen Mittelmeerroute**
 S. 17 **The try to close the central mediterranean route**
- S. 19 **An den Strukturen der Verhältnisse rütteln**
 S. 23 **Shaking the structures of relationships**
- S. 27 **Fotos aus dem Bässlergut**
 S. 27 **Pictures from inside of Bässlergut**
- S. 30 **WEek END BÄSSLERGUT (de)**
 S. 33 **WEek END BÄSSLERGUT (en)**
- S. 38 **«Ich erwarte nichts Grossartiges mehr vom Leben»**
 Interview mit Fahim
- S. 40 **«I don't expect anything much from life anymore»**
 Interview with Fahim
- S. 42 **Prison Sucks**
 6 überraschende Gründe, weswegen wir Gefängnisse bekämpfen sollten
- S. 46 **Prison Sucks**
 6 surprising reasons why we should fight prisons
- S. 49 **Alltag in der Ausschaffungshaft**
 Ein Gespräch mit zwei inhaftierten Personen im Bässlergut
- S. 53 **Everyday life in the deportation prison**
 A conversation in Bässlergut with two detainees
- S. 58 **Kommentar**
 zu drei Todesfällen von Geflüchteten im Herbst 2017 und einer Totgeburt im Jahr 2014
- S. 58 **Comment**
 on three deaths of fefugees in autumn 2017 and one still birth in 2014
- S. 59 **Migration in kontrollierte Bahnen lenken**
 „Migration Management“ und die IOM
- S. 64 **Migration Management and the IOM**
- S. 68 **Gesetzesvollstrecker*innen oder Bullen?**
 zum Sprachgebrauch im FIASKO
- S. 69 **Police-officer or cop?**
 on the use of language in FIASKO
- S. 70 **Agenda**
- S. 71 **Gedanken zur anonymen Veröffentlichung der Texte im FIASKO**
 Thoughts about the anonymous publication of texts in FIASKO
- S. 72 **Orte**
 zum Verweilen, Begegnen, Vernetzen
- S. 72 **Places**
 to go to, to meet, to network at



EN_VERSION ARRIVING

What did I really want from migration?

Migration may occur because of many different reasons. Often its aim is to improve one's life quality and/or to gain basic human rights. It is a form of geographical relocation. It is not always a matter of social status. It may also be a desire to reach freedom of will and choice.

In 2015 thousands of people from Asia and Africa risked their lives in a journey with the aim of reaching, at minimum, a simple and peaceful life. In 2015 -16, the world witnessed a wave of humans in their thousands, who did not have basic personal security and possibilities in their native countries. They walked hundreds of kilometres, crossed many roads, these in worst possible physical and physiological conditions, often on empty stomachs. They slept anywhere they could, in the mountains, train stations, under bridges or just simply in open fields. They risked everything, exposed themselves to endless dangers day and night, across seas and mountains, to find their lost future and destiny. Many of them to this day have not found what they were looking for. This human wave on the move to Europe in search of better life shocked the world. Many of them died during this journey, in ships, in trucks or in seas. They knew they are risking death, but to them dying once were better than dying every day. The destiny of many of them is still unknown and even for those who did manage to reach their destination. The subsequent waves are following in the meantime. The future for these migrants is ambiguous. In addition to uncertainties of being allowed to stay, there is the identity crisis. Many of them are still not registered as normal citizens. They have a foreign identity and status and must search and fight for a time and place where they could say I am myself and I belong.

Migration, internal or external, takes place due to many different factors. The most common of these is the desire to improve. However for those from war zones, who in the meantime build the majority of migrants, it goes beyond that. Their escape is not just about migration. It is often result of physiological scars and search for basic human rights. To have the basic human right is what they are fighting for. That was what I expected from my migration. The first and most important of the human rights is the right to live, to survive. All other rights such as the right to security, identity, education, work, marry, freedom of speech, freedom of ideology etc. are secondary to this.

Many humans are still in search for the right to live. War and de-

struction are at their highest level in many countries. To survive is becoming increasingly difficult in many places. Since years, every day in the news we hear about loss of life in various wars and conflicts. This is the main reason for migration. What most humans want from migration is to survive. Only once that is secured do they look for other human and social needs that every citizen of the earth should be entitled to. This is no easy task in a society where you migrate to. Once the basic security is achieved, the struggle for other rights is just beginning. Through migration to a new society one often loses ones identity and beliefs. Your family and friends, with whom you have lived and grown for years, are all of the sudden no longer with you and you might never see them again in your life. People with whom you make new acquaintances such as new friends behave very different to what you are used to and on top of it perhaps differently towards you compared to the people they consider as the same to themselves. As mentioned before this is no easy task!

The fact that your civil status and hence the society considers you as second or third class citizen, and your civil rights are accordingly also more limited, (e.g. You are not allowed for a long time to choose which city or state you would like to live / work in) is a very painful and difficult thing to get used to. In effect they cause even more psychological scars and may lead to decline of joy and quality of life. In a social sense, it is not possible to compare yourself with the original citizens of the place you end up living in. You will never feel equal. This challenges social justice.

Therefore one can conclude that phenomenon migration is an ethical and human crisis. Humans running away from other humans, trying to establish new base in new society. On an emotional level to lose the sense of not belonging is a very difficult thing to do.

This article describes my personal experiences as migrant. It explains why human ran away from other humans' prejudices. I am criticizing the factors that shaped my experiences.

DE_VERSION ANKOMMEN

Was wollte ich eigentlich von der Migration?

Migration von Menschen hat verschiedene Gründe. Oft steht der Wunsch dahinter, eine bessere Situation zu erreichen und grundlegende Menschenrechte zu haben. Migration ist eine Form der Fortbewegung zwischen zwei geografischen Orten und nicht nur ein soziales Problem, sondern auch eine Manifestation von Mobilität, Willensfreiheit und Wahlfreiheit von flüchtenden Menschen.

Im Jahr 2015 haben Tausende von Menschen aus Asien und Afrika eine tödliche Reise und Todesängste auf sich genommen, um das Minimum eines sichereren Lebens zu finden. In den Jahren 2015 und 2016 hat die Menschheit eine Situation erlebt, in der tausende von Menschen sich in ihrem Land nicht mehr sicher fühlen konnten und ihre Grundbedürfnisse nicht gewährleistet waren. Tausende Kilometer haben die Personen zurückgelegt, auf den Wegen, auf denen es für sie möglich war - in physisch und psychisch schlechten Zuständen. Hungrig haben sie überall - in den Bergen, in Bahnhöfen, unter Brücken und unter freiem Himmel - geschlafen. Tage und Nächte riskierten sie ihr Leben bei einer gefährlichen Überfahrt über die Berge und das Meer,



um ihre verlorene Zukunft zu finden. Aber leider haben viele diese Zukunft immer noch nicht gefunden. Die tausenden Menschen, die mit den Hoffnungen eines besseren Lebens nach Europa geflüchtet sind, haben die Welt schockiert. Inzwischen wurden tausende Menschen in Schiffslagern, unter Lastwagen oder im Meer getötet. Sie wussten, dass sie vielleicht sterben werden, aber sie hatten keine andere Möglichkeit.

Niemand weiss von denen, die verschwunden sind. Und viele von denen, die in einem sicheren Land angekommen sind, sind immer noch nicht sicher und ertragen belastende Situationen. Die Emigration geht weiter, die Zukunft der neu Geflüchteten ist in einem unklaren Zustand und zusätzlich zu den Ansiedlungsproblemen sehen sich die MigrantInnen in der neuen Gesellschaft einer Identitätskrise ausgesetzt. Noch immer wird der Mensch nicht als Mensch

anerkannt, sondern muss vor allem ein Identitätsdokument aus Papier haben. Wo bin ich, ich der Mensch?

Flucht kann aus verschiedenen Gründen sowohl innerhalb als auch ausserhalb eines Landes erfolgen. Aber letztendlich steht hinter jeder Flucht der Wunsch, eine bessere Situation zu erreichen. Im Fall von durch Krieg traumatisierten Menschen, die immer fern ihrer Heimat waren und immer noch sind, ist Flucht nicht nur Migration, sondern hauptsächlich eine Verletzung auf emotionaler Ebene. Die meisten Menschen emigrieren, um ihre grundlegenden Menschenrechte zu erreichen. Der Wunsch nach dem Genuss dieser Menschenrechte ist in der Tat der fundamentale Grund für Menschen, die Last der Flucht auf sich zu nehmen.

Was wollte ich eigentlich von der Migration und was waren meine Erwartungen? Das erste und wichtigste der Menschenrechte ist das Recht auf Leben, das Recht zu leben. Weiter sind in der allgemeinen Erklärung der Menschenrechte verankert: das Recht auf Sicherheit, das Recht auf Identität, das Recht auf Bildung, das Recht auf Arbeit, das Recht zu heiraten, das Recht auf freie Meinungsäusserung, das Recht auf Meinungsfreiheit und viele mehr.

Viele Menschen sind immer noch dabei, diese Grundrechte zu erreichen. Krieg, Gewalt und Unsicherheit in verschiedenen Ländern sind auf dem Höhepunkt. Die Sicherheit der Menschen ist jeden Tag bedroht. Seit vielen Jahren vergeht kaum ein Tag, ohne eine Nachricht von Todesfällen durch Krieg, Bombardierungen, Explosionen und Selbstmordattentate, was auch der Grund für die Emigration ist.

Was Menschen von Immigration wollen: zuallererst Überleben. Erst danach kommen menschliche und soziale Bedürfnisse, die ein Mensch als Erdling in der neuen Gesellschaft empfindet - was in einer zweiten und fremden Gesellschaft nicht einfach ist. Nun kommen wir zum Schluss, dass wenn ein Mensch nicht mehr von Krieg und Unsicherheit bedroht ist - was mit der Migration geschieht - auch emotional und empfindsam ist. Viele Freunde, die jahrelang mit ihnen gelebt haben und aufgewach-



sen sind, werden sie vielleicht nie wieder sehen. Und Menschen, die in der Gesellschaft neu sind, begegnen anderen Herausforderungen als Menschen, die alle in derselben Gesellschaft aufgewachsen sind und sich kennen. Es ist eine grosse Herausforderung, fremd in einer Gemeinschaft zu sein.

Aus bürokratischer Sicht werden Flüchtlinge in Bezug auf Bürgerrechte wie Menschen der zweiten oder dritten Kategorie eingestuft. Für eine lange Zeit sind sie sogar eingeschlossen und können nicht selber entscheiden, in welcher Stadt und Provinz sie arbeiten und leben wollen. Für alles muss mensch sich qualifizieren. Dies ist sehr schmerzhaft und es ist ein schweres Gefühl, das eine Person mental trifft und manchmal das Vergnügen und die Lebensqualität nehmen kann.

In Bezug auf die Bürgerrechte ist ein*e Mirgrant*in in vielem benachteiligt und das Gefühl der sozialen Gerechtigkeit wird in Frage gestellt. Daher kann das Phänomen der Migration als eine menschliche und moralische Krise bezeichnet werden. Viele Menschen fliehen vor anderen Menschen und wollen für sich selbst einen neuen Platz in einer neuen Gesellschaft schaffen. Das ist emotional hart, dieses "fremd sein" im Inneren aufzulösen.

Der Bezug des Textes kommt aus der Erfahrung des Autors. Er beschreibt, warum Menschen wegen Diskriminierung durch Menschen weg gehen und nach anderen Wegen zum besseren Leben suchen. Der Autor kritisiert die Strukturen, die sein Erleben prägen.

اینکه از نظر طبقه بندی و دیوان سالاری به عنوان شهروند دوم و سوم محسوب می شوی و از نظر حقوق شهروندی در رده دوم و سوم قرار میگیری و حتا مدت ها خودت تصمیم گرفته نمی توانی در کدام شهر و استان کار و زندگی کنی واقعا خیلی درد و حس سنگینی است که انسان را به لحاظ روانی ضربه می زند و بعضا لذت و کیفیت زندگی را از ادم می رباید. از نظر اجتماعی نمی شود شهروند اصلی یک جامعه را با یک مهاجر مقایسه کرد و هرگز حس مساوی بودن را به آدم نمی دهد و این حس عدالت اجتماعی را زیر سوال می برد. بنا براین می توان پدیده مهاجرت را یک بحران انسانی و اخلاقی خواند، که خیلی از انسانها از انسانها فرار می کند و می خواهد جایگاه جدید در یک جامعه جدید برای خودش بسازند، که این امر از لحاظ احساسی خیلی دشوار و کمر شکن است، تا این حس بیگانه بود را از درون بیرون کرد.

نویسنده: این مقاله از تجربه شخصی من بحث میکند و توضیح می دهد، که چرا انسان از تعصبات انسان فرار میکند و راه دیگری برای زندگی بهتر جستجو می کند. من از سازه های که تجربه من را شکل می دهند انتقاد میکنم.

من در واقع از مهاجرت چی میخوام؟

مهاجرت انسانها دلایل مختلف دارد. مهاجرت غالباً برای رسیدن به یک وضعیت بهتر و برخورداری از حقوق اولیه بشری صورت می گیرد. مهاجرت شکلی از تحرک جغرافیایی هست که بین دو واحد جغرافیایی صورت می گیرد که این نه فقط مسئله اجتماعی نیست، بلکه می تواند نمودی از تحرک، آزادی اراده و آزادی گزینش انسان باشد.

در سال 2015 هزاران نفر از آسیا و آفریقا تلخ کامی های یک سفر جان فرسا را به جان خریدند برای یافتن حداقل های یک زندگی ساده و صلح آمیز. جهان در سالهای 2015 و 2016 شاهد موجی از هزاران انسانی بود که از امنیت و امکانات اولیه زندگی در کشور شان برخوردار نبودند. کیلومترها راه پیمودند، از هر جاده ای که می شناختند رد شدند، در بدترین شرایط روحی و فیزیکی. با شکم به پشت جسیپیده همه جا- در کوه ها، در ایستگاه های قطار، در زیر پل ها و در زیر آسمان آزاد خوابیدند. دل به دریا زدند و شبانه روز خودشان را به خطر مواجه کردند و از کوه ها و دریا ها گذشتند تا آینده و سرنوشت گم شده شان را بیابند، اما هنوز آن را نیافته اند. موج هزاران انسانی که به امید زندگی بهتر رهسپار اروپا شدند، تمام دنیا را شوکه کرد. در این میان، هزاران نفر جان خود را در بار کشتی ها و زیر کامیون ها و یا در دریا از دست دادند و آنها می دانستند که ما شاید بمیریم اما یک بار مردن بهتر از هزاران بار خواهد بود. از سرنوشت بسیاری از آنها هنوز اطلاعی نیست و آینده کسانی که پایشان به سرزمین آرامی رسیده است، هنوز روشن نیست. موج دوم مهاجرت ها ادامه دارد، آینده مهاجران جدید در هاله ای از ابهام است و علاوه بر مشکلات اقامت، مهاجران در جامعه جدید با بحران هویت مواجهند. هنوز انسان به عنوان انسان شناخته نمی شوند؛ بلکه باید یک هویت تباری روی کاغذ داشته باشد و باید دنبال این بیگردد و مبارزه کند که کجا من من هستم (انسان).

مهاجرت ها چه درونی و چه بیرونی معمولاً به دلایل مختلف اتفاق می افتند، ولی فشرده همه این دلایل را می شود در تعبیر «رسیدن به یک وضعیت بهتر» خلاصه کرد. اما در مورد انسانهای جنگ زده که این همه سال، این همه گسترده دچار پدیده مهاجرت شده اند و از کشور شان دور ماندند، قضیه فراتر از این است. موضوع فرار تنها مهاجرت نیست، بلکه عمدتاً آسیب های روانی است. انسان که به خاطر برخورداری از حق و حقوق اولیه بشری خود دست به مهاجرت می زند. این برخورداری از حقوق اولیه بشری در واقع جواب اساسی خواهد بود که انسان بخاطر آن مبارزه می کند. آنچه که من از مهاجرت می خواستم و انتظارش را داشتم. من از مهاجرت چه می خواستم؟ اولین و مهمترین حق بشری، حق حیات است. حق زنده بودن. بعد حقوق دیگری است که در منشور جهانی حقوق بشر درج شده: حق امنیت، حق داشتن هویت، حق تحصیل، حق اشتغال، حق ازدواج، حق آزادی بیان، حق آزادی عقیده و...

خیلی از انسانها هنوز درگیر به دست آوردن همان حق اولیه هستند، جنگ و ناامنی در کشورهای مختلف دارد به اوج خود میرسد. زنده بودن انسان هر روز در معرض تهدید است. سالها است که کمتر روزی بوده از خبر کشته شدن بر اثر جنگ و بمباران و انفجار و انتحار را نشنویم و این دلیل اصلی مهاجرت بوده است. آنچه انسانها از مهاجرت می خواهند اول همین زنده ماندن است و بعد میرویم دنبال دیگر نیازهای انسانی و اجتماعی که یک انسان به عنوان شهروند این زمین نیازمند هست، که این هم در یک جامعه دوم و بیگانه آسان نیست. حالا می رسیم به اینکه وقتی یک انسان به خواست اولیه اش می رسد و دیگر در معرض تهدید جنگ و ناامنی نیست، اما اینکه مهاجرت و جامعه جدید، چه چیزها را از انسان می گیرد؛ آن از نظر احساسی و انسانی است. خیلی از انسانها و دوستان که سال های سال با آنها زندگی کرده و بزرگ شده دیگر شاید هرگز ندید و دوستانی را که در جامعه جدید آشنا می شوی خیلی برخورد متفاوتی نسبت به دوستان شان که در یک جامعه رشد کردند؛ با تو دارند این خودش به نحوه خیلی سنگین است.

IT_VERSION POLITICA MIGRATORIA

Cartoline dall'Italia:

Le retate etniche e l'interesse militare dello stato

“Chiedo un maggiore impegno a sostegno del complesso militare-industriale, per ottenere finanziamenti aggiuntivi per nuovi sistemi d'arma e rafforzare la difesa europea con la costituzione di battaglioni da combattimento che si coordinano con la Forza di pronto intervento Nato.”

Minniti nel 2006

Il 12 Aprile 2017 il governo italiano ha fatto approvare due decreti legge in materia di immigrazione e sicurezza firmati dal neo-ministro degli interni, Domenico (detto Marco) Minniti. Alla base dei due decreti, ormai legge, l'inasprimento delle misure dettate dalla logica che persiste nel trattare i fenomeni migratori con strumenti polizieschi e militari di governance e contenimento, e che perseguita organizzazioni di mutuo soccorso e movimenti di dissenso. La rinnovata pervasività d'intervento di una forza pubblica potenziata si giustifica, nelle dichiarazioni istituzionali, in nome di un reiterato allarmismo securitario che si erge interprete di una “diffusa insicurezza percepita”. Il profilo del neo-ministro non lascia margini di dubbio riguardo gli interessi legati al suo mandato. Il curriculum del già “sottosegretario alla Difesa per la cooperazione militare con Ue, Nato e Stati Uniti e la promozione dell'industria bellica” del governo Amato (2000-2001) è stato recentemente ricostruito in tutto il suo inquietante folgore.¹ Basterà qui ricordare che egli è stato anche fondatore, assieme all'ex presidente Cossiga (le cui strategie per la repressione del dissenso sono amaramente note²), dell'agenzia ICSA (Intelligence Culture and Strategic Analysis). Centro studi in materia di intelligence e difesa militare, questa fondazione di carattere politico « vanta » nel proprio consiglio alte cariche della NATO, comandanti delle squadre speciali e rappresentanti permanenti dell' OSCE ed opera in stretta collaborazione non soltanto con i servizi segreti, ma anche con confindustria, ricevendo inoltre finanziamenti a carattere affaristico da privati del settore industriale italiano.³

Illegalizzazione e detenzione

L'associazione Antigone ha recentemente sottolineato come le misure previste dal decreto sull'immigrazione non facciano che alimentare il meccanismo istituzionale di produzione di individui illegali.⁴

Con il concorso del rafforzamento dei confini francesi, austria-

ci e svizzeri, le azioni di rilevamento elettronico delle impronte digitali (perpetuate anche con la forza, su base non legale dalle strutture di hotspots) impediscono ai migranti di fare richiesta d'asilo in altri stati, determinando una situazione di intrappolamento all'interno dei territori italiani.

Tra le misure del decreto in materia di immigrazione c'è l'eliminazione del grado dell'appello nell'iter della richiesta d'asilo. La comparsa del richiedente asilo diventa, inoltre, solo eventuale nel primo grado di processo. In sostanza, il rigetto della richiesta da parte delle commissioni territoriali, che esaminano la domanda in prima istanza, avviene in assenza di contraddittorio e non è contestabile se non in cassazione.⁵ Il governo codifica quindi di fatto l'esistenza di un sistema giudiziario a due misure : un iter giuridico distinto per stranieri che ne dismette le garanzie.

Il decreto ripropone e potenzia la fallimentare risposta coercitiva che aveva dato luogo a strutture quali i C.I.E.. La normativa istituisce nuove strutture detentive (nominate Centri di Permanenza per il Rimpatrio), ne aumenta il numero e amplia il ventaglio delle tipologie di trattenimento forzato, prolungando, inoltre, i limiti di permanenza.

“Il rischio più che concreto è che torni a crescere, in dimensioni e impatto, un circuito detentivo specifico, per cittadini stranieri, privato perfino dalle garanzie minime del comparto penale.”⁶

Le nuove misure si accompagnano agli accordi di polizia stipulati dal governo con alcuni corpi militari preposti alla guardia costiera libica, con la Tunisia e con il Niger. Nella fattispecie, l'accordo con la Libia - i cui contenuti sono parzialmente venuti alla luce nel febbraio scorso - ha come obiettivo il pattugliamento delle coste, il finanziamento delle strutture detentive libiche e l'appoggio ad alcune autorità militari per la chiusura del fronte meridiona-

le che separa la Libia dalla Nigeria. Operazioni a cui il governo italiano contribuisce, in sinergia con UE e l'agenzia Frontex, con l'addestramento di pattuglie, il rifornimento di motovedette e l'impianto di strutture radar di monitoraggio.⁷

Il testo del decreto menziona inoltre lo stanziamento di fondi per l'invio di truppe delle forze dell'ordine in Africa a protezione degli interessi commerciali italiani nella penisola.⁸

Le critiche che si sono alzate contro il decreto immigrazione ne hanno denunciato il carattere meschinamente propagandistico, volto a strappare alle forze politiche di destra il "monopolio della narrazione sul pericolo immigrato" e il calcolato pay-off elettorale.

Le istituzioni e le associazioni giuridiche hanno inoltre sottolineato l'inammissibilità della legislazione emergenziale in tali materie e puntato il dito alla violazione della convenzione europea per i diritti dell'uomo e all'incostituzionalità delle leggi.

Ma alla base di tali misure c'è ben più e ben altro: tra i due decreti si traccia un disegno comune, al cui centro c'è una precisa idea di ordine sociale. Tale normatività fortemente escludente - strutturata in sinergia con gli interessi delle holdings militari e commerciali - prende corpo tramite una determinata gestione verticale della conflittualità sociale che si appoggia su tecniche di disciplinizzazione e di controllo capillare della mobilità.

Ad essere colpiti dalle misure punitivo amministrative sono soggetti o categorie considerati politicamente indesiderati, oppure la cui marginalizzazione, effetto della crisi economica, ha reso sospetti da parte dell'apparato economico-produttivo in quanto forze non estraibili.

Militarizzazione e controllo della mobilità

Il decreto in materia di sicurezza preclude a sindaci e amministrazioni locali la possibilità di attuare politiche sociali in supporto delle condizioni di vita delle fasce meno abbienti, ma autorizza misure poliziesche e amministrative di persecuzione delle stesse. È emblematico, in questo senso, che un intero articolo sia dedicato all'inasprimento delle misure poliziesche volte a prevenire o reprimere le occupazioni "arbitrarie" di immobili e implementare l'uso della forza pubblica negli sgomberi. Misure che vanno a colpire e mettere in situazione di ulteriore pericolo i soggetti che lottano faticosamente per il diritto alla casa e a cui la residenza (statuto che in Italia è legato a tutta una serie di diritti come le cure sanitarie) era già stata negata sulla base del Piano casa, il quale vieta a chi ha occupato un immobile di ottenere la residenza e chiedere l'allaccio dei servizi. Le stesse misure si applicano ovviamente alle occupazioni a carattere non abitativo, preparando il

terreno legale all'inasprimento dell'intervento della forza pubblica nelle situazioni di dissenso politico organizzato o nella persecuzione delle organizzazioni di solidarietà e mutuo soccorso.

Le disposizioni sul "decoro" prevedono, inoltre, l'aggravio delle misure amministrative volte a punire "chiunque ponga in essere condotte che impediscono l'accessibilità e la fruizione delle infrastrutture fisse e mobili, ferroviarie, aeroportuali, marittime e di trasporto pubblico locale, urbano ed extraurbano, e delle relative pertinenze, in violazione dei divieti di stazionamento o di occupazione di spazi ivi previsti."⁹ Non è difficile comprendere come in tale categoria possa agilmente ricadere qualsiasi tipo di manifestazione collettiva. Oltre all'obiettivo evidente di ampliamento della legittimazione dell'uso della forza come strumento di contenimento delle lotte politiche (tramite la criminalizzazione di picchetti, manifestazioni, scioperi e altre azioni politiche facenti leva sul blocco temporaneo del circuito produttivo), l'in-

dicazione delle "aree interne" di stazioni ferroviarie e altri luoghi pubblici che possono fornire riparo dalle intemperie ci spinge ad un'ulteriore, amara, riflessione: anche il riposo o la sosta possono essere, a seconda che lo stato abbia a che fare o no con una cittadinanza residenziale docile e da assicurare, pretesto per una sorveglianza diffusa e "tecnologicamente avanzata"¹⁰, oppure oggetto di osteggio e di diniego autoritariamente legitti-

mati. Nell'epoca della "sicurezza integrata", la tregua dalla fatica è un bene in cui la governance investe, che può essere concesso in maniera differenziata e diventare diritto di pochi.

Divieti di stazionamento, ordini di allontanamento, interdizioni di zone del territorio e altre sanzioni delle condotte, che il decreto pone a discrezionalità di forze di polizia e amministratori locali (privando chi le subisce delle tutele del penale), hanno un carattere strategico.

"La battaglia per il decoro deve essere letta in stretta relazione con altri conflitti politici in cui l'impiego di strumenti amministrativi è enormemente diffuso. Gli avvisi orali e i fogli di via comminati in val Susa o nelle città in cui sono attivi movimenti sociali poco "docili" sono emblematici, oltre che dello scarto tra fini dichiarati e obiettivi reali, dell'uso improprio di queste misure."¹¹

L'interdizione di territori "d'interesse" ha dei precedenti importanti nelle misure varate in regime d'urgenza dagli ultimi governi e volte a colpire i movimenti d'opposizione attiva, come le lotte

« Gli antecedenti di sincronizzazione di misure amministrative e militarizzazione del territorio, a spese di una popolazione trattata come „nemico interno“, non scarseggiano. »

in Val Susa o quelle contro la costruzione della TAP (Trans Adriatic Pipeline) nel Salento. Nel 2012 governo Berlusconi definì i territori interessati dalla TAV come “aree di interesse strategico nazionale, ove l’accesso è vietato nell’interesse militare dello Stato”. Con quello Renzi, nel 2015, la misura si allargava alle zone della TAP a cui è attribuito “carattere di priorità nazionale e interesse strategico”. Gli antecedenti di sincronizzazione di misure amministrative e militarizzazione del territorio, a spese di una popolazione trattata come “nemico interno”, non scarseggiano. Tali meccaniche sono attivate a tutto interesse dei consorzi multinazionali e industriali e seguono una logica squisitamente poliziesca che sancisce “una singolare gerarchia di importanza fra l’incolumità delle cose e quella delle persone”.¹²

Gli effetti della gestione dell’ordine dell’era della “tutela del decoro urbano” non hanno tardato a manifestarsi. Alcune amministrazioni ne hanno addirittura anticipato gli esiti; come a Bari, dove si è scatenando un giro di vite su attivisti e collettivi in vista del G7 sulle finanze. A Bologna il G7 sull’ambiente è stato preceduto dal fioccare di fogli di via. Risale, invece, a maggio la retata della polizia alla stazione di Milano ordinata dalla prefettura, che ha visto le forze dell’ordine, con tanto di elicotteri e truppe a cavallo, bloccare le uscite ed eseguire, a favore delle telecamere delle principali emissioni, perquisizioni su tutti i soggetti di razza non caucasica. Sempre in maggio, a Roma, Niam Maguette, cittadino senegalese, ha perso la vita nel tentativo di sfuggire ad un blitz della polizia. La “colpa” di Niam? faceva il venditore ambulante.

Questo pezzo intreccia una lettura comparata di varia stampa critica con alcune riflessioni personali dell’autrice. Mettendo in luce gli assunti discriminatori e gli effetti catastrofici della nuova legislazione italiana in materia di sicurezza e immigrazione, l’articolo vuole attirare l’attenzione sugli stretti rapporti esistenti tra interessi economici e controllo della mobilità. La persona che ha scritto questo articolo è cresciuta in Italia. Come tanti della sua generazione, dopo aver lottato contro i tagli all’educazione e al sociale decisi dall’alto in seguito alla crisi, ha lasciato il paese alla ricerca (forse illusoria) di condizioni migliori.

Attenzione: Per motivi spaziali, le note a piè di pagina di questo testo si trovano alla fine della traduzione in inglese, alla pagina 14.



DEUTSCHE_ZUSAMMENFASSUNG MIGRATIONS POLITIK

Postkarten aus Italien:

Ethnische Überfälle und militärische Interessen des Staates



Am 12. April 2017 verabschiedete die italienische Regierung zwei Gesetzesdekrete über Einwanderung und Sicherheit, die von dem neu ernannten Innenminister Domenico (Marco) Minniti unterzeichnet wurden. Beide Dekrete, jetzt Gesetze, basieren auf einem verschärften Umgang mit Migrationsphänomenen. Die Logik dahinter ist ein Fortbestehen und Verstärken von polizeilichen und militärischen Instrumenten der Regierungsführung und die Verfolgung von Organisationen der gegenseitigen Hilfe und von Oppositionsbewegungen.

Das Migrations-Dekret wird genutzt, um den institutionellen Mechanismus der Produktion illegaler Personen zu erhöhen. Mit Hilfe der Verstärkung der französischen, österreichischen und schweizerischen Grenzen verhindern die Massnahmen des elektronischen Fingerabdrucks (auch gewaltsam, auf nicht-gesetzlicher Basis durch Hotspot-Strukturen), dass Migrant*innen in anderen Staaten Asyl beantragen können, was zu einer Art gefangen sein innerhalb der italienischen Territorien führt. Die Regierung fördert so in der Praxis ein zweigleisiges Justizsystem mit einem separaten Rechtsverfahren für Ausländer*innen, das ihre Rechtsansprüche nicht gewährt.

Das Sicherheitsdekret hindert Bürgermeister*innen und Kommunalverwaltungen daran, eine Sozialpolitik zur Unterstützung der Lebensbedingungen der weniger wohlhabenden Menschen umzusetzen, gestattet dagegen polizeiliche und administrative Massnahmen zur Verfolgung dieser Menschen.

Zwischen den beiden Dekrete erkennen wir einen gemeinsamen Entwurf, in dessen Mittelpunkt eine präzise Vorstellung von sozialer Ordnung steht. Diese stark ausschliessende Normierung, die Hand in Hand mit militärischen und kommerziellen Interessen geht, entsteht durch ein vertikales Management sozialer Konflikte, das sich auf Regulierungstechniken und immer engere Mobilitätskontrollen stützt.

Von diesen administrativen Strafmassnahmen betroffen sind Individuen oder Gruppen, die politisch unerwünscht sind oder deren Marginalisierung vom ökonomisch-produktiven Apparat als nicht extrahierbare Kräfte ausgeschieden werden.

Die Sonderregelungen für „interessante“ Gebiete brachten wichtige Präzedenzfälle hervor betreffend der Massnahmen, die von den letzten Regierungen gegen aktive Oppositionsbewegungen ergriffen wurden, wie die Kämpfe gegen den Bau der TAP (Trans Adriatic Pipeline) im Salento. 2012 definierte die Regierung von Berlusconi die von der TAV (Treno Alta Velocità Torino Lione) abgedeckten Gebiete als „Gebiete von nationalem strategischem Interesse, in denen der Zugang im militärischen Interesse des Staates verboten ist“. Mit Renzi wurde die Regelung im Jahr 2015 auf die Bereiche der TAP ausgedehnt.

Es fehlt nicht an Beispielen für administrative Massnahmen und einer Militarisierung von Territorien auf Kosten einer Bevölkerung, die als „innerer Feind“ behandelt wird. Diese Mechanismen werden im Interesse multinationaler und industrieller Vereinigungen aktiviert und folgen einer streng einer Polizeilogik, die „eine einzigartige Hierarchie der Wichtigkeit zwischen der Sicherheit der Dinge und der Sicherheit der Menschen“ festlegt.

EN_VERSION MIGRATION POLITICS

Postcards from Italy:

Ethnic raids and the state's military interest

“I’m asking for more commitment in support of the military-industrial complex, in order to obtain additional funds for new armed systems and enforcement the of the European defence with the constitution of new military divisions coordinated with NATO’s intervention force.”

Minniti in 2006

The 12th of April 2017 the Italian government approved two decrees regarding immigration and security. The laws are signed by the new ministry of the Interior, Domenico (alias Marco) Minniti. Behind them, there is the embitterment of measures driven by the logic that persist in treating migration’s phenomena with police and military instruments of governance and contention; the same logic that persecutes organisations of mutual aid and opposition movements in a warlike manner. The renewed pervasion of intervention of a boosted public force is justified in the name of a securitarianism alarm. The institutions proclaim themselves as interpreters of a “widespread perception of insecurity”. The profile of the neo-ministry leaves no doubts about the interests linked to his mandate. The curriculum vitae of the “sub-secretary of defence for cooperation with UE, NATO and US and arm industry promotion” during the Amato’s government (2000 - 2001), has recently been reconstructed.¹ It would be enough here to recall that he is also the founder of the agency ICISA (Intelligence Culture and Strategic Analysis) together with the ex-president Cossiga (the repression’s strategy of which are sorely well known²). A centre of study in matters of intelligence and military defence, this political foundation “boasts” to have as members of its board a high officer of NATO, commandants of special forces, and permanent members of OSCE. This organisation works in collaboration not only with secret services, but also with the Italian industrial confederation and receives business oriented funding from the private industrial sector.³

Illegalisation and detention

It has recently been shown (by the Antigone association) that the measures of the decree on the matter of immigration will aliment the mechanism of production of illegal individuals.⁴

With the reinforcements of the French, Austrian and Swiss borders, the electronic taking of fingerprints (perpetuated with the

use of force and without legal basis by the hotspots structures) prevent migrants from seeking asylum in other states, landing in a trap situation inside Italian territory.

Among the measures of the decree, there is the abolition of the appeal proceedings in the asylum request procedure. Furthermore, there is no obligation on the part of the judge to listen to the asylum seeker. In short, the refusal of the request by the “territorial commissions” arrives without the right to be heard and is not contestable if not in third degree.⁵ The government codifies by facts the existence of a juridical system with two different parameters: A distinct juridical apparatus for foreigners that dismiss the guarantees.

The decree reintroduces and potentates the disastrous coercive answer that caused the installations of dis-human structures like the C.I.E. (Centers of Identification and Expulsion). The law establishes new detention institutions (called Centers of Permanence for Repatriation), it increases their numbers and enlarges the typology of forced detentions. The time limits for the permanence are also prolonged.

“The very concrete risk is that it will increase, in dimensions and impact, a specific detention circuit for foreigners that would be deprived of even the minimum of guarantees of the penal sector.”⁶

The measures of the decree go hand in hand with the police agreements made between the Italian government and some military troops of the Libyan Coast Guard, with Tunisia, and Niger. The agreement with Libyan authorities – the contents of which have come partially to light last February – has as its objective the patrolling of the coasts, the financing of Libyan detention structures and the military support in the closure of the southern border that separates Libya from Nigeria. In synergy with the EU and the

Frontex agency, the Italian government trains military units, supplies patrol boats and will provide radar monitoring structures.⁷ The text of the law also mentions that the allocation of funds aiming to send troops in protection of Italy's commercial interests in Africa.⁸

The critiques raised against the immigration decree have denounced its propagandistic character; its purpose to pry the "monopoly of the narrative of the immigrant danger" out of the hands of political forces on the right, in order to cynically ensure the calculated electoral pay-off.

Juridical associations exposed the inadmissibility of the emergency legislation in those matters, they point the finger to the violation of the European Convention on Human Rights and the unconstitutionality of the laws.

But on a basic level, much more is at stake: a common design is traced between the two decrees, at the heart of which there is a precise idea of social order. This normativity, strongly exclusionary, is structured in synergy with the interests of military and commercial holdings. It takes shape through a vertical management of social conflictuality and it relies on techniques of disciplinarian and capillary control of mobility.

The targets of the punitive-administrative measures are individuals or categories that are considered politically undesirable; marginalised by the economic crisis or suspects for the economic-productive apparatus as not-extractable forces.

Militarisation and mobility control

The decree in regard to security denies resources to the local administrations, preventing them from implementing social policies in support of the living conditions of the less well-off, instead, it authorises mayors and prefects to persecute the poor segments of the population with police and administrative actions.

It is illustrative, in this sense, that one entire article is about the promotion of the exacerbation of repressive police action against the "arbitrary" occupations of buildings and the legitimisation of the increment of the use of force during the evictions.

Those measures affect the subjects fighting for the right to housing and put them in even greater danger. Subjects to whom the residency (status that ensures civil rights like the access to public health) have already been deprived by previous legislation which prevents those who occupied a place from attaining residency and asking for running water and electricity. The same measures apply to the non-residential occupations, preparing the legal ground for the embitterment of the use of force in situations of organised political dissent and in the persecution of solidarity and mutual aid associations.

«The synchronicity of administrative measures and territorial militarisation against a population treated as "internal enemy" is not entirely new.»

The legislation about the "decorum", contained in the security decree aggravates the punishments for "whoever engages in conduct that prevents the access and the fruition of rail and public transport infrastructures (stationary and mobile) and their appliances, in violation of no-stopping zones".

It is not hard to understand how any kind of collective demonstration could easily fit within this label. Besides the evident objective of the legitimisation of the use of force as an instrument of contention of political struggles (through the criminalisation of pickets, demonstrations, strikes and every temporary blockage of the flow of production), the mention of "internal areas" of rail stations and other public places likely to provide shelter leads to a further, bitter, reflection: even resting or making a stop can be

used in different way by the securitarianism policy.⁹

If the state is dealing with a docile residential citizenship to reassure, sleep became the good to protect, the pretext for a widespread surveillance of the quarters¹⁰; but if it deals with who is leaving with great difficulty, who found himself marginalised, then his rest can be constantly opposed and authoritatively denied.

In the era of "integrated security", the relief from fatigue is a good in which governance invests, that can be allowed in differentiated ways and became a right for the few. No-stopping zones, orders to leave, red zones and other sanctions are put at the discretion of police forces and local administrations. In this way, those who are subject to those measures are deprived of the guarantees of the penal sector. Those orders have a strategic character.

"The battle for decorum has to be read in strict connection with others political conflicts in which the implementation of administrative instruments is common. Oral advises or expulsion orders delivered in val Susa and in other cities with active social movements are illustrative. Besides the gap between declared aims and effective objectives, they also show the improper use of those measures."¹¹

The interdiction of the territories "of interest" has important precedents in the governmental measures aiming to hit oppositions movements as the No TAV fights in val Susa or the movement against the construction of the TAP (Trans Adriatic Pipeline) in Salento. In 2012, Berlusconi's government labelled the territories of the TAV as "areas of strategic national interest, in which access is denied in the military interest of the state". With

Renzi's governmental measure of 2015, the prohibition was also applied to the zones of construction of the TAP, as territory "characterised by nation priority and strategic interest".

The synchronicity of administrative measures and territorial militarisation against a population treated as "internal enemy" is not entirely new. Those mechanics are activated in favour of multinational consortium and industries and follow a purely police logic that establishes "a singular hierarchy of importance between the safety of things and the safety of people".¹²

The effects of this management of order and decorum didn't wait long to show up. Some administrations even acted pro-actively, as in Bari where the communal administration tried to crack-down on activists and collectives before the G7 finance summit. In Bologna, the G7 on Environment has been preceded by the delivering of expulsion orders. In May 2017, under the order of the prefecture, the police (with helicopters and mounted troops) blocked the exits of Milan's train station and executed searches of people and controls on all the subjects of non-Caucasian racial groups. During the same month, in Rome, Niam Maguette lost his life in the attempt to escape from a police raid. His crime? He was a street vendor.

This text put together press review and personal reflection of the author. While analyzing the discriminatory assumptions and the catastrophic effects of the new Italian law regarding security and migration, this text wants to rise attention to the connections existing between economical interests and control of mobility. The author of this article grew up in Italy. Like many people of her generation, after fighting against the cuts in education and social spending following the economical crises, she left the country in search (maybe illusory) of better conditions.

- 1 Vedi il post di Antonio Mazzeo/ See Antonio Mazzeo's Blog : Marco Minniti. Quest'uomo è una sicurezza . Contrasto delle migrazioni "irregolari", gestione dell'ordine pubblico e repressione del dissenso.
<http://antoniomazzeoblog.blogspot.ch/2017/01/marco-minniti-questuomo-e-una-sicurezza.html>
- 2 Francesco Cossiga fu ministro degli Interni negli anni 1976-78. Alla sua azione è legata la violenta repressione del movimento, gli anni del suo mandato sono caratterizzati da una serie di eventi tragici rimasti nell'opacità. La sua ricetta: "infiltrate e picchiate duro, che ci scappi il morto", è stata candidamente rivelata dallo stesso Cossiga, ormai in tarda età, in un'agghiacciante intervista rilasciata ad un noto giornale italiano nel 2008. Francesco Cossiga was minister of the interior during the years 1976-78. His action is linked with the violent repression of the movement of the time, his mandate is characterised by several tragic events that are still unclear nowadays. His "recipe" for the repression of political movements: "infiltrate and beat hard, that someone dies", has been revealed by Cossiga himself, during his late years, in an interview.
<http://temi.repubblica.it/micromega-online/francesco-cossiga-%C2%ABvoglio-sentire-il-suono-delle-ambulanze%C2%BB/>
- 3 La fondazione ha una quota di iscrizione di 20.000 euro annui. La lista dei finanziamenti e dei membri è top secret. I finanziamenti versati dalla cooperativa Cap Concordia sono però recentemente venuti alla luce nell'arco di un'inchiesta della procura di Napoli a carico dell'azienda. The inscription quota of the foundation is 20.000 euro. The list of the members financing the foundation is top secret. A recent judiciary inquiry revealed the financings of the cooperative Cap Concordia.
<http://www.globalist.it/news/articolo/71702/ischia-nell039inchiesta-ci-sono-troppi-militari.html>
- 4 Vedi: Insicurezza integrata e diritti compressi: la decretazione d'urgenza del ministro Minniti, Associazione Antigone Emilia-Romagna. See: Insicurezza integrata e diritti compressi: la decretazione d'urgenza del ministro Minniti, Associazione Antigone Emilia-Romagna.
carmillaonline.com/2017/03/28/insicurezza-integrata-diritti-compressi-ladecretazione-durgenza-del-ministro-minniti/
- 5 Il sistema italiano si basa su tre gradi di giudizio. Con l'eliminazione del secondo grado, la legge codifica l'esclusione dall'accesso al sistema della giustizia al migrante che cerca di far valere il diritto all'asilo. Sempre Antigone avverte che l'eliminazione dell'appello ha l'effetto di lasciare senza protezione internazionale migliaia di aventi diritto: "Tra il 2014 e il 2016 le Commissioni hanno rigettato il 56% delle domande di asilo, ma il 70% di queste sono state poi accolte in appello". The Italian juridical system is based on three degree. With the abolition of the second degree, the law is codifying the refusal of the access to the juridical system to the migrant trying to assert his asylum right. Between 2014 and 2016 the commissions have rejected 56 % of asylum requests, but 70% of those where accepted on the appellate level.
- 6 Insicurezza integrata e diritti compressi, art. cit.
- 7 Vedi/See: "EU considering giving ships armed with machine guns to Libyan coastguard accused of killing migrants Libyan government sends list of requested equipment including boats, helicopters and weapons."
<http://www.independent.co.uk/news/world/europe/refugee-crisis-migrants-libya-government-ships-coastguardrequest-eu-list-mediterranean-machine-guns-a7704171.html>
- 8 Decreto Legge, testo coordinato, 17/02/2017 n° 13, G.U. 17/02/2017, Art. 14 -1-bis.
- 9 Decreto Legge, testo coordinato, 20/02/2017 n° 14, G.U. 20/02/2017, Art. 9.
- 10 La legge sulla sicurezza urbana prevede lo stanziamento di ingenti fondi in apparecchiature di alta tecnologia per la videosorveglianza e la monitoraggio. Il testo istituisce anche riduzioni delle tasse statali e comunali a aziende e privati che si dotino di sistemi di sorveglianza collegati con le forze di polizia o con la vigilanza convenzionata. L'ampliamento dell'intervento della forza pubblica e la nuova militarizzazione della piazza in mano a sindaci e questori sono giustificati in virtù della "tutela della tranquillità e del riposo dei residenti". The urban security law allocates important financing in high technological surveillance and monitoring systems. The text mentions reductions of taxes for the private individuals who will buy surveillance systems connected with the police or with corporate vigilance. The enlargement of the intervention of public force and the militarisation of the squares is justified, by the law, with the "protection of the quietness and rest of the residents".
- 11 Gargiulo E. (2017), "Con il pretesto della sicurezza: ordine sociale e controllo della mobilità individuale nelle politiche securitarie italiane", in Studi sulla questione criminale.
<https://studiquestionecriminale.wordpress.com/2017/03/27/con-il-pretesto-della-sicurezza-di-enrico-gargiulo/>
- 12 Vedi/See: Il nemico interno
carmillaonline.com/2017/03/29/il-nemico-interno/

DE_VERSION AUF DER KEHRSEITE UNSERES WOHLSTANDES

Der Versuch einer Schliessung der zentralen Mittelmeerroute

Im November 2017 trafen sich Minister*innen aus 13 Staaten und Vertreter*innen verschiedener zwischenstaatlicher Organisationen zum dritten Treffen der Kontaktgruppe zentrales Mittelmeer in Bern. Sommaruga erklärte in allen Medien, wie dieses Gremium 14'000 Flüchtlinge vor dem Ertrinken gerettet habe und sich um die Verbesserung der Lage von gefangenen Migrant*innen in libyen einsetze. Das klingt toll, aber was steckt dahinter?

Dahinter steckt, dass die libysche Küstenwache, finanziell von den Teilnehmerländern unterstützt, 14'000 Menschen kurz nach dem Ablegen von den Booten geholt hat und sie in libysche Internierungslager einsperrte.¹ Die Kontaktgruppe verfolgt nämlich hauptsächlich eine Politik, die die Migrationsthematik möglichst weit weg von Europa wegschieben möchte. Dem entsprechen die drei wichtigsten Prioritäten, die die Kontaktgruppe formuliert:

1. Die Stärkung der libyschen Küstenwache.
2. Der Ausbau der Schutzkapazitäten für Migrant*innen in Libyen.
3. Die Kontrolle der libyschen Südgrenze.²

Es ist dieselbe Politik, die vor einem Jahr in der Schliessung der Balkanroute durch einen zweifelhaften Deal mit der Türkei mündete. Diesen Sommer wurde sie, unter weitaus weniger Beachtung der Öffentlichkeit als damals, mit der teilweisen Schliessung der zentralen Mittelmeerroute fortgesetzt. Dies gelang vor allem dank den Bemühen des italienischen Ministerpräsidenten Minniti, der zahlreiche offizielle wie auch korrupte Deals mit verschiedenen Warlords, Milizen, der Küstenwache und Bürgermeister*innen in Libyen aushandelte. Mit den Deals konnten die verschiedenen libyschen Akteur*innen offenbar überzeugt werden, die Abfahrt der Flücht-

lingsboote zu verhindern.

Die Seehoheitszone Libyens wurde auf 100 Kilometer vor der Küste des Landes ausgeweitet, zuvor lag sie bei 12 Kilometern. Das bedeutet, dass innerhalb dieses Streifens nur noch Boote der libyschen Küstenwache patrouillieren und Seenotrettungen durchführen dürfen. Ein Rettungsboot, das sich in die 100 Kilometer Zone begab, wurde von der libyschen Küstenwache mit scharfer Munition beschossen. Die finanzielle Unterstützung eben dieser Küstenwache und der libyschen Einheitsregierung, die die Internierungslager betreibt, ist für die EU laut Sigmar Gabriel angeblich alternativlos.³

Gleichzeitig zwang die EU die verschiedenen Hilfsorganisationen, die auf dem Mittelmeer aktiv sind, einen Kodex zu unterschreiben. Dieser Kodex beinhaltet die Pflicht zur Mitnahme bewaffneter Polizist*innen auf den Rettungsbooten so wie das Verbot der Übergabe geretteter Personen an grössere Schiffe. Letzteres hätte zur Folge, dass kleine Schiffe nach einer Rettung immer direkt nach Italien fahren müssten und somit für mehrere Tage keine weitere Rettungen durchführen könnten. Es ist erfreulich, dass einige Organisationen sich dieser Politik widersetzen und den Kodex nicht unterschrieben. Ärzte ohne Grenzen schreibt, dass "der Verhaltenskodex die Perspektive zu verankern scheint, dass

«...dass der Wohlstand Europas auf den Säulen Gewalt, Ausbeutung und Krieg steht.»

Staaten die Lebensrettung auf Nichtregierungsorganisationen auslagern können, um die eigenen Bemühungen auf Marine- und Militäroperationen konzentrieren zu können.”⁴

Den Organisationen, die den Kodex nicht unterschrieben, wurde gedroht, dass ihnen das Anlaufen italienischer Häfen verboten werde. Ausserdem wurden in mehreren Fällen verdeckte Ermittler*innen und Wanzen auf die Schiffe geschafft und ein Schiff der Organisation *Jugend rettet* wurde von der italienischen Polizei beschlagnahmt. Eine mediale Kampagne propagierte die zynische Behauptung, die NGO's würden mit ihren Rettungen einen Pull-Faktor darstellen und seien deshalb die wahren Verantwortlichen für die vielen Toten. Zweifelsohne ein Versuch, die wertvolle Arbeit der Hilfsorganisationen zu diffamieren.

Die von der *Kontaktgruppe Zentrales Mittelmeer* gewählte Strategie zeigte Wirkung. Seit Juli sind die versuchten Überfahrten von libyen nach italien auf einem Dauertief und die Internierungslager in libyen füllen sich.⁵ Menschen werden in libyen in die Sklaverei und in Gefangenenlager gedrängt und Vergewaltigungen und Misshandlungen ausgesetzt.⁶ Ein Zitat von Sommaruga verdeutlicht den doppelten Profit dieser Strategie für die europäischen Staaten. Einerseits konnte der gewaltvolle Umgang mit migrierenden Menschen ein weiteres Stück vom befriedeten europa entfernt werden, andererseits können sie ihr humanistisches Mäntelchen zur Geltung bringen:

*“Wir müssen die Schwächsten rasch aus den libyschen Haftzentren rausholen können. Die Situation dort ist absolut katastrophal. Darunter leiden auch alle anderen Migranten, etwa die vielen Arbeitsmigranten, die in libyen gestrandet sind und nun dort festsitzen. Sie müssen wir unterstützen, damit sie freiwillig in ihre Heimatstaaten zurückkehren. Denn in europa erhalten sie kaum Asyl, riskieren mit einer Fahrt über das Mittelmeer aber ihr Leben.”*⁷

Dass trotz den verstärkten Abwehrmechanismen weiterhin Migrant*innen ankommen, verdeutlicht allzu sehr, dass der Wohlstand europas auf den Säulen Gewalt, Ausbeutung und Krieg steht. Es ist ein Bild das nicht ins europäische Selbstverständnis passt. Der Schwerpunkt der Strategie liegt meiner Meinung nach darin, europa vor den Folgen der Kriege und der Not, für die es selbst verantwortlich ist, abzuschirmen. Dass europa dabei kein bisschen davor zurückschreckt, militärische Mittel zu ergreifen, scheint eine logische Konsequenz zu sein.

europa führt einen Krieg gegen die Migrant*innen, der sich auf verschiedenen Ebenen abspielt. Ja, richtig gelesen, Krieg. Denn es ist ein Krieg. Ein Krieg an der Grenze, gegen Migrant*innen, ein Krieg, der der Ausbeutung und der Machterhaltung aber auch der Befriedung europas und dem Erhalt von Privilegien dient. Dies zeigt die Bewachung der Grenzen durch das Militär in libyen wie auch in europa. Dies zeigen die Lager, in die Menschen

gesperrt werden, in libyen wie auch in europa. Und dies zeigen die durch das Grenzregime getöteten Menschen, in libyen wie auch in europa.

Der Schreibende hat zur Entstehung dieses Textes eine kleine Online-Recherche betrieben. Seiner Abscheu gegenüber den Nationalstaaten und ihrem Grenzregime verleiht er in diesem Text auch durch das Kleinschreiben von Ländernamen Ausdruck.

- 1 Siehe die Broschüre von Ärzte ohne Grenzen über die Internierungslager in Libyen. Orte des Leidens.
<https://www.aerzte-ohne-grenzen.de/sites/germany/files/2017-broschure-libyen-orte-des-leidens-aerzte-ohne-grenzen.pdf>
- 2 Siehe Faktenblatt 3 der Kontaktgruppe:
<https://www.ejpd.admin.ch/dam/data/ejpd/aktuell/news/2017/2017-11-13/faktenblatt-kontaktgruppe.pdf>
- 3 Behauptet zumindest der deutsche Politiker Sigmar Gabriel.
- 4 <https://www.aerzte-ohne-grenzen.de/code-of-conduct-ngos-seenotrettung-mittelmeer>
- 5 <https://www.ejpd.admin.ch/dam/data/ejpd/aktuell/news/2017/2017-11-13/aktuelle-migrationstage.pdf>
- 6 CNN lieferte kürzlich den Beweis für Versteigerungen von Migrant*innen in Videoformat
<https://edition.cnn.com/videos/world/2017/11/13/libya-migrant-slave-auction-orig-md-ejk.cnn>
- 7 <https://nzzas.nzz.ch/public/sommaruga-wir-muessen-die-fluchtersachen-bekaempfen-ld.1326356>
- 8 <http://www.msf.org/en/article/qa-why-msf-didn%E2%80%99t-sign-code-conduct-search-and-rescue> (09.01.2017)

EN_VERSION ON THE FLIP SIDE OF OUR WEALTH

The try to close the central mediterranean route

In November 2017, ministers from 13 states and representatives of several intergovernmental organisations met in Bern for the third meeting of the *Central Mediterranean Contact Group*. Sommaruga told the media how this panel apparently had saved 14'000 refugees from drowning and how it had stood up for better conditions of imprisoned migrants in libya. This sounds great but what is behind all of this?

The truth is that the libyan coastguard - financially supported by the participating countries - got 14'000 people off their boats shortly after they had set sail, and then imprisoned them in libyan detention camps. The fact is that the Contact Group is mainly pursuing a strategy that wants to see the issue of migration as far away from europe as possible. The three most important priorities formulated by the Contact Group correspond to their strategy:

1. *To strengthen the libyan coast guard.*
2. *To increase the capacities for the protection of migrants in libya.*
3. *To control libya's Southern border.*

It is that exact policy that led to the closing of the Balkan route by means of a dubious deal with turkey one year ago. This policy was continued this summer when the central Mediterranean route was partly closed – much less noticed by the public than back in 2016. The partial closure went through mainly thanks to the efforts of italy's prime minister Mitini who signed numerous official and unofficial deals with various warlords, militias, the libyan coast guard and libyan mayors. It seems that the various libyan players were successfully persuaded by these deals to prevent the refugee boats from sailing off the libyan coast.

The maritime sovereignty zone of libya was extended to 100 kilometres off the coast of the country. It had previously been 12 kilometres. This means that within this strip only boats of the libyan coast guard are allowed to patrol and save other boats from distress. The libyan coast guard fired sharp ammunition at a lifeboat upon its entry into the 100 kilometre zone. And yet, accor-

ding to Sigmar Gabriel, there are no alternatives for the eu other than financially supporting that same coast guard as well as the libyan unity government who runs the above-mentioned detention camps.

At the same time, the eu forced various charities, active on the Mediterranean, to sign a code. This code includes the duty to take an armed policeman*policewoman on board rescue lifeboats. Furthermore, the code forbids any hand over of rescued people to bigger ships. The latter would have the consequence that smaller ships would have to sail to italy after every rescue and would thus not be able to carry out further rescue operations for several days. Fortunately, there were a couple of organisations who opposed this policy and did not sign the code. Medecins Sans Frontieres, for instance, states, that: "This Code seems to be entrenching the view that states can outsource the life-saving response to NGOs, allowing states to concentrate their efforts on naval and military operations."⁸

Organisations that did not sign the code were threatened with being banned from using italian ports. In addition, there were several cases of undercover investigators and bugging devices being brought on board of rescue ships. One ship, owned by the organisation *Jugend rettet*, was even confiscated by the italian police. A media campaign then propagated the cynical assertion that by rescuing people from the Mediterranean NGOs actually work as pull factors and therefore bear the main responsibility for the many casualties. Without any doubt, an attempt to defame the charities' valuable work.

The strategy chosen by the *Central Mediterranean Contact Group* made a visible impact. Since July, the numbers of attempted pas-

sages from libya to italy are permanently low, while the detention camps are filling up. In libya, people are forced into slavery and prison camps, and exposed to rape and abuse. A quote by Sommaruga illustrates the double benefits of this strategy for european countries. On the one hand, the violent treatment of migrants is successfully moved even further away from pacified europe, on the other hand, the european states can show off their cloak of humanity:

“We have to be able to get the weakest quickly out of libyan detention camps. The situation there is absolutely terrible. This also affects all the other migrants such as the numerous migrant workers stranded in libya and who are stuck there now. It is them we have to support so that they return to their countries of origin voluntarily, because it is unlikely they will receive asylum in europe, they only risk their lives when crossing the Mediterranean.”

The fact that migrants continue to arrive, despite the strengthened repelling mechanisms, clearly shows that europe's wealth rests on the three pillars of violence, exploitation and war. This, however, does not fit in the picture of europe's self-perception. In my opinion, the goal of the strategy is to shield europe from the consequences of war and misery for which it itself is responsible. The fact that in pursuing this strategy, europe is not afraid to resort to military means seems nothing but a logical consequence. europe is at war with refugees and it is a war waged on several different levels. Yes, you read correctly, war. Because it is war. A war at the borders, against migrants; a war that serves europe as means for exploitation and retention of power but also for the pacification of europe and the preservation of privileges. This is shown by the surveillance of the borders by military forces in libya as well as in europe . This is shown by the detentions camps in which people are imprisoned, both in libya and in europe . And it is shown by the people killed by the border regime, both in libya and in europe.

For the creation of this text the writer did some research online. By writing the states' names in lowercase letters, he expresses his disgust for national states and their border regimes.

DE_VERSION WIDERSTANDS- UND PROTESTFORMEN

An den Strukturen der Verhältnisse rütteln

In den folgenden Abschnitten werden einige widerständige Aktionen und Formen des Protestes aufgelistet. Die Auswahl ist weder umfassend noch repräsentativ. Es ist eine laufende Arbeit, auf der Suche nach dem, was es so gibt, um inspiriert zu werden und um selbst mehr Klarheit zu bekommen. Wen und was will mensch erreichen? Was sind Potentiale und Konsequenzen von verschiedenen Aktionen? Was ist im Rahmen der eigenen Ideologie oder den zur Verfügung stehenden Mitteln möglich? Welche andere Kontexte gibt es – wie ändert sich dabei die Aktion? Schlussendlich soll es uns bestärken, uns als Teil einer Welt zu wissen, in der nicht alle gleich denken und handeln – und viele den Mut haben, etwas gegen Regime und bestehende Ordnungen in die Welt zu setzen. Die Beispiele betreffen nicht alle direkt das Migrationsregime, sondern auch den Widerstand gegen die Strukturen unserer Gesellschaft, die ein solches Regime ermöglichen. Ich bewerte die Beispiele unterschiedlich, habe aber, um der Vielfalt willen, unterschiedlich motivierte Aktionen und Menschen mit verschiedenen Handlungsspielräumen, Mitteln und Zielen aufgelistet. Die Beschreibungen sind nicht meine eigenen Interpretationen, sondern sinnge- mäss aus Selbstbeschreibungen sowie anderen Artikeln und Berichten übernommen. Es wird nur wenig Informati- on geliefert, dafür gibt es zusätzliche Links. Alle können selbständig recherchieren, was sie interessiert.

Am 20. Oktober 2017 startete eine Protest- und Aufstandswelle im **Moira Camp in Lesbos** aufgrund der untragba- ren Bedingungen. Jede Woche werden 7 – 20 Personen in die Türkei ausgeschafft. Es gibt zu wenig Anwälte für die Rechtsvertretung der geflüchteten Menschen. Die Menschen stecken auf der Insel fest, die Zelte des Camps sind nicht wasserdicht und die medizinische Versorgung ungenügend. Also haben sich einige für einen Hungerstreik zu- sammengeschlossen und den Sappho Square in Lesbos besetzt. Der Protest dauerte 33 Tage und wurde regelmässig von Polizeigewalt gestört. Einige Protestierende wurden ausgeschafft.

<https://medium.com/@AreYouSyrious/ays-daily-digest-20-10-2017-high-tension-on-greek-islands-continues-764af48ba44>

Und so gehts weiter:

<https://enoughisenough14.org/2017/11/28/fascist-attacks-against-refugeesgr-and-supporters-on-lesvos/>

Briser les frontières ist der Name für ein grenzübergreifendes Netzwerk von Menschen in der Gegend der Grenze von Italien und Frankreich. Ihr Ziel ist es, die Grenzen aufzubrechen und einen Kampf gegen profitorientierte, naturver- wüstende und Menschenleben ignorierende Interessen zu führen. Es wurden bereits illegalisierte Menschen tot oder mit erfrorenen Gliedmassen in der Ge- gend gefunden. Briser les frontières veranstalten Protestmärsche entlang der Grenze und leisten Nothilfe.

<https://www.facebook.com/briserlesfeontieres/>

<https://radioblackout.org/2018/01/marcher-pour-briser-les-frontieres-14-gen-2018/>

Vom 1. - 14. November 2017 gab es einen **Hungerstreik auf dem Syntagma Square in Athen**. Sieben Frauen und Sieben Männer fasteten, um auf die Verzögerung in der Familienzusammenführung aufmerksam zu ma- chen. Sie sitzen länger als 6 Monate auseinandergerissen fest, wogegen sie mit dem Hungerstreik ein Zeichen set- zen wollten. Es wurde eine Pressekonferenz organisiert. Einige der Protestierenden wurden in das Spital eingelie- fert. Nach 15 Tagen endete der Streik wie geplant. Es ist nicht bekannt, ob der Streik einen Effekt auf das Anlie- gen der Hungernden hatte.

<http://hungerstrike.commonstruggle.eu/>

Militourism festivals organisiert Festivals gegen Militarisation in der Türkei seit 2004. Dabei werden Tourismus, Spektakel und Anti-Politik ironisch nebeneinandergestellt. Zudem werden Orte und deren Geschichtsschreibung bei Touren, Protesten und Ausstellungen besucht.

<http://www.canbaskent.net/politika/67.html>

<http://www.ainfos.ca/04/aug/ainfos00112.html>

Clandestine Insurgent Rebel Clown Army ist eine Gruppe, die sich an Demonstrationen mit armeeartigen Clownanzügen verkleidet, um sich über Autoritäten lustig zu machen. Ebenso gibt es die Praxis, sich in Pink und Silber als Cheerleader zu verkleiden. Beide Taktiken versuchen Verwirrung zu stiften und feste Kategorien so wie kulturelle Codes über den Haufen zu werfen (weiblich-männlich, gewaltlos-gewalttätig, usw.).

<http://www.copyriot.com/bewegt/p&s+tb.html>

https://www.nadir.org/nadir/initiativ/agp/free/genova/pinksilver/#_Toc21683087

<http://kreativerstrassenprotest.twoday.net/topics/Clowns/>

<http://www.rebelact.nl/>

Kommunikationsguerilla und culture jamming sind beides Strategien, um mittels Sprache Verwirrung zu stiften und Festgefahrenes zu hinterfragen/zerstören. Adbusting ist eine Form der Kommunikationsguerilla. Dabei werden Logos oder Werbungen leicht verändert. Ein einfaches Beispiel ist das Übermalen des "S" von Shell. Das Logo ist nach wie vor erkennbar, doch es heisst nun hell (Hölle) und nicht mehr Shell, was auf die Geschäftspraxis des Grosskonzerns hinweist.

<https://www.metronaut.de/2012/05/medienhacking-im-wandel-kommunikationsguerilla-politischer-aktivismus/>

<http://kguerilla.org/de/afrika>

Tania Bruguera Fernández ist eine kubanische Aktivistin. Sie hat viele Aktionen auf ihrer Webseite dokumentiert. Als Teil der Gruppe „**Immigrant Movement International**“ hat sie beispielsweise Unterschriften gesammelt für einen offenen Brief an Papst Franziskus, um ihn aufzufordern, benachteiligten Menschen die vatikanische Staatsbürgerschaft zu gewähren.

http://www.taniabruquera.com/info_cv.html

http://www.nytimes.com/2011/05/19/nyregion/as-art-tania-bruguera-lives-like-a-poor-immigrant.html?pagewanted=all&_r=1&

Afghan Refugees Movement ist eine unabhängige Gruppe in Frankfurt, die sich gegen Ausschaffungen nach Afghanistan wehrt. Sie organisieren regelmässig Demonstrationen. Die letzte fand am 6.12.17 direkt am Flughafen Frankfurt statt, wo 500 Menschen gegen die Ausschaffung von 27 Menschen nach Afghanistan protestierten. Die Gruppe organisiert auch andere Veranstaltungen, wie Vorträge oder Gruppentreffen.

<https://oplatz.net/tag/afghan-refugee-movement/>

<https://www.facebook.com/afghanrefugeesmovement/>

Das Center for Tactical Magic engagiert sich in der Bildung und Störung von Macht durch die Verwendung von Geschichten, Symbolen und Bildern. Ihr Ziel ist die Emanzipierung von Menschen, um sich ihre eigene Lebensrealität zu schaffen. Auf ihrer Webseite gibt es verschiedene Anleitungen, wie der Alltag gestört werden kann.

<http://tacticalmagic.org/CTM/thoughts/graf%20spell.htm>

Die Gruppe **Berlin Umsonst** hat falsche Tickets des Berliner öffentlichen Verkehrs gedruckt und verteilt – öffentlicher Verkehr sollte für alle umsonst sein. Ausserdem wollten sie auf die rassistisch-kriminellen Assoziationen des Begriffs "Schwarzfahren" hinweisen und haben ihre Aktion Pinker Punkt genannt.

<http://arranca.org/ausgabe/35/umsonst-und-sonst>

Früher gab es auch den roten Punkt:

<http://www.linkfang.de/wiki/Roter-Punkt-Aktion>

Die Gruppe **Kein Mensch ist illegal** verband sich gegen die Komplizenschaft der Fluggesellschaft Lufthansa mit dem Staat bei der Ausschaffung von Menschen. Die Kampagne startete mit einer Image-zerstörenden Aktion, bei der sie mit einer neuen Budgetklasse namens „Deportation class“ Werbung für die Lufthansa machte. Das wären Sitze neben Menschen in Handschellen und Klebeband über dem Mund – die Preise sind dafür günstiger. Sie verwendeten Flyer, hackten die Webseite der Lufthansa, tauchten an der GV und bei Pressekonferenzen der Lufthansa auf und performten Ausschaffungen am Flughafen. Sie erreichten zwar nicht die Verhinderung von Ausschaffungen an sich, doch die Lufthansa führt keine Ausschaffungen mehr durch.

<http://www.noborder.org/archive/www.deportation-class.com/lh/woche3.html>

<http://www.taz.de/!1167421/>

The Space Hijackers (Die Raum Entführer) irritierten bis 2014 den öffentlichen Raum in London. Sie kämpfen gegen die Beeinträchtigung des kollektiv geteilten Raumes durch Organisationen, Stadtplaner*innen und andere Schelme. Beispielsweise haben sie es strategisch ausgeklügelt geschafft, in eine Waffenhandelsmesse mit einem Panzer einzubrechen und ihn dort zu versteigern. Auf ihrer Webseite haben sie eine umfangreiche Dokumentation all ihrer Aktionen aufgeführt:

<https://spacehijackers.org/>

Zum Beispiel ein Onlinetest:

<https://spacehijackers.org/amlananarchist/index.html>

Die Biotic Baking Brigades ist ein loses Kollektiv, das berühmten Menschen, die „Verbrechen gegen Menschen und Land verüben“, Kuchen ins Gesicht wirft. Es schreibt auf seiner Webseite: „Dieses Aufbäumen hat seine Wurzeln nicht im Glauben, dass unser Planet stirbt, sondern er wird getötet und die, die das Töten verursachen, haben Namen und Gesichter.“

<https://web.archive.org/web/20030622231356/http://www.bioticbakingbrigade.org:80/index.html>

Festival über unkonventionelle Kunst, bei dem sie auftraten:

<http://theinfluencers.org/en/biotic-baking-brigade>

Im September 2000 fanden **Proteste gegen Treffen der Weltbank und des IWF in Prag** statt. Der Schwarze Block von ungefähr 5000 Menschen hatte riesige blaue Bälle dabei. Darauf stand in oranger Schrift „**Balls to the IMF**“. Der Plan war die Belagerung des Treffens, doch, wie erwartet, verunmöglichte die zahlreiche, schwer bewaffnete Polizei das Vorhaben. Das Gefecht ging los, die Wasserwerfer wurden eingesetzt – das ist der Moment der Bälle. Sie verkörpern die Vorhersehbarkeit der Repression, sind eine scherzhafte Vorwegnahme, was passieren würde, die Vorbereitung auf die Front und der Versuch eines spielerischen Umgangs damit. (Interpretation von Christian Scholl) Folgende zwei Filme zeigen die Verwendung der blauen Bälle.

<https://www.youtube.com/watch?v=iXn6Kv6pqw>

<https://www.youtube.com/watch?v=GIVvBF7JDo>

Das Zentrum für Politische Schönheit (ZPS) in Berlin ist ein Zusammenschluss von Aktionskünstlern, die im Namen des „aggressiven Humanismus“ diverse Aktionen in Deutschland und der Schweiz inszenieren. Eine Aktion nannte sich „Europäischer Mauerfall“. Dabei wurden bei einer Gedenkstätte für die Toten an der Berliner Mauer die Kreuze abmontiert und für den 25. jährigen Gedenktag des Mauerfalls zu ihren Brüdern und Schwestern an die EU-Aussengrenze gebracht. Provokation und Aufruhr ist das Mittel ihrer Aktionen. Die empörten und angriffigen Zeitungsartikel, die über die verschiedenen Aktionen verfasst wurden, schmücken wie Trophäen die Webseite des ZPS.

<https://politicalbeauty.de/mauerfall.html>

Interview mit einem Aktivistin:

<https://www.vice.com/de/article/znk3vw/die-neuen-mauertoten-europas-772>

1849 gab es in Dresden einen sozialistischen Aufstand, der von preussischen Truppen bedroht wurde. Mikhail Bakunin schlug vor, Gemälde aus den nationalen Museum zu benutzen um sie vor die Barrikaden zu hängen. So sollten die bürgerlichen Gefühle provoziert werden und ein Angriff verhindert werden. Der Vorschlag setzte sich nicht durch, nicht alle wollten damals die Kunst instrumentalisieren.

Aus dem **Sammelband Cultural Activism** – herausgegeben von Begüm Özden Firat and Aylin Kuryel

Tute Bianche (Die Weissen Overalls) entstanden aus einer Repressionswelle in Italien. Die Aktivistin haben mit Kissen ausgefüllte weisse Overalls getragen, um sich vor Polizeigewalt zu schützen und an Orte zu gelangen, die gewaltsam abgeschottet werden. Sie wollten soziale Konflikte sichtbar machen - aufzeigen, wer Gewalt ausübt und damit trotzdem die Mächtigen konfrontieren. Das Bild eines ausgepolsterten, sich schützenden Aktivistin gegenüber einem massiv bewaffneten Polizisten spricht für sich selbst. Sie haben bei einem Protest in Barcelona Plexiglasschilder benutzt, auf die sie Bilder von Kindern klebten, wie sie auf Spendeaufrufen abgebildet sind.

<https://www.nadir.org/nadir/initiativ/agp/free/tute/>

<https://www.azzellini.net/zapatisten/die-tute-bianche-weisse-overalls>

Das Projekt **Zwarte Piet is Racisme** wurde 2013 in Amsterdam ins Leben gerufen. Dabei wird die Tradition vom Schwarzen Peter, dem Begleiter des Sinterklas, als rassistisch angeprangert. Das Projekt hat eine breite mediale Beachtung gefunden und wurde emotional-kontrovers diskutiert. Sie haben das Logo „Zwarte Piet is Racisme“ auf T-Shirts gedruckt, Diskussionen und Proteste veranstaltet, sowie eine gefälschte UN Meldung herausgegeben, in der es hiess, dass eine Rassismusanklage gegen die niederländische Regierung abgeklärt wird.

<http://zwartepietisracisme.tumblr.com/post/31857279226/and-now-an-english-language-version-of-the>

<http://www.telegraph.co.uk/news/worldnews/europe/netherlands/10402662/UN-drops-Black-Pete-racism-charge-against-the-Dutch.html>

Seit über 10 Jahren finden auf Lampedusa immer wieder Proteste von vielen geflüchteten Menschen statt. Im Januar 2009 haben sie dabei das „eigene“ Flüchtlingslager angezündet. Sie fordern die Möglichkeit, sicher zu reisen und an den Bestimmungsort gehen zu können, den jede*r selbst wählt. Die Gruppe **Askavusa Lampedusa** informiert darüber und stellt konkrete Forderungen in Form von Appellen an die Staatsorgane. Ausserdem führt sie einen Blog und begleitet einzelne Menschen dabei, ihre Rechte einzufordern. Am 2.1.2018 haben sie in einem Haus in der Nähe des Hotspots einen Mann hängend gefunden – die letzte Form des Protest. Sie sagen: „Das ist das extremste Ereignis einer Serie von Selbstschädigung, die die zum Bleiben Gezwungen sich selbst angetan haben.“

<https://askavusa.wordpress.com/>

<https://medium.com/@AreYouSyrious/ays-daily-digest-05-01-2018-the-trickle-down-effect-d957f1623b03>

Die **NOBESE action group** wurde 2005 geformt, um gegen die Überwachung in Istanbul in Aktion zu treten. Es wurden Flugblätter bei der Eröffnung des neuen Überwachungssystems verteilt und Strassenaktionen durchgeführt, in denen Überwachung und Kontrolle in Performances auf der Strasse gezeigt wurde. Die Kameras wurden fotografiert und mit Ferngläsern betrachtet und Stickers „evil eye“ verteilt. Die Aktionen wurden mit Musik begleitet, um möglichst viel Aufmerksamkeit im öffentlichen Raum zu erzielen.

<https://indymedia.org/de/2006/03/835732.shtml>

Beim **Theater der Unterdrückten** werden Situationen, in denen Menschen nicht handlungsfähig sind, nachgespielt und gemeinsam neugestaltet. Daraus ist später das Unsichtbare Theater gewachsen. Dabei werden im öffentlichen Raum Situationen inszeniert, die auf politische Themen hinweisen und den unwissenden Beteiligten eine Erfahrung ermöglichen. Das unsichtbare Theater entwickelte sich, weil offener Protest aufgrund der Repression nicht möglich war.

http://www.helikon-online.de/2010/Vogtmann_Boal.pdf

<https://www.srf.ch/kultur/buehne/wehrt-euch-boals-theater-der-unterdrueckten-bleibt-aktuell-2>

Weitere Bücher zu kreativen Interventionen:

https://www.goodreads.com/book/show/755962.The_Interventionists

Handbuch der Kommunikationsguerilla, das verschiedene Formen davon beschreibt und diskutiert:

<http://kommunikationsguerilla.twoday.net/topis/a.f.r.i.k.a.-texte/>

Die Situationisten und Dadaisten, die es leider nicht mehr in die Liste geschafft haben.

<http://library.nothingness.org/articles/SI/en/>

Anarchistische Rezeptbücher:

<https://de.scribd.com/doc/11251441/The-Anarchist-Cookbook-by-William-Powell-1971>

<http://bnrg.cs.berkeley.edu/~randy/Courses/CS39K.S13/anarchistcookbook2000.pdf>

<https://crimethinc.com/books/recipes-for-disaster>

Ein Podcast zu der „Hedonistischen Internationalen“:

<https://cre.fm/cre185-hedonistische-internationale>

Werk, das weitere direkte Aktionen erklärt und diskutiert:

Direkte Aktion von David Graeber

*Bei der Erarbeitung der Liste hat die Autorin darüber nachgedacht, dass es gut ist, ein Bewusstsein zu haben, was mensch will: provozieren – auf was hinweisen – Gefühle ausleben – sich organisieren und Banden bilden – Verhältnisse zu dekonstruieren – nach Alternativen zu suchen – Utopien leben – viel mediale Aufmerksamkeit für ein Thema – sich einem Thema einfach irgendwie zuwenden und einfach irgendwas damit machen – Solidarität zeigen – eine Debatte entfachen – ein konkretes Ziel verfolgen – parallele Organisationen und alternative Wege im bestehenden System schaffen – die Lebensbedingungen im gegebenen Strukturen / Situationen verbessern. Weiter stellt sich die Schwierigkeit der Übereinstimmung von Zweck und Aktion, die Ungerechtigkeit in den unterschiedlichen Handlungsspielräumen, der Konflikt zwischen Absicht und Ergebnis, das Verhältnis und die Wahrnehmung im Einsatz von verschiedenen Mitteln in gegebenen Kontexten, die Instrumentalisierung der Situation gegen die mensch sich wehrt – oder ob damit das eigentliche Ziel oder die Ideologie sabotiert wird – und weshalb das dann so ist. Sie hofft, dass sich Leser*innen von den Beispielen, die passen, für eigene Aktionen inspirieren lassen, oder - noch besser - bei dem, was nur so halb gefällt, weiterdenken, wie es verändert werden müsste, damit es für sie Sinn ergibt.*

EN_VERSION FORMS OF PROTEST AND RESISTANCE

Shaking the structures of relationships

The following sections list some resistant actions and forms of protest. The selection is neither comprehensive nor representative. It is a work in progress, looking for what is there to get inspired from and find more clarity for yourself. Whom should be reached and what is to be achieved? What is the potential and consequences of these different actions? In the framework of one's own ideology and the resources available, what would be possible? How does the action change in other context? Finally, this should encourage people to recognize themselves as part of a world in which not everyone thinks and acts the same way - and where many have the courage to put something against regimes and existing orders in the world.

The examples do not directly concern the migration regime, but still resist the structures of our society that make such a regime possible. For the sake of diversity, I rated the examples differently and enlisted various motivated actions, people with various scopes, means and goals.

On October 20th, 2017, a wave of protest and insurgency started at the **Moirra Camp in Lesbos** due to intolerable conditions. Every week 7-20 people were displaced to Turkey. There are too few lawyers for the legal representation of the refugees. The people are stuck on the island, the tents of the camp are not waterproof and the medical supply is insufficient. So, some joined forces for a hunger strike and occupy Sappho Square in Lesbos. The protest lasted for 33 days and was regularly disturbed by police brutality. Some protesters were deported.

<https://medium.com/@AreYouSyrious/ays-daily-digest-20-10-2017-high-tension-on-greek-islands-continues-764af48ba44>

And so on:

<https://enoughisenough14.org/2017/11/28/fascist-attacks-against-refugeesgr-and-supporters-on-lesvos/>

Briser les frontières is the name of a cross-border network of people in the area bordering Italy and France. Their goal is to break borders and fight against profit-driven, naturalistic and life-ignoring interests. Illegalized people have been found dead or with frozen limbs in the area. Briser les frontières organize protest along the border and provide emergency aid.

<https://www.facebook.com/briserlesfeontieres/>

<https://radioblackout.org/2018/01/marcher-pour-briser-les-frontieres-14-gen-2018/>

From November 1st to 14th, 2017, there was a **hunger strike on Syntagma Square** in Athens. Seven women and seven men fasted to draw attention to the delay in family reunification. They are stuck apart for more than 6 months, whereas they wanted to signal the hunger strike. A press conference was organized. Some of the protesters were taken to the hospital. After 15 days the strike ended as planned. It is not known if the strike had any effect on the concerning issues.

<http://hungerstrike.commonstruggle.eu/>

Militourism festivals organizes festivals against the militarization in Turkey since 2004. Tourism, spectacle and anti-politics are ironically juxtaposed by visiting places with historiography in tours, protests and exhibitions.

<http://www.canbaskent.net/politika/67.html>

<http://www.ainfos.ca/04/aug/ainfos00112.html>

Clandestine Insurgent Rebel Clown Army is a group that dressed up in riotous clown suits on demonstrations to make fun of authority. There also dress up in pink and silver cheerleader outfits. Both tactics attempt to confuse and break fixed categories and cultural codes (female-male, nonviolent-violent, etc.).

<http://www.copyriot.com/bewegt/p&s+tb.html>

https://www.nadir.org/nadir/initiativ/agp/free/genova/pinksilver/#_Toc21683087

<http://kreativerstrassenprotest.twoday.net/topics/Clowns/>

<http://www.rebelact.nl/>

Communication guerrilla and culture jamming are both strategies for creating confusion through language and questioning / destroying deadlocks. Adbusting is a form of it. Logos or advertisements are slightly changed. A simple example is to paint over the „S“ of Shell. The logo is still recognizable, but it is now hell (hell), which points to the business practice of the large corporation.

<https://www.metronaut.de/2012/05/medienhacking-im-wandel-kommunikationsguerilla-politischer-aktivismus/>

<http://kguerilla.org/de/afrika>

Tania Bruguera Fernández is a Cuban Artist. She has documented many actions on her website. For example, as part of the „**Immigrant Movement International**“ group, she has been collecting signatures for an open letter to Pope Francis urging him to grant Vatican citizenship to disadvantaged people.

http://www.taniabruquera.com/info_cv.html

http://www.nytimes.com/2011/05/19/nyregion/as-art-tania-bruguera-lives-like-a-poor-immigrant.html?pagewanted=all&_r=1&

In the theater of the oppressed, situations in which people are unable to act are re-enacted and jointly redesigned. From this, the invisible theater grew later. In the process, situations are staged in public that point on political issues and give the participants an experience. The invisible theater developed because open protest was not possible due to the repression.

http://www.helikon-online.de/2010/Vogtmann_Boal.pdf

<https://www.srf.ch/kultur/buehne/wehrt-euch-boals-theater-der-unterdruecken-bleibt-aktuell-2>

The group called **Berlin Free** has printed and distributed fake tickets of Berlin public transport - public transport should be available for everyone. In addition, they wanted to point out the racist-criminal associations of the term “travelling black“ and have called their action Pink Dot.

<http://arranca.org/ausgabe/35/umsonst-und-sonst>

There was also a red dot:

<http://www.linkfang.de/wiki/Roter-Punkt-Aktion>

The group **no one is illegal** showed up against the complicity of the airline Lufthansa with the state in deporting people. The campaign started with an action in which they advertised a new budget class called „Deportation class“. The seats next to people in handcuffs and tape over their mouths are cheaper. They used flyers, hacked Lufthansa’s website, showed up at the GV and at Lufthansa press conferences and performed executions at the airport. Although they did not achieve the prevention of deportations per se, Lufthansa does not carry out any more deportations.

<http://www.noborder.org/archive/www.deportation-class.com/lh/woche3.html>

<http://www.taz.de/!1167421/>

The Space Hijackers openly irritated public spaces in London until 2014. They fight against the impairment of the collectively shared space by organizations, city planners and other rogues. For example, they have strategically managed to break into a gun fair with a tank and auction it there. On their website they have an extensive documentation of all their actions:

<https://spacehijackers.org/>

For example an online test:

<https://spacehijackers.org/amlananarchist/index.html>

The Biotic Baking Brigades is an informal collective of famous people throwing cakes in the face of crimes against people and land. On their website is written: „This uplifting does not have its roots in the belief that our planet is dying, but it is killed and those who are killing it have names and faces.“

<https://web.archive.org/web/20030622231356/http://www.bioticbakingbrigade.org:80/index.html>

Festival über unkonventionelle Kunst, bei dem sie auftraten:

<http://theinfluencers.org/en/biotic-baking-brigade>

The Center for Political Beauty (ZPS) in Berlin is an association of performance artists who stages various actions in Germany and Switzerland in the name of „aggressive humanism“. One action was called the fall of the European Wall. The crosses were dismantled at a memorial at the Berlin Wall and brought to the 25th anniversary of the fall of the Berlin Wall to their brothers and sisters on the EU's external border. Provocation and uproar are the means of their actions. The indignant and controversial newspaper articles that were written about the various actions, decorate the website of the ZPS like trophies.

<https://politicalbeauty.de/mauerfall.html>

Interview with one of the activist:

<https://www.vice.com/de/article/znk3vw/die-neuen-mauertoten-europas-772>

In 1849 there was a socialist uprising in Dresden, which was threatened by Prussian troops. Mikhail Bakunin suggested hanging paintings from the National Museum in front of the barricades. Thus, the bourgeois feelings should be provoked and an attack prevented. The proposal did not prevail, not all wanted to instrumentalize the art back then.

From **the anthology Cultural Activism** - edited by Begüm Özden Firat and Aylin Kuryel

In September 2000 **protests were held against meetings of the World Bank and the IMF in Prague**. The Black Block of about 5,000 people had huge blue balls with them. On it was written in orange letters „**Balls to the IMF**“. The plan was the siege of the meeting, but the numerous, heavily armed police made it impossible, as expected. The battle started, the water cannons were used - that's the moment of the balls. They epitomized the predictability of repression, jokingly anticipating what would happen, preparing and attempting a playful use for it. (Interpretation by Christian Scholl) The following two films show the use of the blue balls.

<https://www.youtube.com/watch?v=iXn6Kv6pqw>

<https://www.youtube.com/watch?v=GIVvBF7JDo>

Tute Bianche (The White Overalls) arose from a wave of repression in Italy. The activists wore padded white overalls to protect themselves from police violence and to get to places that are forcibly sealed off. They wanted to make social conflicts visible - to show who exercises violence and still confront the powerful. The image of a padded, protective activist in front of a heavily armed police officer speaks for itself. They used plexiglass signs at a protest in Barcelona, to which they stuck pictures of children depicted on a call for jail.

<https://www.nadir.org/nadir/initiativ/agp/free/tute/>

<https://www.azzellini.net/zapatisten/die-tute-bianche-weisse-overalls>

The project **Zwarte Piet is Racisme** was launched in 2013 in Amsterdam. They denounced the tradition of the black Peter, the companion of the Sinterklas, as racist. The project has received widespread media attention and has been discussed emotionally and controversially. They printed the logo „Zwarte Piet is Racisme“ on T-shirts, held discussions and protests, and issued a fake UN message stating that a racist charge was being filed against the Dutch government.

<http://zwartepietisracisme.tumblr.com/post/31857279226/and-now-an-english-language-version-of-the>

<http://www.telegraph.co.uk/news/worldnews/europe/netherlands/10402662/UN-drops-Black-Pete-racism-charge-against-the-Dutch.html>

For over 10 years Lampedusa has been the scene of repeated protests from many refugees. In January 2009, they lit the „own“ refugee camp. It calls for the right to travel safely and to go to the destination one chooses. The group **Askavusa Lampedusa** informs about this and makes concrete demands in the form of appeals to the state authorities. In addition, it leads a blog and accompanies individuals to claim their rights. On January 2, 2018, they found a man hanging in a house near the hotspot - the last form of protest. They say, „This is the most extreme event in a series of self-harm that forced them to remain self-inflicted.

<https://askavusa.wordpress.com/>

<https://medium.com/@AreYouSyrious/ays-daily-digest-05-01-2018-the-trickle-down-effect-d957f1623b03>

The NOBESE action group was formed in 2005 to take action against surveillance in Istanbul. Leaflets were distributed at the opening of the new surveillance system and street actions were conducted demonstrating against surveillance and control in road performances. The cameras were photographed and viewed with binoculars and stickers distributed „evil eye“. The actions were accompanied by music to attract as much public attention as possible.

<https://indymedia.org/de/2006/03/835732.shtml>

Afghan Refugees Movement is an independent group in Frankfurt fighting against deportation to Afghanistan. They organize regular demonstrations. The last took place on 6.12.17 directly at Frankfurt Airport, where 500 people protested against the deportation of 27 people to Afghanistan. The group also organizes other events, such as lectures or group meetings.

<https://oplatz.net/tag/afghan-refugee-movement/>

<https://www.facebook.com/afghanrefugeesmovement/>

The Center for Tactical Magic engages in the formation and disruption of power through the use of stories, symbols, and images. Their goal is to emancipate people into creating their own reality of life. On their website there are many examples of how everyday life can be disrupted.

<http://tacticalmagic.org/CTM/thoughts/graf%20spell.htm>

Other books about creative interventions:

https://www.goodreads.com/book/show/755962.The_Interventionists

Manual of the guerrilla communication, which describes and discusses different forms of it:

<http://kommunikationsguerilla.twoday.net/topics/a.f.r.i.k.a.-texte/>

The Situationists and Dadaists, who unfortunately did not make it to the list anymore:

<http://library.nothingness.org/articles/Sl/en/>

Anarchist cooking books:

<https://de.scribd.com/doc/11251441/The-Anarchist-Cookbook-by-William-Powell-1971>

<http://bnrg.cs.berkeley.edu/~randy/Courses/CS39K.S13/anarchistcookbook2000.pdf>

<https://crimethinc.com/books/recipes-for-disaster>

A podcast about the International Hedonist:

<https://cre.fm/cre185-hedonistische-internationale>

Explanation and discussion about further direct actions :

Direct action by David Graeber

During the preparation of the list, the author has considered that it is good to have an awareness of what people want - to provoke - to point out - to express emotions - to organize and to form bonds - to deconstruct relationships - to look for alternatives - to live utopically - to get media attention on a topic - just turn to a topic and do something with it - show solidarity - spark a debate - pursue a concrete goal - to create parallel organizations and alternative ways in the existing system - the living conditions in the given structures / Improve situations. Furthermore, the difficulty of agreement of purpose and action, the injustice in the different scope of action, the conflict between intention and result, the relationship and the perception in the use of different means in given contexts, the instrumentalization of the situation against the people resisting - or whether it sabotages the real goal or the ideology - and why. She hopes that readers will be inspired by the examples that suit their own actions or - even better - by what is only half pleasing and think about how should it be changed in order to make sense for them.

Fokus Bässlergut

Auf den folgenden Seiten: Berichte rund ums Bässlergut, dem Ausschaffungsgefängnis in Basel. Eingerahmt wird dieser Block von Fotografien aus dem Innern dieses Gebäudes.

On the following pages: Reports from and around Bässlergut, the deportation prison in Basel. This block is framed by photographs from the inside of this building.

Die Fotografien entstanden bei einer offiziellen Führung durch das Gefängnis Bässlergut. Ein Rundgang mit Blick in die Vorzelle, den Produktionsraum, den Hof, den Gerichtssaal, die Isolationszelle und den hauseigenen Kiosk, bis wir wieder am grossen Stahltor stehen, das die beiden Welten voneinander trennt. Weder Gefangene noch Mitarbeitende durften während des Rundgangs fotografiert werden. Es bleiben leere Räume und die Spuren der Menschen, die in Haft leben.

The photographs were taken during an official guided tour within the prison Bässlergut. Glances at the reception cell, the production room, the yard, the courtroom, the isolation cell, and the prison's own kiosk. Then, we are back at the big steel gate separating the two worlds from each other. We were not allowed to take pictures of prisoners or personnel. What remains are empty rooms and the traces of human beings imprisoned.







DE_VERSION AKTION GEGEN GEFÄGNISSE

WEek END BÄSSLERGUT

Seit Anfang dieses Jahres wird das Ausschaffungsgefängnis Bässlergut am Zoll Otterbach in Basel um ein zweites Gebäude erweitert. Mit einem Diskussionswochenende vom 6.-8. Oktober 2017 rund um die Bblackboxx und unmittelbar neben der Baustelle wollten wir unsere Kritik an diesem Unternehmen mit möglichst vielen Menschen teilen. Und uns über die Verhältnisse, unsere Utopien und eine widerständige Praxis austauschen. Gleichzeitig wollten wir unsere Anwesenheit Teil des Widerstands gegen Knäste, Grenzen und Repression werden lassen. Der Anlass wurde von Einzelpersonen organisiert, die sich bereits in diesem Themenfeld engagiert und darüber auch zusammengefunden haben.

Vielfältige Kritik an den Verhältnissen, die sich im Bässlergut zeigen

Das Programm wurde am Freitagabend mit einem gut besuchten NoLager-Rundgang um das Empfangs- und Verfahrenszentrum (EVZ), den bereits bestehenden Trakt des Ausschaffungsgefängnisses Bässlergut I und der aktuellen Baustelle Bässlergut II eröffnet. Das im Gespräch mit Inhaftierten über die Jahre gesammelte Wissen zur alltäglichen Praxis hinter diesen Mauern wurde geteilt. In einem anschliessenden Input wurden die Entwicklungen und Zusammenhänge der Asyl- und Strafpolitik aufgezeigt. Dabei wurde deutlich, dass der Neubau Ausdruck einer Entwicklung ist, nach welcher in Zukunft mehr Migrant*innen und mehr mittellose Menschen eingesperrt werden – was nicht selten die selben sein werden, einfach abwechselnd in Ausschaffungshaft im alten und in Strafhaft im neuen Gebäude.

Mit einer allgemeinen Kritik an der Institution Gefängnis quer durch die letzten zweihundert Jahre wurde der Samstag eröffnet. In Kleingruppen wurde über das subjektive Sicherheitsempfinden gesprochen. Häufig wurde hier das Bedürfnis nach sozialer Sicherheit in Freundeskreisen oder in politischen Zusammenhängen genannt. Dabei spielten die strukturellen Sicherheiten, wie ein Schweizer Pass und die damit verbundenen Privilegien, eine eher untergeordnete Rolle. Kann man Angst vor Hunger haben, wenn man noch nie gehungert hat? Ein Diskussionsteilnehmer hat seine Privilegien auch als Abhängigkeiten beschrieben, da sie entzogen werden können, wenn man nicht mitspielt (Bewegungsfreiheit, diverse Sozialleistungen usw.).

Vermittelt durch eine Gruppe von regelmässigen Gefängnisbesucher*innen und inhaftierten Menschen wurde am Samstagnachmittag den Insassen von Bässlergut I ein solidarischer Besuch abgestattet. Für viele Besucher*innen war das eine neue und wichtige Erfahrung. Und auch die Gefangenen haben sich über

diese direkte Solidarität gefreut. Ein regelmässiger Besucher bestätigte, dass er noch nie zuvor so viele Menschen im Besucherraum des Gefängnisses erlebt habe. Aus diesem kollektiven Besuch sind nun monatliche, offene Besuchstreffen entstanden (siehe Agenda, S. 70).

Parallel zum Gefängnisbesuch wurde ein Einblick in die historische Entwicklung der Idee und Praxis von Verwahrung gegeben. Tatsächlich existiert in der Schweiz unter diesem Begriff eine langjährige oder sogar lebenslange Haft, die von Psychiater*innen durch den Einbezug von Computerprogrammen zur Diagnose verhängt wurde. Eine anschliessende Diskussion in einer kleineren Gruppe widmete sich der Frage, wie ein solidarischer Umgang mit psychisch erkrankten Menschen gestaltet werden könnte. Im Vordergrund stand dabei die Kritik an der entmenslichten und normierenden Funktion von psychiatrischen Kliniken, sowie das eigene Unwissen und Unbehagen im Zusammenhang mit psychischen Beeinträchtigungen im eigenen Umfeld. Um solidarisch mit Menschen mit einer psychischen Erkrankung umgehen zu können, braucht es einerseits spezialisiertes Wissen und andererseits aber auch sensibilisierte soziale Verhältnisse, dies ein Schluss aus der Diskussion.

Am späteren Nachmittag wurde eine kurze Geschichte der Privatisierung des Gefängniswesens in den USA erzählt. Eine Vielzahl von internationalen (auch europäischen) Firmen konkurriert um den Markt mit den Häftlingen, betreibt Lobbyarbeit für eine restriktivere Gesetzgebung und beutet die Insassen als Arbeitskräfte aus. Das Gefängniswesen wurde als wirtschaftliche Branche erkennbar.

Der Tag wurde mit einer Filmvorführung vom Kino Vagabund beschlossen: Ausschnitte aus „Vol spécial“ von Fernand Melgar und der Kurzfilm „Einspruch VI“ von Rolando Colla. Eine kon-

troverse Diskussion drehte sich um die Frage, ob Betroffenheit und Identifikation mit den Opfern des Ausschaffungsregimes die (richtige) Voraussetzung für einen politischen Kampf ist, bzw. wie und ob es den beiden Filmen überhaupt gelingt, strukturelle Zusammenhänge aufzuzeigen und eine klare Haltung dazu einzunehmen. Nicht zuletzt wurde auch die Frage aufgeworfen, was es nützt, zu schauen, wenn man doch handeln müsste.

Am Sonntagmorgen hat uns ein Mensch ohne Papiere seinen Weg durch die schweizer Lager, Gefängnisse und Psychiatrien hin zu einem politischen Umfeld und zum eigenen Kampf aufgezeigt. Schwerpunkt seines Inputs war der Widerstand. Er schilderte, wie ihm der aktive Widerstand gegen das bestehende System, eine damit verbundene Praxis und der Austausch mit Gleichgesinnten eine längerfristige Perspektive in der Schweiz gegeben haben.

Am frühen Nachmittag wurden in einem Workshop die Fragen nach Privilegien, Schuldgefühlen und Solidarität verhandelt. In Kleingruppen wurden die Begriffe definiert und diskutiert. Ein Mensch ohne Papiere mit mehrmonatiger Knasterfahrung meinte, dass Gefängnisbesuche für ihn eine wichtige und starke Geste der Solidarität seien. Gleichzeitig kritisierte er die Gleichsetzung des Begriffes Solidarität mit Wohltätigkeit und karitativer Arbeit, was er in der Schweiz oft erlebt habe.

In einigen Kleingruppen wurde auch diskutiert, ob Privilegierte die eigenen Privilegien in einem solidarischen Kampf nutzen sollen, auch auf die Gefahr hin, die Strukturen zu reproduzieren, die diese Privilegien hervorbringen. Oder ob diese Privilegien produzierenden Strukturen als Ganzes abgelehnt werden sollten, auch wenn dann einige Unterstützungsmöglichkeiten wegfallen.

Gedankenanstösse zum Widerstand

Unsere kritische Präsenz neben dem neuen Strafgefängnis Bässlergut II, dem Ausschaffungsgefängnis Bässlergut I sowie dem EVZ stellte eine erste Form des Widerstandes dar. Es gab viele angeregte Diskussionen, in welchen Inhalte vermittelt und kritisch beleuchtet wurden. Die thematisch reichhaltigen Vorträge und das breite Spektrum der Kritik zeigten viele zu bekämpfende Strukturen und Praktiken auf. Schwierig blieb jedoch, wie dieses Wissen und der Austausch in eine widerständige Praxis übersetzt werden können. So hat das Wochenende zwar aufgerüttelt, doch leider kaum neue Handlungsperspektiven eröffnet, sondern teilweise eher ein Gefühl von Ohnmacht bei einigen Teilnehmer*innen hinterlassen. Die Frage, wie und wo sich geteiltes Wissen wieder in eine Praxis überführen lässt, könnte bei einem nächsten Anlass vielleicht schon in der Planung stärker einbezo-

gen werden.

Mehrere direkt Betroffene haben betont, dass ein glaubwürdiger und wirksamer Widerstand eine höhere Bereitschaft zu Handlungen erfordert, welche auch das eigene Leben in Frage stellt und Risiken, wie Geld- oder Haftstrafen oder den Verlust von Privilegien, mit sich bringt. Vielleicht sollten tatsächlich auch diejenigen, die nicht sowieso schon mit einem Risiko leben, den Widerstand ernster verfolgen und auch die damit einhergehenden Risiken nicht scheuen.

Während wir bei der Mobilisierung zum Anlass noch mit oberflächlichen Fragen zur Abschiebepolitik konfrontiert wurden, bewegten sich die Diskussionen während dem Wochenende fast ausschliesslich im Rahmen antikapitalistischer Grundannah-

men. Der dominante gesellschaftliche Diskurs für Ausschaffungspolitik à la „es ist eine menschliche Tragödie, aber es können halt nicht alle hierher kommen“ war an diesem Wochenende kein Thema. Einerseits ist das eine angenehme Ausgangslage für weiterführende Diskussionen, andererseits gerät dabei auch schnell in Vergessenheit, wie stark jedes Alternativmodell zum aktuellen Migrationsregime auf einen grundsätzlichen gesellschaftlichen Wandel angewiesen ist und auch nur auf diesem Hinter-

grund verstanden werden kann. Soll die Migrationspolitik sich ändern, muss sich das politische und wirtschaftliche System ändern und damit auch ein Wandel in der Gesellschaft geschehen.

Gemeinsames und Ausgeschlossene

Allgemein war der Anlass mit gut zweihundert Teilnehmer*innen über das Wochenende trotz eher kaltem und regnerischem Wetter sehr gut besucht. Die Menschen aus dem EVZ waren zwar präsent, haben aber nur wenig an den eigentlichen Veranstaltungen teilgenommen, auch wenn sie vor den Veranstaltungen über die Themen und die Übersetzungsmöglichkeiten informiert wurden. Grundsätzlich stellt sich die Frage, ob die Form des Vortrags mit Diskussion den idealen Raum für einen solchen Austausch bilden kann. Dank der hervorragenden und durchgehenden KüfA wurde in den kurzen Pausen jedoch gemeinsam gegessen und in Einzelgesprächen oder kleinen Gruppen viel diskutiert.

Die Polizei ist trotz kritischem Thema und Ort nur zweimal offen in Erscheinung getreten. Die Repression hat sich leider dennoch auf das Wochenende ausgewirkt. Einige Interessierte waren auf der anderen Seite der Gefängnismauer und nicht wenige haben sich aus Angst vor Verfolgung und Verhaftung nicht an die Veranstaltungen gewagt.

«Nicht zuletzt wurde auch die Frage aufgeworfen, was es nützt, zu schauen, wenn man doch handeln müsste.»

Ausblick

Am 30. Oktober hat bereits ein Folgetreffen stattgefunden, an dem mehr über Perspektiven und Möglichkeiten von Widerstand diskutiert wurde. Deutlich wurde beim Treffen das Bedürfnis nach langfristiger, offener und transparenter Organisation sowie einer klareren Einmischung in den gesamtgesellschaftlichen Diskurs und die Verhältnisse geäußert. Regelmässige, offene Austauschtreffen sind weiterhin geplant. Und auch viele Auseinandersetzungen und Praktiken (wie die aus dem Wochenende hervorgegangenen kollektiven Gefängnisbesuche) gehen offen weiter.

Der Bau des Bässlerguts dauert noch bis 2019. Es ist zu befürchten, dass die darin materialisierten Verhältnisse auch über dieses Datum hinaus bestehen. Denn eine Infrastruktur, die gebaut wird, muss im Anschluss auch genutzt werden. Der gemeinsame Widerstand in Diskussion und Handlung bleibt eine Notwendigkeit!



EN_VERSION ACTION AGAINST PRISONS

WEEk END BÄSSLERGUT

Since the beginning of the year the deportation prison Bässlergut, at the Otterbach border in Basel, is being enlarged with a second building. With a discussion weekend from the 6th to the 8th of October 2017, taking place around the Bblackboxx, right next to the construction site of the new building, we wanted to share our criticism about this project with as many people as possible.

We wanted to exchange thoughts on these relations, our utopias and ways to resist. At the same time being present at this site should become part of the resistance against prisons, borders and repression. The event was organized by individuals who had been involved in these topics already and found together through it.

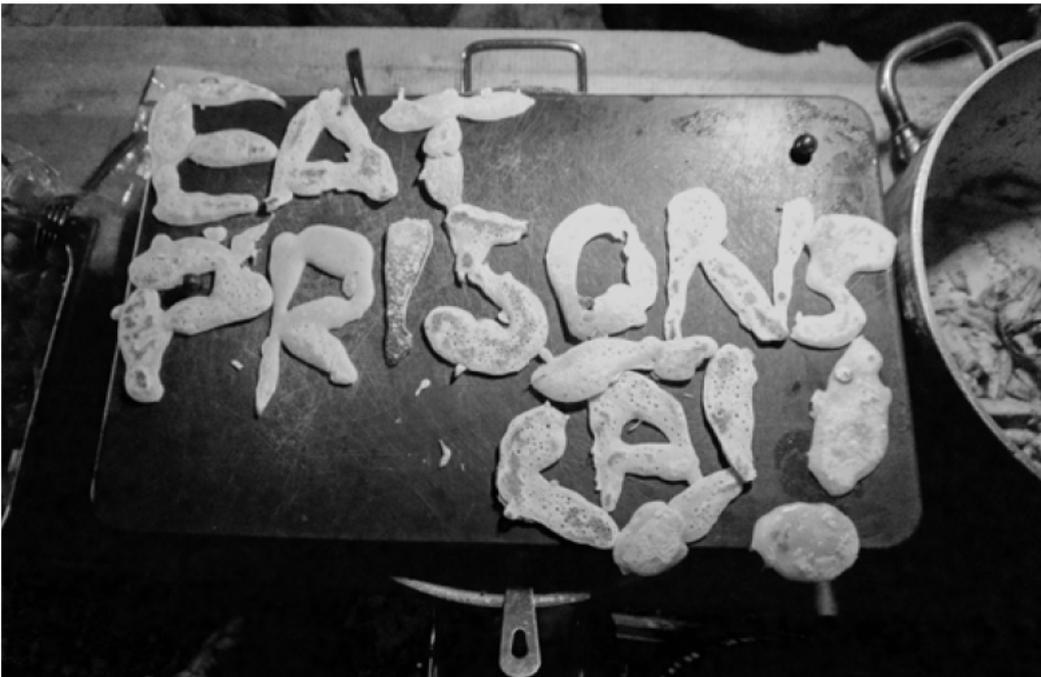
Diverse critics on the conditions that manifest in Bässlergut

The program started on Friday evening with a well attended NO-Lager-tour around the reception- and processing-center (Empfangs- und Verfahrenszentrum EVZ) the already present deportation-prison Bäss-

lergut I and the construction site of Bässlergut II. The knowledge of the day-to-day conditions behind these walls that had been collected in conversation with detainees was shared. This was followed by an input on the developments and relationships between the asylum- and justice system. This input made clear that the new building Bässlergut II is an expression of a development which will lead to a future where more migrants and destitute people will be imprisoned – who often are the same, going back and forth from deportation prison to penal prison in the new building.

With a general criticism of the prison as an institution throughout the last 200 years the Saturday session was opened. In small groups the subjective sense of security was discussed. It became apparent that a strong sense of social security in ones circle of friends or in political

contexts was important. Whereas the structural security e.g. having a Swiss passport and the privileges that come with it played a less important role. Can one fear starvation when one has never starved? One of the participants described their privileges also as dependencies that can be withdrawn when one doesn't stick to the rules of the game (freedom of movement, various social services).



Through the initiative of a group of people who regularly visit prisoners in Bässlergut and prisoners themselves, a visit to the inmates took place to show solidarity. For a lot of the participants this was a new and important experience. And also the inmates were happy about this support. A regular visitor of Bässlergut prisoners said that he had never seen as many people in the visiting room of the prison before. This collective visit has led to organized, monthly visits (Agenda, S.70). Parallel to the prison visit, an introduction in the historical development of the idea and practice of custody was given. Under this term in Switzerland there exists a years long or lifelong imprisonment that can be ordered by psychiatrists with the help of computer programs. The discussion that followed in small groups was dedicated to the question of how a helpful practice (in solidarity) with mentally ill people should look like. A central point of the discussion was the criticism that psychiatric clinics dehumanize and try to “normalize” patients as well as the lack of knowledge and discomfort when dealing with mentally ill people in ones environment.

To be able to help those affected by mental illness, one needs specialized knowledge and a social environment sensitive to their needs.

Later in the afternoon a brief story was told of how prisons in the U.S.A are currently being privatized. Prisons have become a lucrative business for private companies. Various international companies (including European ones) compete on this market, doing lobby work to establish more restrictive laws, exploiting prisoners as a cheap workforce.

The day ended with a film-screening by Kino Vagabund: Fragments of “Vol spécial” by Fernand Melgar and the short movie “Einspruch VI” by Rolando Colla. After the two movies, a controversial discussion began: Are consternation and identification with the victims of the deportation regime the right conditions for a political fight? Are the films demonstrating structural relations and taking a clear position to these? And, what use is it to watch, when one should spring into action?

On Sunday morning, a migrant without papers explained his way through the Swiss camps, prisons and psychiatries and how he ended up in a political environment, fighting for his own rights. He then described how an active resistance against the present system and the practice and exchange with like-minded people allowed him to have a long-term perspective in Switzerland.

Early in the afternoon, questions of privileges, guilt and solidarity were being defined and discussed in a workshop. One person without papers, that had been arrested for several months, said, that to him, visits in prison were a strong gesture of solidarity. At the same time he criticized that in Switzerland the equalization of the terms solidarity with the terms charity and charitable work is often being made. In some groups, there

were also discussions about whether or not privileged people should use their privileges in a fight based on solidarity. This could be dangerous: It could reproduce the structures that generate these privileges. Another option would be to fully refuse structures that produce privileges, but this goes with a loss of possibilities to support others.

Food for thoughts about resistance

Our critical presence close to the new prison Bässlergut II, the deportation prison Bässlergut I and the EVZ was creating a form of resistance. There were many lively discussions, in which different topics were treated and critically examined. The presentations filled with interesting content and the broad spectrum of critique showed many structures and practices that need to be fought. It remained difficult to find ways how to translate this knowledge and exchange into a practice of resistance. In this way the weekend was raising indeed the wish to act, but didn't really open up

new perspectives of action. Instead it left some participants with a feeling of powerlessness. The question how and where shared knowledge can be transformed into a practice could have more importance in the planning of a further event like this one. Several directly affected people insisted on the fact, that authentic and effective resistance requires a bigger willingness for actions that question also the life of one's own and bring about risks (like money or prison sentences or the loss of privileges). Maybe it is indeed true, that people who are not yet living in a perilous situation,

should take resistance more seriously and don't let themselves stop by the risks that come along with it.

During the mobilization process for the event we were often confronted with superficial questions about the deportation policy, but during the weekend the discussions were almost exclusively lead in a principal anti-capitalist mindset. The predominant discourse in this society on deportation policy in the style of “it is indeed a human tragedy, but nonetheless not all of them can come here” was not an issue during the weekend. This is on the one hand a comfortable basis for deeper discussions, on the other hand it can make us forget, how much every kind of alternative to the current migration regime requires a fundamental change of this society and can only be understood on this basis. If migration policy should change, the whole political and economical system must change, which also implicates a fundamental change of society.

Commonalities and exclusions

With around two hundred participants despite the cold and rainy weather, the event was quite well attended. People from the EVZ

« What use is it to watch,
when one should spring
into action? »

were present, although they were not participating much at the different activities, even though they have been informed beforehand about the topics and possibilities of translations. The question arises if the framework of presentations with discussions is suitable for an exchange like this. Anyway, thanks to the excellent and permanent food supply the breaks were used to eat together and have more discussions in small groups.

Despite the spicy topic, the police appeared only two times openly on the spot. But still the repression had its effects on the weekend. Some interested people were on the other side of the prison walls and some others didn't dare to attend the event because of the danger of prosecution and arrest.

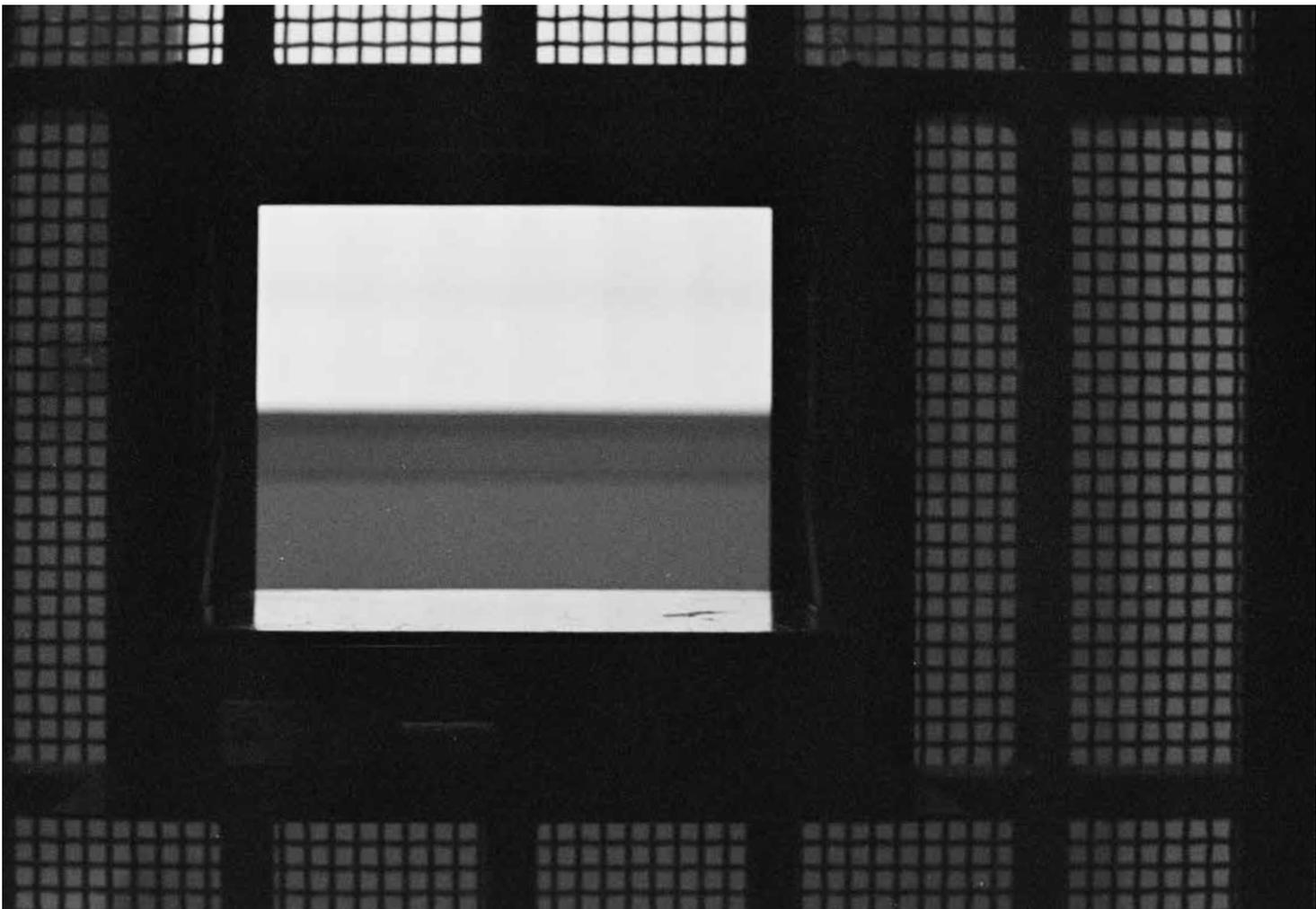
Outlook

On the 30th of October there was a further meeting at which the discussions focused more on perspectives and possibilities of resistance. At this meeting the necessity of a long term, open and transparent organization as well as the direct intervention in the public discourse and conditions became evident. Regular public exchange meetings are planned. And also other kinds of actions and discussions (like the collective visits in the prison Bässlergut I since the weekend) continue in a public way.

The construction of Bässlergut II continues until 2019 and probably the conditions materialised by it will persist beyond this date. An infrastructure that is being built, will be used in consequence. The joined resistance in discussions and actions against it remains a necessity!







DE_VERSION EIN BLICK HINTER DIE MAUERN

«Ich erwarte nichts Grossartiges mehr vom Leben»

Fahim sitzt vor uns und nickt uns freundlich zu. Das soll vielleicht bedeuten, dass wir mit dem Interview beginnen können. Der junge Mann scheint sich nicht allzu stark dafür zu interessieren, was wir in unserem Leben machen, wie wir unser Geld verdienen oder ob wir einer Organisation angehören. Fahim befindet sich seit einigen Monaten im Ausschaffungsgefängnis Bässlergut, wie er uns erzählt. Davor verbrachte er mehrere Jahre in unterschiedlichen Strafanstalten - zuerst in einem Massnahmenvollzug für junge Erwachsene, dann in der Untersuchungs-, Straf- und zuletzt in der Ausschaffungshaft. Er sei schon viel zu lange im Gefängnis und habe seine Strafe längst abgessen.

Auf die Frage, wie sich die Alltagsgestaltung in der Strafhaft zu der in der Ausschaffungshaft unterscheidet, nennt er als ersten Punkt die Arbeitsmöglichkeit. In der Strafhaft war Fahim gemeinsam mit acht weiteren Insassen sowohl für das Mittags- als auch Abendessen zuständig. Gekocht wurde für 140 Personen. «Das war eine anstrengende Arbeit, bei der ich abends merkte, wie hart ich gearbeitet hatte.» Für 6.5 Stunden Arbeit pro Tag bekam Fahim 22 Schweizer Franken. Fahim gelang es so, Geld anzusparen, was der Grund ist, weshalb er nun im Bässlergut nicht zur Arbeit geht.

Bedingungen im Knast

Im Bässlergut verstehe man sich untereinander grundsätzlich gut, auch wenn es schwierig sei, sich mit den anderen zu unterhalten, da die meisten Englisch, Französisch oder Arabisch sprechen und kein Deutsch können. Seine Zeit schlägt er mit schlafen tot. Mit den anderen Gefangenen sowie den Wärtern habe er nicht viel zu tun. Letztere sehe er nur, wenn er Medikamente (gegen Magenaufstossen), einen Rasierapparat oder Essen bekommt. Ansonsten sei er viel für sich alleine. Bis vor kurzem teilte Fahim die Zelle mit einem anderen Insassen. Seit dieser ausgeschafft wurde, ist Fahim alleine in seiner Zelle. «Das macht mir nichts. Im Gegenteil. Ich bin sogar lieber alleine. Wie die Stimmung im Gefängnis ist oder wie es den anderen geht, interessiert mich nicht. Ich habe es langsam gesehen.»

In Fahims Station werden momentan zehn Personen gefangen gehalten – alle mit dem Ziel, baldmöglichst ausgeschafft zu werden. In der Station gibt es sowohl Einzel-, als auch Zweier-, Vierer- und Achterzellen sowie einen Gemeinschaftsraum, welcher mit einem Töggelikasten, Teekoher, Tisch, sowie drei Stühlen, ausgestattet ist. «Gerade gestern wurde im Gemeinschaftsraum

eine Kamera installiert. Wahrscheinlich deshalb, weil einige Insassen beim Töggelen eine Zigarette rauchten», berichtet uns Fahim. Im Gegensatz zur Strafhaft sei das Essen hier miserabel, so Fahim. Manchmal gebe es abends nur Suppe und ein Stück Brot. Gegessen werde in der Zelle, jeder für sich.

Drohende Ausschaffung

Dass er ausgeschafft werden soll, bekam Fahim zum ersten Mal in einem Brief mitgeteilt. Darin waren seine begangenen Straftaten aufgelistet und die Begründung der Ausschaffung notiert. Zwar schob Fahim den Brief vorerst beiseite. Vergessen hat er ihn jedoch nie, wie er uns erzählt. Im Grunde glaubte er stets daran, nach dem Absitzen der Strafhaft in die Freiheit zu kommen. Den Brief erhielt er in einer Zeit, in der er sich auf der Flucht befand. Denn vom offenen Massnahmenvollzug ist Fahim abgehauen und untergetaucht - bis er sich wenige Monate später selber stellte. Doch statt der Weiterführung des Massnahmenvollzugs wurde Fahims Verhalten mit der Einweisung ins Untersuchungsgefängnis sanktioniert, wo er ein Jahr verbrachte. «Im Untersuchungsgefängnis bist du 23 Stunden im Zimmer. Eine Stunde darfst du raus. Erst als ich mich im Rahmen eines Briefes an die zuständigen Behörden wandte, konnte ich das Untersuchungsgefängnis verlassen.» Wie es dazukam, dass er so lange im Untersuchungsgefängnis sein musste, kann er sich nicht erklären. Nach der Untersuchungshaft folgte die Strafhaft, in der sich Fahim insgesamt zwei Jahre und neun Monate befand. «Die Behörden dort sind die schlimmsten, was die Beantragung von frühzeitiger Entlassung aufgrund guter Führung sowie Urlaubsbewilligungen angeht. Ich bekam weder Urlaub zugesprochen, noch wurde ich wegen guter Führung früher entlassen. Das war jedoch nicht nur bei mir so, sondern bei den meisten anderen

auch», schildert Fahim. Zwei Wochen vor Haftentlassung teilte man ihm mit, dass er zur Vorbereitung seiner Ausschaffung in die Ausschaffungshaft kommen würde. Seitdem kämpft Fahim für seine Freilassung. Ein Haftentlassungsgesuch, welches beim Appellationsgericht eingereicht wurde, wurde abgelehnt. Zwar besitzt Fahim – wie er uns erzählt - noch Hoffnung, jedoch werde diese von Tag zu Tag kleiner. Auf die Frage, was er machen würde, wenn er tatsächlich ausgeschafft wird, meint Fahim, dass er maximal drei Monate in Sri Lanka verbringen werde. «Danach werde ich nach Europa zurückkehren. Entweder nach Deutschland oder Österreich, wo ich mindestens fünf Jahre sein muss, bevor ich von dort in die Schweiz einreisen kann.» Kontakte in Österreich hat er schon, wie er berichtet. Er kennt dort einen Boxclub, der ihn gerne aufnehmen würde und ihm auch bei einer Stellensuche behilflich sein könnte. Fahim sandte dem Boxclub Videos zu, die ihn beim Boxen zeigen.

Knast & Ausschaffung aus Fahims Blickwinkel

Für Fahim bedeutet ein B-Ausweis dasselbe wie ein F-Ausweis oder ein C-Ausweis. Sein jüngerer Bruder sowie sein Vater besitzen die C-Bewilligung, seine Mutter die B-Bewilligung. Weshalb die Mutter trotz Erwerbstätigkeit und langer Aufenthaltsdauer in der Schweiz keine C-Bewilligung kriegt, weiss er nicht. Sein älterer Bruder ist ebenfalls in Haft, auch ihm droht eine Ausschaffung. Vor fünf Jahren wurde ein Freund von ihm in die Elfenbeinküste ausgeschafft. «Dem geht es dort schlecht, da alle seine Angehörigen in der Schweiz sind», meint Fahim. Fahim ist der Meinung, dass eine Strafhaft unter Umständen Sinn macht. Gerade wenn es darum gehe, bei jemandem eine Einsicht herbeizuführen, könne eine Gefängnisstrafe angebracht sein. Als wir Fahim fragen, ob er sich selbst eine Gefängnisstrafe ausgesprochen hätte, antwortete er: «Ich habe viele Straftaten begangen. Viele, die selbst die Polizei nicht weiss. Für all diese Straftaten sind 4.5 Jahre gerechtfertigt. Eine solche Gefängnisdauer habe ich irgendwie verdient.»

Dass jemand nach der Haft ausgeschafft werden soll, verstehe er hingegen nicht. Er kann nicht begreifen, wie man alles – selbst die Familie und die Freunde einer Person - wegnehmen kann. Zudem ist es für ihn absurd, für die Integration einer Person viel Geld zu investieren - nur um sie anschliessend auszuschaffen. Fahim betont, dass er sich in all den Jahren stark verändert und viel gelernt habe. Doch dies interessiere die Behörden nicht. Obwohl er keinen Bezug zu Sri Lanka habe, soll er dorthin abgeschoben werden. Nach 17 Jahren Leben in der Schweiz. «Ich habe meine Schuld bezahlt, die Haft abgesessen. Nun warte ich auf ein Wunder.»

Politik und Perspektiven

Fahim hat sich – bevor er ins Gefängnis kam – nicht gross mit Knästen und Ausschaffungen auseinandergesetzt. «Solange du

nicht in dieser Situation bist, erscheint dir das Ganze weit weg.» Fahim weiss nicht, ob er zukünftig gegen Repressionsmassnahmen eines Staates wie Knast oder Ausschaffung kämpfen möchte. Er geht davon aus, dass die Leute dann mit dem Finger auf ihn zeigen und ihn als Kriminellen bezeichnen würden. An eine Demo zu gehen, braucht für ihn viel Mut, da oftmals eine Konfrontation mit der Polizei stattfindet. Auch seine Freunde sind politisch nicht aktiv. «Wenn ich freigelassen werde, möchte ich nichts Anderes tun als Arbeiten, Boxen und die Zeit mit meiner Familie verbringen. Ich erwarte nichts Grossartiges mehr vom Leben.»

Die Autorinnen dieses Artikels führten ein Gespräch mit Fahim und erstellten auf Grundlage des Gesagten den vorliegenden Text. Bezüglich des Textes war es Fahim ein Anliegen, von allem Gesagten das Wichtigste zusammenzufassen. Einen Schwerpunkt wollte er nicht setzen. Für das Gespräch dachten sich die Autorinnen Fragen zu unterschiedlichen Themenkomplexen aus. Vor dem Interview wurde Fahim die Möglichkeit angeboten, frei zu berichten. Fahim bevorzugte die Beantwortung der bereits ausgedachten Fragen. Die Autorinnen des vorliegenden Artikels setzen sich seit geraumer Zeit mit dem Bässlergut auseinander. Dabei geht es ihnen um die grundsätzliche Kritik des Gefängnisses. Die Kritik beruht auf der Ablehnung von Herrschaft der Einen über die Anderen.



EN_VERSION INSIDE OF BÄSSLERGUT

«I don't expect anything much from life anymore»

Fahim sits in front of us and nods his head in a friendly way. We take this to mean we can start the interview. The young man doesn't seem to care too much about what we do in our lives, how we make our money or if we belong to an organisation. Fahim tells us he has been in the deportation prison Bässlergut for some months now pending deportation. Before this he had spent several years in various other prisons - firstly in a juvenile detention centre and then in adult prisons. He says he has been in prison for far too long and is sure he must have more than finished his sentence by now.

When asked how the everyday life in an ordinary prison differs from that in a deportation centre like Bässlergut, he names the opportunity to work. In prison Fahim was responsible together with eight other inmates for preparing lunch and dinner for 140 people. „It was a strenuous job, and in the evening, I knew how hard I had worked“. For the 6½ hours a day that he worked, Fahim received 22 Swiss francs. He managed to save some money so that he doesn't now have to work in Bässlergut.

Conditions in the deportation prison

Fahim tells us that the inmates in Bässlergut get on well with each other in general, even if communication is difficult, as most speak either English, French or Arabic but not German. He spends most of his time sleeping and doesn't have much to do with the other prisoners or the wardens. He only sees the latter when he gets medication (for his gastric acid reflux), a shaver or food. Otherwise he's by himself a lot. Until recently Fahim shared the cell with another inmate, but now he has been deported, Fahim has the cell to himself. „That doesn't matter to me. On the contrary. I prefer to be alone. I don't care what the mood in the prison is or how the others are doing. I've had enough of it all“. Ten people are currently detained in Fahim's wing of the centre and all should be deported as soon as possible. The wing has single, two-, four- and eight-person cells, as well as a common-room with table football, a kettle for making tea, a table and three chairs. „Just yesterday an observation camera was installed in the common-room. Probably because some inmates smoked cigarettes

while playing table football“. Unlike prison, the food here is awful, Fahim tells us. „Sometimes there is only soup and a piece of bread in the evening“. Everyone eats on their own in their cell.

Impending deportation

The first time Fahim heard that he was going to be deported was in a letter. This listed his crimes and the grounds for the deportation. Although Fahim put the letter aside, he tells us, he never forgot it. In fact, he always believed that he would be freed after having served his sentence. He received the letter at a time when he was on the run, having absconded from an open prison. But after a few months he turned himself in to the police. Because he had absconded he wasn't allowed to return to an open prison but had to go to a detention centre instead, where he spent a further year. „At the detention centre you're in your cell for 23 hours a day and are only allowed out for one hour. It wasn't until I wrote to the authorities that I was allowed to leave the detention centre“. Why he had to stay in the detention centre for such a long time, he still can't explain. After the detention centre and following his trial Fahim spent a further two years and nine months in prison. „The authorities there are the worst when it comes to applying for early release on grounds of good behaviour or for holiday permits. I was neither granted leave, nor was I released early for good conduct. But that didn't just happen to me, it was the same for most of the others too“. Two weeks before his release, he was told that he would be moved to Bässlergut in order to prepare for his deportation. Ever since then, Fahim has been fighting

to be released, but a request to the Court of Appeal for discharge was denied. Although Fahim - as he tells us - hasn't entirely given up hope, it's diminishing day-by-day. Asked what he would do if he were actually released, Fahim says he would go to Sri Lanka for up to three months. „After that I would return to Europe, either to Germany or Austria, where I would have to stay at least five years before I could enter Switzerland again“. He tells us that he already has contacts in Austria. He knows a boxing club there and has already sent them videos of him boxing. The club would like to take him and would help him look for a job.

Prison & deportation as seen by Fahim

For Fahim a B-permit means much the same as an F- or C-permit. His younger brother and his father both have a C-permit; his mother a B-permit. Why his mother hasn't got a C-permit despite being employed and having lived long in Switzerland, he doesn't know. Like him, his older brother is in custody and is also threatened with deportation. Five years ago, a friend of his was deported to the Ivory Coast. „He's in bad shape there, because all his relatives are in Switzerland“. Fahim thinks that a prison sentence may sometimes make sense, especially if it can help you gain an insight into your behaviour. When we ask Fahim if he would have given himself a prison sentence, he replies, „I have committed many crimes; even the police don't know about many of them. Altogether, I think 4½ years in prison are warranted. Somehow or other I've earned such a long prison term“. However, he finds it difficult to accept that, after having served his prison sentence, someone should then be deported. He cannot understand how one can take everything - even family and friends - away from a person. Furthermore, he finds it absurd to invest a lot of money in integrating somebody into society, only to subsequently deport him. Fahim points out that he has changed a lot over the years and learned a great deal, but this doesn't seem to interest the authorities. Although he has been living in Switzerland for 17 years and has no ties to Sri Lanka, he should be deported there. „I've paid my debt to society, served my sentence in prison. Now I am waiting for a miracle.

« Two weeks before his release, he was told that he would be moved to Bässlergut in order to prepare for his deportation. »

whether in the future he wants to fight against repressive measures such as imprisonment or deportation. He assumes that people would then point a finger at him and call him a criminal. To go to a demo would take a lot of courage for him, as they often end up with a confrontation with the police. His friends aren't politically active either. „When I'm released, I don't want to do anything but work, box and spend time with my family. I don't expect anything great from life anymore.

This article is based on a conversation the authors held with Fahim. For Fahim it was important that the article covered everything that we talked about and not just focus on one main point. Before the interview Fahim was offered the opportunity to narrate freely, but he preferred to answer questions which the authors had prepared in advance. The authors of this article have been arguing against Bässlergut for a long time. Their fundamental criticism of the prison is based on their rejection of the rule of one over others.

Politics and perspectives

Before he went to prison Fahim hadn't thought much about prisons or deportation. „As long as you don't have anything to do with them, the whole thing seems far away“. Fahim doesn't know

DE_VERSION FREIHEIT FÜR ALLE

Prison Sucks – 6 überraschende Gründe, weswegen wir Gefängnisse bekämpfen sollten

Das Gefängnis ist eine gesellschaftliche Selbstverständlichkeit, sie scheint unangreifbar. Im politischen Spektrum ist von links bis rechts kaum Kritik an dieser Institution zu vernehmen. Das war auch schon mal anders, denn das Gefängnis ist ein eher modernes Phänomen. Hier sollen einige Ideen präsentiert werden, welche diese Selbstverständlichkeit aufbrechen können.

Selbst die radikale Linke hat sich in ihren Forderungen in den letzten Jahrzehnten immer mehr zurückgezogen. Während in den 70er- und 80er-Jahren die Entknastung¹ der Gesellschaft noch im Zentrum stand, getraut man sich heute höchstens noch, die Freilassung „unserer“ politischen Gefangenen zu erwähnen.

Gefängnisse

Seit dem Altertum gibt es Gefängnisse, jedoch hatten sie lange keine mit heute vergleichbare Funktion. Menschen sind temporär bis zur Urteilsverkündung- oder Vollstreckung in Gefängnisse gesteckt worden, ähnlich dem, was uns heute als „Untersuchungshaft“³ geläufig ist. Zur Bestrafung wurden andere Methoden wie Bussgelder, Schandstrafen wie Pranger oder Verbannungen und Körperstrafen wie Prügel oder Todesstrafen ausgesprochen.

Auch Schuldgefängnisse sind weit verbreitet: Menschen sitzen ein, bis sie ihre finanziellen Schulden beglichen haben oder begleichen können. Heute hat sich das etwas verändert: Menschen sitzen nun ihre Bussen ab.

Erst später entstehen in England erste Arbeits- und Zuchthäuser. Darin werden soziale Randgruppen und Arme platziert, damit sie sich „bessern“ können. Von da an wird immer mehr auf die Bestrafung per Inhaftierung gesetzt, da diese Strafform gegenüber Schand- und Körperstrafen als humaner gilt. Sowohl im 19. als auch im 20. Jahrhundert gibt es immer wieder Reformbemühungen und Bewegungen, die fordern, dass das Gefängnis zu einem Ort weiterentwickelt wird, in dem Menschen wahlweise gebessert oder bekehrt werden sollen.

Die Bestrafung verschwindet mit der Inhaftierung aus den Augen der Öffentlichkeit hinter hohen Mauern. Es etabliert sich ein komplexes, systematisches Gefängniswesen mit verschiedenen Stufen von Inhaftierung, von Hafterleichterungen, Ausgängen,

Arbeit, Hofgängen und so weiter.

Eine Idee bleibt: Der Körper muss sich innerhalb dieses Gebäudes befinden und an die Weisungen der ausführenden Gewalt - häufig vom Staat eingesetzt - halten.

1. Grund: Es schafft mehr Probleme, als es löst

Neben der Tatsache, dass das Gefängnis selbst eine Form von Gewalt ist, werden viele Inhaftierte in den Gefängnissen Opfer von Gewalt durch Mithäftlinge und Wärter*innen. Wer nicht schon traumatisiert ins Gefängnis kommt, wird sehr wahrscheinlich dort traumatische Erlebnisse machen. Das repressive Umfeld, die hierarchische Struktur und die Lebensbedingungen fördern Depressionen, Suchterkrankungen, Machtspiele und den Einsatz von Gewalt an den und durch die Gefangenen. So sind z.B. die Preise für Drogen nirgendwo höher als im Knast.

Absurderweise bilden sich in grossen Gefängnissen eine Art „rechtsfreie“ Räume, in denen Gewalt, Vergewaltigungen, Drogenhandel etc. an der Tagesordnung sind. In den Gefängnissen werden also Umfeldler geschaffen, die es erst ermöglichen, problematische Strategien zur Konfliktbewältigung wie Gewalt zu entwickeln, auszuleben und weiterzugeben. Das Gefängnis ist ein Ort, wo sich delinquente Praxen und Strategien weiterverbreiten und befördern können. Im Gefängnis existiert eine Schattenwelt, die kaum eine*r kennt und die auch nicht interessiert, schliesslich geschieht sie hinter hohen Mauern.

Viele junge Leute, die wegen „kleiner“ Delikte in Haft geraten,

kommen dort erst in Kontakt mit einem Milieu, in dem Delinquenz angesehen und verbreitet ist. Das Gefängnis fördert in gewissen Fällen die Kriminalität, die es zu bekämpfen verspricht und richtet dabei jede Menge Schaden an.

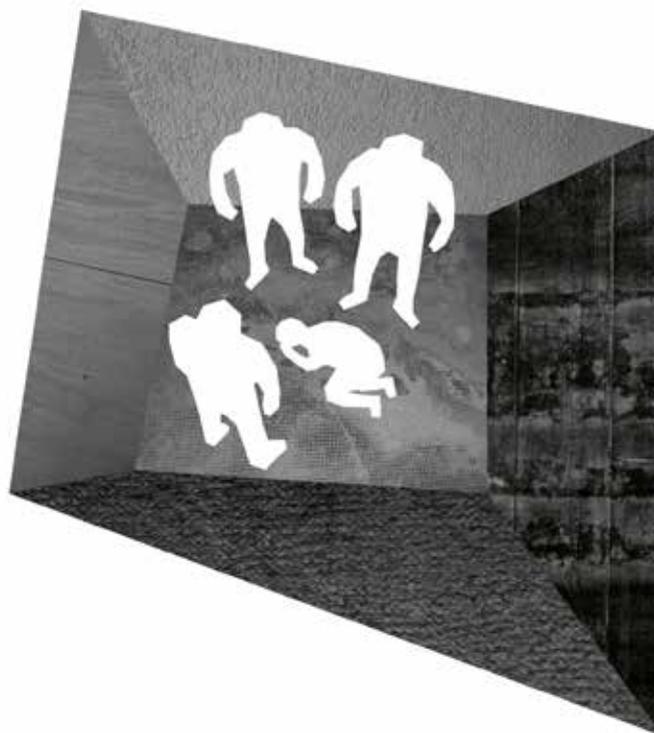
2. Grund: Die Gesellschaft produziert „Überflüssige“

Die Gefängnisse sind gefüllt mit Menschen, die aufgrund von sozialen Ungleichheiten und Armut in Konflikt mit dem Gesetz gekommen sind. Die meisten Verurteilungen haben direkt oder indirekt mit Eigentumsfragen zu tun. Viele Inhaftierte sind Benutzer*innen von illegalisierten Drogen. Das Herrschaftsinstrument Gefängnis ist dabei nicht nur unterdrückend, sondern ebenso produktiv: Menschen werden dazu angehalten, sich produktiv und konform zu verhalten. Es sind eben jene Instrumente, die uns und unsere Gesellschaft erst konstituieren.

Viele Gesetze sind Teil des Krieges gegen die Armen. Geschaffen wurden sie, um die bestehende Ordnung und die bestehenden (Eigentums-)verhältnisse festzusetzen und zu verteidigen. Das Justizsystem ist lange nicht so neutral und objektiv, wie es scheint. Was wie verfolgt und bestraft werden soll ist eine politische Entscheidung, die bisweilen absurde Auswüchse mit sich bringt (z.B. Gefängnis für Schwarzfahren). Gesetze schaffen eine Klasse von Delinquent*innen und einen ganzen Apparat von Polizist*innen, Richter*innen, Überwachung und Kontrolle, und legitimieren diesen. Das Gefängnis hilft ebenso wie die Schule, die Kaserne, die Psychiatrie, das Krankenhaus etc., die Position des Individuums in der Gesellschaft anzuzeigen und es darin festzusetzen.

In der Theorie bleibt eines der Ziele dieser Einschliessung die Resozialisierung. Das Individuum soll in der Gesellschaft wieder eine andere, konforme Position einnehmen. Zumindest war dies das Ziel vieler Reformen in den letzten Jahrzehnten. Dieses Ziel scheint mittlerweile aufgegeben zu sein.

Solange die Gesellschaft ist wie sie ist, voller sozialer Unterschiede, Sexismus und Rassismus, solange wird es auch viele Menschen geben, die mit dem Gesetz in Konflikt kommen. Solange wird die Gesellschaft „Überflüssige“ produzieren.



3. Grund: Es soll uns abschrecken

Die blosse Präsenz von Gefängnissen und Gefangenen in unserem Bewusstsein soll zur Abschreckung dienen. Eine möglichst grosse Konformität und Gesetzestreue wird dadurch angestrebt, dass du deiner Bewegungsfreiheit beraubt werden könntest, wenn du gegen Gesetze verstösst. Auch im Alltag und im Unterbewusstsein soll diese Angst ständig vorhanden sein: Die Polizei im eigenen Kopf. Diese hilft schon dabei, die kleinsten Regelüberschreitungen zu unterbinden. Etwas, was viele als charakteristisch an befriedeten Ländern wie der Schweiz erachten.

4. Grund: Wir lieben die Freiheit

Die krasseste Freiheitsberaubung überhaupt: Das Gefängnis ist eine besonders starke Form eines Ein- und Ausschlussmechanismus. Widerstand und Kritik an der bestehenden Ordnung kann sehr schnell ins Gefängnis führen.

5. Grund: Wofür Strafen?

Ist die Idee der Bestrafung - eine sehr moralische Idee - eine angemessene Reaktion auf Vergehen wie Diebstähle, Gewalt oder Übergriffe? Strafen bedeutet immer, jemandem mit Absicht Leid zuzufügen. Was soll mit diesem Leid bezweckt werden? Der Gedanke des Strafens basiert auf einer Idee von Vergeltung und Rache. Delinquent*innen werden stigmatisiert und damit Resozialisierung - was ein Zweck des Gefängnisses sein soll - erschwert. Die lauter werdenden Forderungen nach noch härteren Strafen sind eine zutiefst reaktionäre Idee, basierend auf einer moralischen Vorstellung von Vergeltung gegenüber

jenen Menschen, von denen angenommen wird, sie hielten sich nicht an die herrschende Ordnung.

6. Grund: Sexismus und Rassismus

In den Gefängnissen sitzen mehrheitlich Männer. Das Gefängnis trägt auch dazu bei, Geschlechtlichkeit zu (re)produzieren. Während dem Mann eher der Täter vorgeworfen wird, gilt die Frau eher als die Wahnsinnige und landet deswegen in psychiatrischer Betreuung. Sexualisierte und rassistische Gewalt sind leider in beiden Institutionen an der Tagesordnung. Hier ist der Staat nicht in der Lage, sein Sicherheitsversprechen einzuhalten, im Gegenteil: Techniken und Institutionen wie die Polizei, das Gefängnis oder Grenzen etc. produzieren Gewalt gegen Frauen* und People of Colour, statt sie zu beenden.

Der Schutz von marginalisierten Communities wird als Vorwand gebraucht, um Polizei und Justiz weiterhin Gewalt ausüben zu lassen. Schauen wir uns als Beispiel die Diskussion nach den Vorfällen in der Silvesternacht 15/16 in Köln an: Die Gewalt gegen Frauen, ein weit verbreitetes und häufig verstecktes Phänomen, wird benutzt, um Gewalt gegen People of Colour, sowohl im Land als auch an den sogenannten „EU-Aussengrenzen“ zu legitimieren. Erfährt jedoch eine illegalisierte Person sexualisierte Gewalt, hat sie unter Umständen nicht die Möglichkeit, sich an die Polizei zu wenden. Sie läuft dann Gefahr, von dieser wiederum Gewalt zu erfahren: Sie kann inhaftiert und ausgeschafft werden.

Community-basierte Ansätze

Wie sich also sicher fühlen, wenn es keine Gefängnisse gäbe und einem auch die Polizei nicht helfen kann?

Aus queer-feministischen Kreisen kommen einige Ansätze, welche mit gemischtem Fazit bereits viele Male angewandt wurden. Die Idee ist, dass das Umfeld des „Täters“/der „Täterin“ und jenes des „Opfers“ versuchen, einen Umgang mit den Erfahrungen und mit der „Tat“ zu finden und daraus Konsequenzen zu ziehen. Viele von uns haben das sicher auch bereits angewandt, bei kleinen Vergehen, Übergriffen und Problemen im sozialen Umfeld. Folgende Grundsätze sind dabei von Menschen, welche sich viel damit beschäftigt haben, herausgearbeitet worden²:

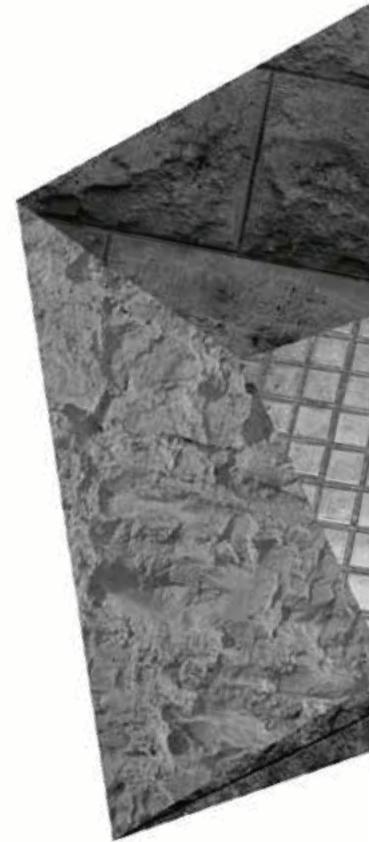
- a. *Kollektive Unterstützung, Sicherheit und Selbstbestimmung für die betroffenen Personen*
- b. *Verantwortung und Verhaltensänderung der gewaltausübenden Person*
- c. *Entwicklung der Community hin zu Werten und Praktiken, die gegen Gewalt und Unterdrückung gerichtet sind*
- d. *Strukturelle, politische Veränderung der Bedingungen, die Gewalt ermöglichen*

Daraus folgt, dass der gewaltausübenden Person die Möglichkeit zur Verhaltensänderung angeboten wird, statt sie zu bestrafen und auszustossen. Es geht mehr darum, die von Gewalt Betroffenen zu ermächtigen, statt sie bloss zu beschützen. Die eigene Selbstbestimmung soll zurückerobert werden, und nicht bloss als „machtlose“ Person Schutz von Aussen zu erhalten. Diesen Strategien liegt die Annahme zugrunde, dass Betroffene von Gewalttaten über ein grosses Wissen und über Fähigkeiten verfügen, die sie zu potenziellen Akteur*innen sowohl der eigenen als auch der gesellschaftlichen Veränderung machen.

Dies ist ein ganz anderer Ansatz als Gefängnisse, die uns Sicherheit durch Verwahrung verkaufen wollen. Die Gefängnislogik versucht, ein paar „faule Äpfel“ zu isolieren. Doch häufig gibt es gute Erklärungen⁴, wenn auch keine Entschuldigung für Gewalt. All diese Ansätze sind nur möglich, wenn die Menschen genug

stabile soziale Umfeldler haben und sich in der Lage sehen, in einer solchen Situation entsprechend einzuschreiten. Damit dies für alle Menschen möglich ist, müssen wir wohl in einer anderen Welt leben. Die Gründe für einen Kampf gegen Gefängnisse haben nicht nur mit der Strafjustiz und dem Staat zu tun, sondern sind genauso eine Frage nach einer emanzipatorischen und gerechteren Welt.

Eine Person, welche in den letzten Jahren durch die Auseinandersetzung mit Ausschaffungen und dem Ausschaffungsgefängnis Bässlergut begonnen hat, eine grundsätzliche Kritik an der Institution zu entwickeln. Die Person kann nicht verstehen, weswegen Widerstand gegen den Gefängnisausbau nie zu einer Diskussion über Sinn, Unsinn und Notwendigkeit dieser Einsperranstalt führt. Der Text basiert auf einem Input, der im Herbst 2017 am „Bässlergut-Wochenende“ bei der bblackboxx gehalten wurde.

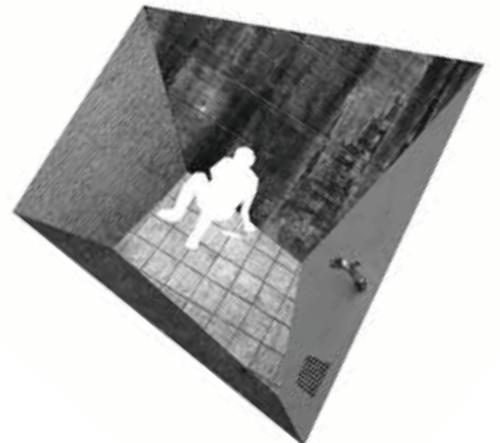
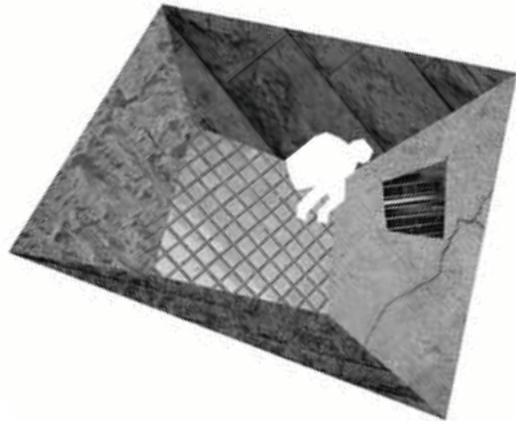
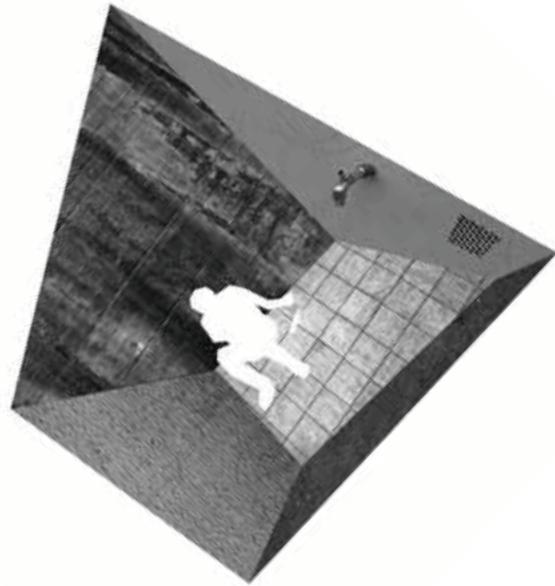
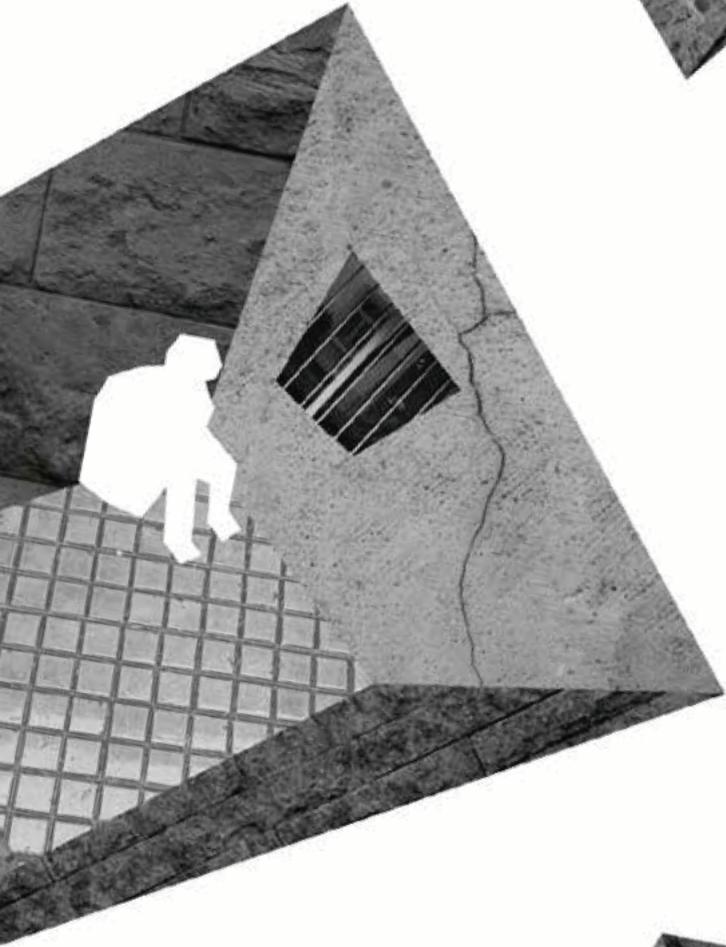
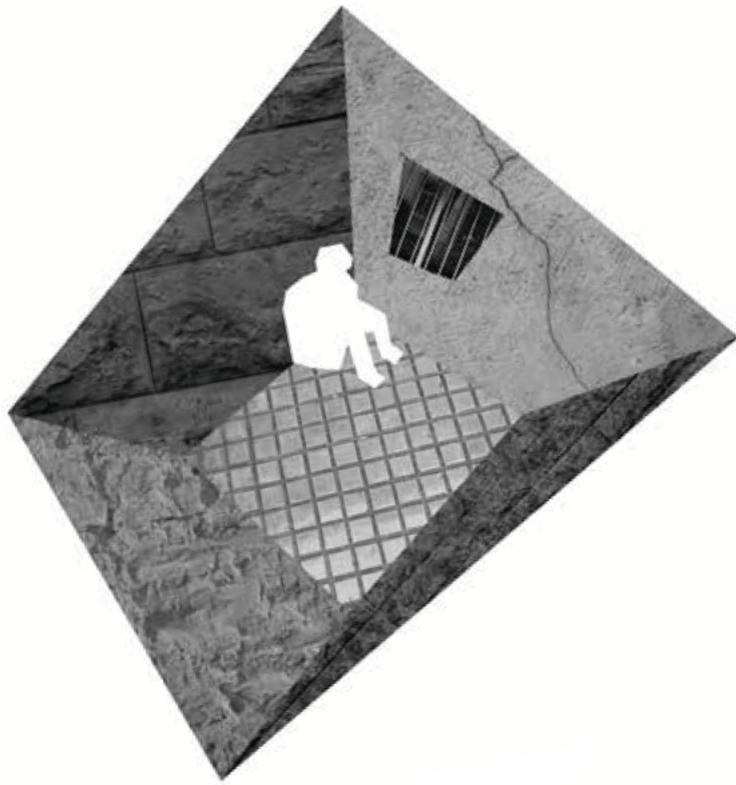


1 entknastung.org

2 transformativejustice.eu/de/

3 Die Untersuchungshaft ist eine Zwangsmassnahme, die dazu dient, die Anwesenheit einer dringend verdächtigen Person im Verfahren sicher zu stellen, die Person von der Begehung von (weiteren) Delikten abzuhalten, Absprachen mit anderen Personen zu vermeiden oder Einwirkungen auf Beweismittel zu verhindern.

4 Aufgrund von Sozialisierung, ökonomischem und kulturellem Hintergrund, Klassenzugehörigkeit, Suchterkrankungen etc. lassen sich gewalttätige Übergriffe durchaus erklären.



EN_VERSION FREEDOM FOR EVERYONE

Prison Sucks - 6 surprising reasons why we should fight prisons

Prisons are socially implicit, they seem unassailable. Throughout the political spectrum, from the left to the right, there is rarely any criticism aimed at this institution. This used to be different, prisons are a modern phenomenon. Here are some ideas which could break through this implicitness.

Even the radical left has been withdrawing their demands in the past decades. While during the 70s- and 80s the „Entknastung“¹ (minimising prisons) of society was their focus point, all people dare mentioning today is the disimprisonment of „our“ political prisoners.

Prisons

Prisons have existed since antiquity, but for a long time their function differed from the function of prisons today. People were put in prisons temporarily until the proclamation of the sentence or the execution, similar to today's imprisonment on remand.² The punishments were monetary fines, public humiliation like the pillory or banishment, as well as corporal punishment like floggings or death penalty.

Debtor's prisons were also very common: people were imprisoned until they settled their debts or were able to do so. This has changed: People in debt must serve their fines in prison.

Work and correction houses arose only later, in England. They were for marginalised groups and the poor so they could „improve“. From that point forward, more focus was put on punishment by incarceration as it is considered more humane than public humiliation and corporal punishment. In the 19th as well as the 20th century, there were efforts and movements to reform this system which demanded that prisons become a place for people to better themselves or be converted.

The punishment consequently disappears behind high walls from the public eye through the imprisonment. A complex, systematic

correctional system with different levels of incarcerations, from adjustment of penalties, work, leave, to yard exercises and so on. The idea remains: the body needs to reside within the building and abide by the executive power - frequently appointed by the state.

Reason 1: It creates more problems than it solves

Next to the fact that a prison itself is a form of violence, many detainees become victims of violence by inmates or guards. There might be people incarcerated who are suffering from some form of trauma; it is also very likely that they will live through traumatic experiences in prison. The repressive surroundings, the hierarchical structures and living conditions enhance depression, pathological addictions, power games, and violence to and by the prisoners. For example, the highest drug prices can be found in jail.

It is absurd really that in big prisons „lawfree“ space is created, in which violence, rape, drug-trafficking etc. are on the agenda. Environments are created which make it possible to develop problematic strategies to resolve conflicts such as violence, let alone acting them out and passing them on. A prison is a place where

delinquent practices and strategies are dispatched and spread. An underworld exists which hardly anyone knows let alone is interested in. It is, after all, happening behind high walls.

Many young people, who are arrested because of „small“ delinquencies, will get in contact with an environment in which delinquency is reputable and widespread. In certain cases, prison will foster the criminality it promises to fight and will do a lot of harm in doing so.

Reason 2: Society produces „superfluous people“

Prisons are full of people who came into conflict with the law through social inequality and poverty. Most of the sentences are directly or indirectly connected to questions of property. Many prisoners are users of illegal drugs. The prison, the instrument of sovereignty, is not only oppressive but just as productive: people are urged to behave productively and to conform. It is these instruments which constitute us and our society.

Many laws are part of the war against the poor. They are created to stipulate and defend the present order and existing structures (of ownership). The justice system is not as neutral and objective as it seems. What should be pursued and penalised is a political decision which so far has brought absurd dimensions (such as prison for fare evasion). Laws create a class of and legitimise delinquents and a whole apparatus of policemen and women, judges, supervision and control. Prisons, just like schools, barracks, psychiatric institutions, hospitals etc. show the individual their place in society and determine them in that exact position.

Theoretically, one of the goals of incarceration is resocialisation. The individual should take a different, more conforming position in society again. These were the goals of many reforms in the last decades. They seem to have been abandoned by now.

As long as society is as it is – full of social differences, sexism and racism – there will always be people who get into conflict with the law. Society will always produce „superfluous people“.

Reason 3: It should scare us

The simple awareness of prisons and prisoners should serve as deterrents. The fact that you could lose your liberty when brea-

king the law will make you aspire to conform and be as law abiding as possible. This fear needs to be present in our everyday life as well as our subconscious: The police in your own head. This already helps to prevent the smallest transgressions. Something that is seen as characteristic for pacified countries like Switzerland.

Reason 4: We love freedom

The most blatant deprivation of liberty: prisons are an especially strong form of an in- and exclusion mechanism. Resistance to and criticism of the existing order can quickly lead to imprisonment.

Reason 5: Why punish?

Is punishment a moral idea, an appropriate reaction to offences like theft, violence, or assault? Punishment always means to

purposefully make someone suffer. What is the goal of making someone suffer? - The thought of punishment is based on an idea of retaliation and revenge. Delinquents are stigmatised and through this the resocialisation - which should be one of the reasons for prisons - is impeded. The demands for severer punishments are getting louder. This is a deeply reactionary idea based on the moral concept of retaliation towards those who supposedly refuse to stick to the ruling order.

Reason 6: Sexism and racism

The people in prison are mostly men. The prisons contribute to (re)producing sexuality and gender.

While men are more likely to be accused as perpetrators, women are presumed to be insane and are put into psychiatric care. Unfortunately, sexualised and racist violence are on the agenda in both institutions. The state is not able to keep its promise of security, quite the contrary: techniques and institutions like the police, prisons, borders etc. produce violence against women* and people of colour instead of stopping it.

The protection of marginalised communities is used as a pretense to have the police and the judicial system continue to resort to violence. Let us look at the example of the discussions after the incidents during the night of New Year's Eve 15/16 in Cologne: The violence against women is a widespread and often hidden phenomenon, and is used to legitimise violence against People of Colour, in the country as well as in so-called „EU external fron-



tiers“. If an illegalised person becomes a victim of sexual violence they might not have the possibility to turn to the police. They could experience violence once more: they could be incarcerated and deported.

Community based approaches

So how to feel safe if there were no prisons and the police are of no help?

There are some approaches from queer-feminist circles which have already been applied many times with mixed results. The idea is that the environment of the perpetrator and the environment of the „victim“ can try to find a way to handle the experiences of the „act“ and to understand and work out the consequences. Many of us have certainly done that with small offences, assaults and problems in the social environment. The following principles have been worked out by people who have worked on this topic extensively.³

- a. *Collective support, security and self-determination for the affected people.*
- b. *Responsibility and change of habits of the person who used violence.*
- c. *Development of the community towards values and practices directed against violence and oppression.*
Structural and political change of the conditions which
- d. *have made violence possible.*



Consequently, the people using violence are offered the possibility to change their behaviour instead of being punished and cast off. It is more about empowering the people affected by the violence instead of just protecting them. The “victim’s” self-deter-

mination needs to be reclaimed and they should not just receive protection from the outside as a „powerless“ person. This strategy is at the core of the assumption that the people who have been affected by violence have great knowledge and skills that will make them into potential participants of their own as well as societal change.

This is an entirely different approach than prisons are, which want to sell us security through the safekeeping of danger. This prison-logic tries to isolate a few „rotten apples“. But often there will be good explanations⁴, albeit no excuse for violence.

All these approaches are only possible if the people have social environments that are stable enough, and see themselves able to act and intervene in a violent situation. To make this possible for all people we most likely need to live in a different world. The reasons for a fight against prisons do not only have to do with criminal justice and the state but are also questions about an emancipated and just world.

A person who in the last few years has started to engage in the topic of deportation and the deportation prison „Bässlergut“, has developed a fundamental critique of the institution. This person cannot understand, why resistance against the expansion of prisons has never led to a discussion of sense, nonsense, and necessity of the institution of incarceration. This text is based on an input given in the fall of 2017 at the „Bässlergut-Wochenende“ at bblackboxx.

1 entknastung.org

2 „Untersuchungshaft“, imprisonment on remand is a coercive measure to secure the presence of a urgently suspect person in the proceedings, to keep the person from committing (further) offences, prevent consultations with other people or influence on evidence.

3 transformativejustice.eu/de/

4 Because of the socialisation, economical and cultural background, class affiliation, pathological addictions etc. such assaults can certainly be explained.

DE_VERSION INTERVIEW

Alltag in der Ausschaffungshaft

Ein Gespräch mit zwei inhaftierten Personen im Bässlergut

Das im Folgenden abgedruckte Gespräch fand während den offiziellen Besuchszeiten im Gefängnis Bässlergut statt.

Vor dem grossen Gittertor drücken wir auf den roten Knopf und melden durch die Sprechanlage hindurch die Namen der Personen, die wir besuchen möchten. Das erste Tor öffnet sich, vor dem zweiten warten wir nochmals, werden schliesslich auch durch dieses hindurch gelassen und betreten nach ein paar Metern den überhitzten Eingangsbereich des Bässlerguts. Erst mal Winterjacke ausziehen, ID abgeben, Taschen verstauen, Anmeldeformular ausfüllen, durch das Drehkreuz hindurch und beim Metalldetektor vorbei. Wie immer wird man einzeln zum Besucherraum gebracht. Wir nehmen nach und nach alle Platz und warten. Schliesslich sitzen wir zu fünft am Tisch. Obwohl wir uns alle bereits kennen, wird das Interview von einem anfänglichen Misstrauen seitens der beiden befragten, inhaftierten Personen begleitet. Dies zeigt sich darin, dass nicht nur nach unserer Motivation, sondern auch nach der Erwerbstätigkeit und Zugehörigkeit einer (politischen) Gruppe oder eines (politischen) Vereines gefragt wird. Die beiden befragten Personen gehen mit dem Interview ein hohes Risiko ein, da sie aufgrund ihrer Position als Insassen schutzlos der Willkür der Wärter ausgeliefert sind. An dieser Stelle soll den beiden nochmals für dieses Gespräch gedankt werden.

Du stehst kurz vor deiner Level I-Ausschaffung.¹ Wirst du dich dieser widersetzen?

B.: Ich werde mit Level I ausgeschafft, ich halte es nicht aus, diese verschiedenen Stufen durchzumachen und dann beim dritten Mal auf solch gewaltvolle Weise ausgeschafft zu werden. Nein, darauf habe ich keine Lust. Momentan weiss ich noch nicht, wann ich genau ausgeschafft werde. Das wird mir erst etwa zwei bis drei Tage vorher mitgeteilt. Es bringt ohnehin nicht viel, sich zu widersetzen, da dies nur eine Verlängerung der Haft von zwei bis drei Wochen bedeuten würde.

N.: Das Problem ist, dass wir Ausländer sind und der Mensch dabei vergessen geht.

B.: Ich bin hier aufgewachsen und jetzt werde ich ausgeschafft. Ich habe keine Chance, bei meinem Kind zu bleiben. Ich möchte doch hier sein, mich um meine Familie kümmern und mein Kind aufwachsen sehen!

Eigentlich wollte ich ja nie Kinder in diese Scheisswelt setzen. Doch jetzt habe ich eines und jetzt muss ich gehen. Ich werde

die ganzen Entwicklung meines Kindes nicht mitbekommen. Wie es zum ersten Mal isst, spricht oder geht.

Wie sieht denn euer Alltag hier im Bässlergut-Gefängnis aus?

B.: Um 07:15 machen die Wärter unsere Zelle auf, um 17 Uhr abends wird diese wieder geschlossen. In unserer Zelle sind wir zu dritt, es gibt einen Fernseher. Zudem gibt es auf unserem Stock einen Gemeinschaftsraum mit einer Küche, zwar mit einem grossen Tisch, aber nur mit zwei Stühlen. Gemütlich ist es da nicht.

N.: Kann man rausgehen, dann verteilt sich das ein bisschen: Ein paar gehen raus, ein paar bleiben drin. Pro Tag können

¹ Bei Ausschaffungen aus der Schweiz wird zwischen drei Intensitätsstufen unterschieden. Level I, Level II und Level IV. Die Level IV-Ausschaffung stellt die gewaltsamste und entwürdigendste Form dar, bei der Menschen zwangsgefesselt per Sonderflug ausgeschafft werden (siehe auch: humanrights.ch).

wir einmal für eine Stunde und einmal für zwei Stunden in den Innenhof gehen.

Wie sieht es mit dem Essen aus?

B.: Morgens um 07:15 gibt es Frühstück, dann wieder etwas um 11 Uhr und um 17 Uhr abends. Nachbestellen liegt nicht drin. Einmal fragten wir die Wärter, ob wir eine Pizza bestellen könnten und diese dann selber bezahlen. „Fuck you“, kriegten wir zur Antwort.

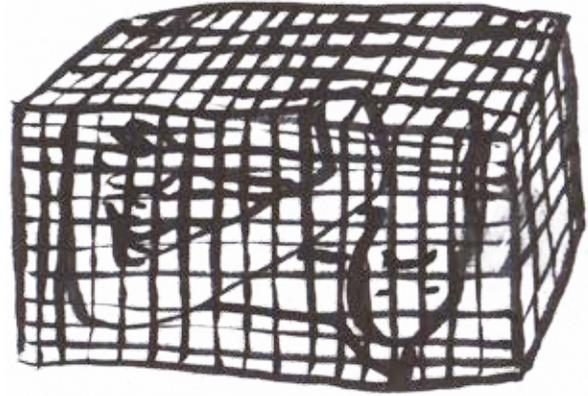
N.: Einmal in der Woche ist ein kleiner Kiosk geöffnet, wo wir Lebensmittel, Getränke, Zigaretten und andere Dinge einkaufen können. Der ist aber völlig übersteuert: Eine M-Budget Schokolade kostet hier ca. 2.-.

B.: Dann arbeite ich 2,5 Stunden und kann doch fast nichts kaufen!

Was arbeitet ihr denn?

N.: Abends kommen die Wärter jeweils und fragen, wer am nächsten Tag arbeiten möchte. Die Arbeitszeiten sind am Montag, Mittwoch und Donnerstag von 8:00 bis 10:30 und am Dienstag und Freitag von 14:00 bis 16:30.

B.: Jeweils zwei bis drei Leute sitzen zusammen an einem Tisch, um zu arbeiten. Gesprochen werden darf nicht. Wasser darf man nur auf der Toilette vom Wasserhahn trinken. Es ist nicht erlaubt, während der Arbeit Wasser zu trinken.



Was sind das für Arbeiten?

B.: Momentan machen wir vor allem Weihnachtsartikel: Wir stellen beispielsweise verschiedene Verpackungen zusammen und kleben Teile aneinander. Die fertigen Packungen werden dann nach Belgien geschickt, wo verschiedenes Zeug reingepackt wird. Von dort geht es weiter nach China. Ich weiss aber nicht, wer hinter diesem Auftrag steckt.

N.: Für die zweieinhalb Stunden erhält man jeweils 7.50.

B.: Letzte Woche war ich am Arbeiten als meine Frau und mein Kind vorbeikamen. Am Empfang fragten sie nach mir. Aber niemand kam und informierte mich darüber, dass meine Familie da sei und mich besuchen wolle. Also gingen sie wieder. Als ich das später erfuhr, fragte ich den Wärter, weshalb er mir nichts gesagt habe. Frau und Kind sind mir doch wichtiger als diese Scheiss 7,50! „Das sind eben die Regeln: Wenn du dich zur Arbeit einträgst, musst du arbeiten“, erhielt ich von diesem zur Antwort.

N.: Die Arbeit wird manchmal auch als Strafmittel genutzt, indem man zur Strafe nicht arbeiten darf und somit auch kein Geld zur Verfügung hat.

Und arbeitet ihr?

B.: Ja, ich arbeite regelmässig. Aber nicht wegen des Geldes. Nein, der einzige Grund ist, dass ich ab und zu meine Ruhe brauche. Denn diese Möglichkeit habe ich sonst nicht. Ständig hört jemand Musik, telefoniert oder spricht mit anderen Personen. Indem ich zur Arbeit gehe, kann ich diesem Trubel für kurze Zeit entfliehen.

N.: Nein, ich arbeite nicht mehr. Ich habe vor drei Monaten während der Arbeit einen kleinen Karton kaputt gemacht. Der war knapp eine A4-Seite gross...

B.: Das kann doch mal passieren, das ist uns allen schon passiert!

N.: ...dafür habe ich fünf Tage Bunker gekriegt. Seit diesem Erlebnis arbeite ich nicht mehr. Ich will es nicht riskieren, noch einmal in die Isolationszelle zu gehen.

Kannst du uns etwas über diesen Bunker erzählen? Was kann man sich darunter vorstellen?

N.: Das ist eine Einzelzelle, die zur Bestrafung eingesetzt wird. In meinem Fall also für das Kaputtmachen einer kleinen Kartonschachtel bei der Arbeit. Während der Zeit im Bunker durfte ich einmal pro Tag alleine im Innenhof spazieren gehen, ansonsten verbrachte ich die gesamte Zeit isoliert in einem Raum, der ein kleines Fenster und einen Fernseher hat. Nach fünf Tagen konnte ich schliesslich wieder in meine andere Zelle zurück.

Was für eine medizinische Versorgung habt ihr?

B.: Es gibt zwei Ärzte, an die man sich wenden kann. Der eine ist aber überhaupt nicht hilfsbereit. Er verhält sich uns gegenüber aggressiv, da es oftmals sprachbedingte Missverständnisse gibt. Dem sind wir so scheissegal wie den Wärtern. Das merkt man daran, wie sie mit dir sprechen und wie sie dich generell behandeln.

Einer, der mal in unserer Zelle war, schluckte eine grosse Menge Shampoo. Er hatte psychische Probleme und lange nichts mehr gegessen, dafür rauchte er wie eine Maschine.

Meint ihr, die Wärter seien sofort gekommen, als wir um Hilfe riefen? Erst nach einer Dreiviertelstunde waren sie hier. Möglich wäre das in fünf Minuten. Das ist auch wieder ein Zeichen dafür, dass wir hier nicht ernst genommen werden.

N.: Vor zwei Wochen bat ich meinen Psychiater, bei dem ich vor zwei Jahren war, er möge doch vorbeikommen, da es mir nicht gut gehe. Die Gefängniswärter sagten mir jedoch, dass das nicht ginge und ich das nicht tun dürfe.

Läuft man beim Drehkreuz vorbei zum Besucherraum, sieht man auf der rechten Seite einen Schrank voller Medikamente. Kriegt ihr denn Medikamente? Und was sind das für Medikamente?

B.: Ja, wir kriegen Medikamente. Sämtliche Medikamente, die wir einnehmen, sind aber bereits in Wasser aufgelöst. Es ist nicht möglich, dass du die Medikamente unauflöst – also in der Originalverpackung - kriegst. Ich wette, da hat

es zusätzlich noch Temesta drin. Als ich fragte, ob ich mein Medikament in der Originalverpackung kriegen kann, wurde mir gesagt: „Halt deine Fresse, du Scheissausländer.“

Seither nehme ich keine Medikamente mehr ein, denn ich sehe, was mit allen anderen passiert: Entweder man wird ruhig und schläft oder man wird aggressiv. Dasselbe passiert übrigens auch nach dem Essen: Wir gehen alle nach dem Essen schlafen. Das ist doch nicht normal! Oder geht ihr etwa jedes Mal schlafen, wenn ihr gegessen habt? Da ist bestimmt auch irgendein Beruhigungsmittel drin.

Wie ist eure Beziehung untereinander?

B.: Wir sind grösstenteils für uns – jeder für sich in seinem Teil der Zelle. Jeder versucht die Probleme, die er hat, mit sich zu klären. Gerade wenn jemand schlecht behandelt wird, kann diese Person sehr aggressiv werden. Dann ist es besser, wenn man diese Person vorerst in Ruhe lässt. Zudem haben wir auch grundsätzliche Kommunikationsschwierigkeiten, da sehr viele verschiedene Sprachen gesprochen werden.

Gibt es gemeinsame Widerstandsformen?

B.: Jemand trat einmal für sieben Tage in den Hungerstreik. Die Wärter steckten diese Person in den Bunker und verabreichten ihr irgendwelche Medikamente. Auch in unserer Zelle dachten wir schon ein paar Mal über einen gemeinsamen Hunger- oder Arbeitsstreik nach und waren das auch schon am Planen. Aber immer gab es ein paar, die nicht mitmachen wollten. Das verstehe ich auch: Wer Raucher ist, muss halt einfach arbeiten gehen. Das ist der Grund, weshalb solch geplanter Widerstand scheiterte.

N.: Eigentlich könnte man sagen, dass das Überleben hier darin besteht, stabil zu bleiben. Denn das wollen sie; uns psychisch kaputtmachen.

Spürt ihr eine Solidarität von „Aussen“?

B.: Nein, und wenn dann nur durch Besuche. Wer keine Besuche erhält, spürt keine Solidarität. Sobald du im Knast bist, bist du stigmatisiert, hast du keine Freunde mehr. Wenn du im Knast bist, sind plötzlich alle deine Freunde weg und niemand kommt dich besuchen. So läuft das.

Gegen wen richtet sich eure Wut?

N.: Als ich noch draussen war, wusste ich nicht, dass der Ausschaffungsknast so ist. Nun bin ich seit vier Monaten hier drin. Was hier mit Menschen gemacht wird, macht man sonst

« Man sagt, die Schweiz sei ein neutrales Land. Aber das stimmt einfach nicht. Die Schweiz ist ein Polizeistaat. »

nirgendwo. Wenn ich mal rauskomme, werde ich in die Schweiz zurückkehren und diesen Ausschaffungsknast vernichten. Das ist mein Ziel geworden, seit ich hier drin bin.

B.: Als Ausländer kannst du wenig machen, um deine Situation zu ändern. Sogar wenn man hier geboren ist und einen Schweizer Pass hat, bleibt man für immer ein Ausländer. Dieser Blocher, der verdient jedes Jahr Millionen und hetzt gegen die Ausländer. Wer arbeitet denn bei ihm? Wer putzt sein Klo? Und der sagt Scheissausländer!

In dieser Welt gewinnt der Stärkere. Das ist unsere Realität. Man sagt, die Schweiz sei ein neutrales Land. Aber wer liefert Waffenmaterial in die ganze Welt?

Man sagt, die Schweiz sei ein neutrales Land. Aber das stimmt einfach nicht. Die Schweiz ist ein Polizeistaat. Sobald die Staatsanwaltschaft entschieden hat, ist Feierabend. Ist dein Anwalt bei der SVP? Feierabend. Die dürfen uns Ausländer so stark und so oft beleidigen, wie sie wollen. Wir sind hier und müssen die Fresse halten.



EN_VERSION INTERVIEW

Everyday life in the deportation prison

A conversation in Bässlergut with two detainees

The following interview took place in the Bässlergut deportation prison during the official visiting hours.

Standing in front of the large prison gates, we press a red button and via intercom give the names of the people we want to visit. The first door opens; before being allowed through the second we have to wait again; ultimately, we are let in and after a few metres we enter the overheated entrance area of Bässlergut. Take off the winter jacket, hand in the ID-card, deposit our bags, fill in the registration form, go through the turnstile and pass the metal detector. As always, we are taken one-by-one to the visitors' room where we take our seats and wait until finally, we are five of us at the table. Although we all already know each other, the two detainees we'll be interviewing are rather mistrustful at first. They show this by not only wanting to know why we wish to interview them but also who we work for and whether we are affiliated to any (political) group or association. The interview is very risky for the two detainees, as they are subject to the capriciousness of the wardens. Recognising this, we would like once again to thank both for allowing us to publish our conversation.

You're about to have a level 1 deportation.¹ Will you resist this?

B: Yes, I'm being subjected to a Level 1 deportation. I can't cope with going through all the levels again and then getting kicked out a third time so violently. No, I really don't want that. I don't know, when exactly I will be deported. I will only hear about 2 to 3 days beforehand. It doesn't bring much to resist anyway; it would only defer the deportation by 2 to 3 weeks.

N: The problem is that we are just seen as foreigners. That we're also humans gets forgotten.

B: I grew up here and now I'm being deported and can't stay with my child. What I really want is to live here, look after my family and see my child grow up! Actually, I never wanted to put kids onto this fucking world. But now I have one and have to leave. I won't be able to see how he develops, how he eats, speaks or walks for the first time.

What's your everyday life look like here in Bässlergut?

B: At 7:15 the guards open the door to our cell and at 17:00 it's closed again. There are three of us living in our cell. We have a TV there. In addition, there's a common room on our floor

with a kitchen and a large table, but only two chairs. It's not cosy there at all.

N: Being able to go out helps the time pass. Some go out, a few stay inside. Twice a day we can go into the courtyard, once for an hour and once for two hours.

What about the food?

B: Breakfast is at 7:15 and we have something to eat again at 11:00 and at 17:00. Second-helpings are out. Once we asked the guards if we could order a pizza and pay for it ourselves. „Fuck you,“ was the answer.

N: A small kiosk is open once a week where we can buy food, drinks, cigarettes and other things. But they are completely overpriced: An M-budget chocolate bar costs about Fr. 2.00.

¹ Switzerland distinguishes between 3 three levels according to the intensity of the deportation procedure: I, II and IV. Level IV represents the most violent and degrading form of deportation in which people flown out of Switzerland by special charter flight under forcible constraint (see also: www.humanrights.ch).



B: I work 2½ hours a day and can hardly buy anything with what I earn!

And what about the work?

N: In the evening, the prison wardens come and ask who wants to work the next day. On Monday, Wednesday and Thursday the working hours are from 8:00 to 10:30 and on Tuesday and Friday from 14:00 to 16:30.

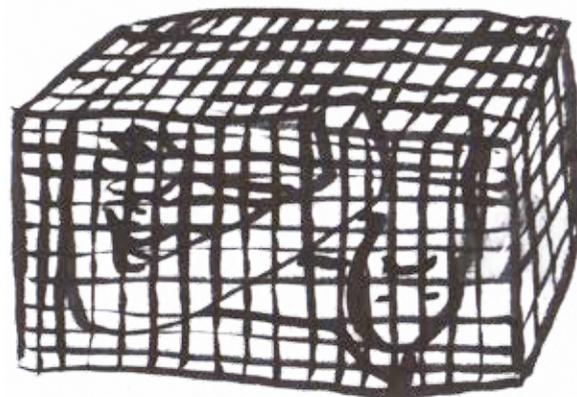
B: Two to three people sit at each work-table. We are not allowed to talk. You can only drink water from a tap in the toilet. We're not allowed to drink water while working.

What sort of work do you do?

B: At the moment, we're mainly doing things for Christmas, for example, assembling different packages and gluing pieces together. When they're finished, the packages are then sent to Belgium, where they are filled with various things. From there they go on to China. But I don't know who the order is for.

N: For the two and a half hours we work we get Fr. 7.50 each.

B: Last week my wife and child came to visit me when I was working. At the reception they asked to see me, but nobody came to tell me that my family was here. So, they left again. When later I found this out later, I asked the guard why he hadn't informed me. Seeing my wife and child is more important to me than shitty Fr.7.50! „Those are the rules: When you agree to work you have to work.“ was the answer I got.



N: Withdrawing the allowance to work is sometimes used as a form of punishment as this means you aren't able to earn any money.

Do you work?

B: Yes, I work regularly. But not because of the money. No, the only reason I work is that I sometimes need to get some peace. Otherwise all around me people are always listening to music, talking on the phone or talking to other people. By going to work, I can escape the hubbub for a short period of time.

N: No, I don't work anymore. Three months ago, I broke a small carton box while working. It was only about as big as an A4-sized page ...

B: That can happen; it's all happened to all of us some time!

N: ... I got bunker-arrest for five days. I haven't worked since then. I don't want to risk having to go there again.

Can you tell us something about the bunker? What's it like?

N: It's an isolation cell used for solitary confinement. In my case, for breaking a small cardboard box at work. During the time in the bunker I was only allowed to walk in the courtyard once a day and on my own; the rest of the time I spent isolated in a room with a small window and a TV. After five days, I was finally able to return to my cell.

What kind of medical care do you have?

B: There are two doctors you can go to. One is not helpful at all. He treats us aggressively. We speak different languages which often leads to misunderstandings. We are as unimportant to them as we are to the guards. You can tell by how they talk to you and how they deal with you in general. One detainee in our cell swallowed a lot of shampoo once. He

had mental problems and hadn't eaten for a long time, but he smoked like a chimney. Do you think the guards arrived straight away when we called for help? No way, they only got here after three-quarters of an hour, although they could have made it in five minutes. That shows how we aren't taken seriously here.

N: Two weeks ago, I asked the psychiatrist who treated me two years ago, to come over because I wasn't well. However, the prison guards told me that this wouldn't be possible and that I wasn't even allowed to ask.

Walking past the turnstile to the visitors' room, one can see on the right-hand side a cupboard full of various medicines. Do you get the medication you need? And what medicines do you get?

B: Yes, we can get medication. All the medicines we take have already been dissolved in water. It isn't possible to get medication in the original packaging. I bet there's Temesta in it as well. When I asked if I could get my medicine in its original packaging, I was told, „Shut up, you shit foreigner.“ Since then, I have stopped taking medicines because I see what happens to everyone else: either they calm down and sleep or they become aggressive. By the way, the same thing happens after dinner: We all go to sleep afterwards. That's not normal! Or do you go to sleep every time you eat? There is certainly some sort of tranquilizer in the food.

How do you get on with each other?

B: We spend most of the time on our own - each of us in our own part of the cell. Everyone tries to cope with their problems by themselves. Especially if someone has been badly treated, then he can become very aggressive. Then it is better to leave him alone for the time being. Added to that, we have difficulties communicating with each other, as we speak so many different languages.

Are there any collective forms of resistance?

B: Once somebody went on a hunger strike for seven days. Then the guards put him in the bunker and gave him some medication. Even in our cell, we've thought a few times about going on a joint hunger- or work-strike and we already started planning one once. But there are always a few detainees who don't want to join in. I can understand that too: If you smoke,

you just need to go to work. That's why such plans to resist fail.

N: Actually, one could say that the only way to survive here is to try to stay stable. Because they want that: to break us mentally.

Do you feel any solidarity from outside the walls of Bässlergut?

B: No; and, if so, then only through visits from outside. Anyone who doesn't have any visitors doesn't feel any solidarity. Once you're in jail, you're stigmatised, you don't have any friends any longer. When you're in jail, suddenly all your friends are gone and nobody comes to visit you. That's the way it is...

Gegen wen richtet sich eure Wut?

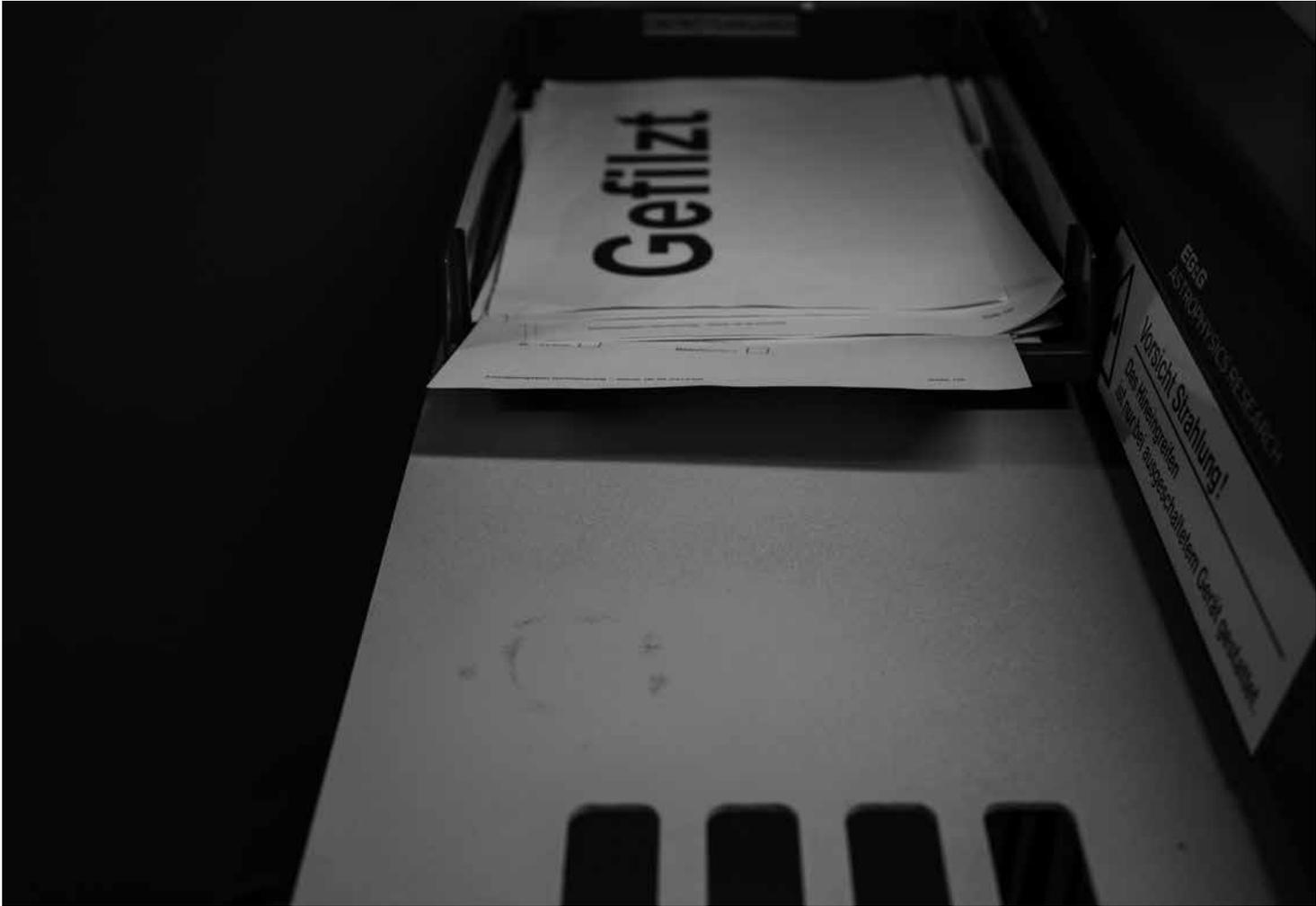
N: When I was outside, I didn't know what the deportation prison is like. Now I've been here for four months. What's done here to people, doesn't happen anywhere else. If I ever get out, I'll come back to Switzerland and demolish this prison. Since being here this has become my goal.

B: As a foreigner, you can do little to change your situation. Even if you're born here and have a Swiss passport, you'll always be a foreigner. This Blocher, who earns millions every year and stirs up resentment against foreigners. Who works for him? Who cleans his toilet? And he says "shit foreigners"! In this world, the mightier one always wins. That's reality. Switzerland is said to be neutral. But who supplies weapons to the rest of the world? Switzerland is said to be neutral. But that's just not

true. Switzerland is a police state. Once the prosecution has decided what's going to happen to you, it's closing time. Is your lawyer a member of the SVP? Then it's closing time. They can offend us foreigners as much and as often as they want. We're here and just have to shut up.

« Even if you're born here and have a Swiss passport, you'll always be a foreigner. This Blocher, who earns millions every year and stirs up resentment against foreigners. Who works for him? Who cleans his toilet? And he says shit foreigners! »





Kommentar zu drei Todesfällen von Geflüchteten im Herbst 2017 und einer Totgeburt im Jahr 2014

Innerhalb kürzester Zeit starben im Herbst 2017 drei geflüchtete Menschen aufgrund von Polizeigewalt in der Schweiz. In Brissago/TI wurde Subramaniam H. von einem Polizisten erschossen. In Lausanne wollte die Polizei Lamin Fatty aufgrund einer Verwechslung transferieren und hielt ihn in Gewahrsam. Dem an Epilepsie leidenden Mann wurde medizinische Hilfe verweigert und er starb in seiner Zelle. In Valzeina/GR wurde ein junger Mann aus afghanistan von der Polizei solange gehetzt, bis er von einer Klippe stürzte und starb. Das Schweigen der Medien und die Folgenlosigkeit für die Mörder weisen darauf hin, dass in der Schweiz nicht alle Leben gleichviel zählen.

Diese Meinung vertrat anscheinend auch das Militärgericht, das Anfang Dezember einen Grenzwächter, der sich für die Totgeburt einer geflüchteten Frau zu verantworten hatte, zu einer ziemlich milden Strafe verurteilte. Dieser Grenzwächter ignorierte die

Schmerzensschreie der Frau, das Blut, das ihr in die Hosen lief und die Bitten ihres Ehemannes, medizinische Hilfe zu besorgen, als sie 2014 am Bahnhof in Brig in den Räumen der Grenzwa- che eingesperrt waren. Er steckte sie in diesem Zustand in den Zug nach Domodossola und schob "das Problem" somit nach Italien ab. Dort war das zu früh geborene Baby aber bereits tot. Die Frau war eingesperrt, sie befand sich in der Gewalt eines Mannes, den es nicht kümmerte, dass es Menschen sind, die er einsperrt. Die Frau hatte keine Möglichkeit, sich selbst um die medizinische Hilfe zu kümmern. Das Baby ist ein toter Mensch, ein getötetes Kind. Das ist die Schuld dieses Mannes, der währenddessen auf dem Bahnsteig stand und eine Zigarette rauchte. Das ist die Schuld eines Migrationsregimes, das Menschen aufgrund ihrer Bedeutung für die Ökonomie bewertet. Das ist die reale Manifestation des Spruchs „Grenzen töten“.

Comment on three deaths of refugees in autumn 2017 and one still birth in 2014

Within the shortest time three refugees died due to police violence in autumn 2017 in Switzerland. Subramaniam H. was shot dead by a policeman in Brissago/TI. In Lausanne, the police sought to transfer Lamin Fatty due to a mix-up and – to that end – held him in custody. The man, suffering from epilepsy, was denied medical aid and so he died in his cell. In Valzeina/GR, a young man from Afghanistan was chased by the police to the point that he fell off a cliff and died. The silence of the media and the lack of consequences for the murderers demonstrate that, in Switzerland, not all lives count equally.

The military tribunal seems to have shared this view when it punished a border guard – standing trial for the stillbirth of female refugee's child – rather mildly. The border guard in question ignored the pregnant woman's cries of pain, the blood running down her trousers and her husband's pleas for medical aid, while they were kept in custody in the rooms of the border guard at the

railway station of Brig in 2014. Despite the woman's state, the frontier guard put the woman on the train to Domodossola and thus pushed off this "problem" to Italy. Upon arrival, however, the premature baby had died. That woman was imprisoned, she was forced into the hands of a man who did not care at all about the fact that it was human beings he imprisoned. The woman had no possibility to get medical aid herself, and the baby is a dead human being, a killed child. It is this man, in the meantime standing on the platform and smoking, who is guilty of the child's death. It is the migration regime treating human beings according to their economic value, that is guilty of this death. This is the true manifestation of the slogan „Borders kill“.

DE_VERSION INTERNATIONALE STRUKTUREN

Migration in kontrollierte Bahnen lenken¹

„Migration Management“ und die IOM

Ich wurde einmal mit der Frage konfrontiert, warum sich meine Kritik am Migrationsregime oft auf eine Kritik an Nationalstaaten, Grenzen, Kapitalismus, Herrschaft, usw. beschränkt. Die „International Organization of Migration“ (IOM) sei eine richtig wüste Organisation, welche es genauso verdient hätte, in den Fokus von Widerstand zu geraten. Natürlich gab und gibt es viele Menschen, welche sich mit der IOM auseinandergesetzt haben, Wissen gesammelt haben und Kritik an ihr üben. Ich fühlte mich ertappt und hatte Lust, mich mit der IOM auseinanderzusetzen, da sie als ein weiterer Akteur auf die Migrationspolitik von Staaten Einfluss hat.

Die rassistischen Polizeikontrollen von Menschen mit dunkler Hautfarbe sehe ich als eine systematische Praxis, nicht weil ich davon ausgehe, dass alle Bullen Nazis sind, (obwohl es wohl sehr viele davon bei den Bullen hat), sondern aufgrund ihrer Häufigkeit und dem offensichtlichen Ziel, diesen Menschen das Leben in der Schweiz zur Hölle zu machen. Das Wort Systematik bekam für mich eine weitere Bedeutung, als ich las, dass diese Praxis Teil eines Konzeptes ist, welches seit ca. 20 Jahren international immer beliebter wird. Das Konzept heisst „migration management“ und gilt als Konsens westlich-liberaler Staaten, wie mit Migration umgegangen werden soll. Die IOM spielt eine wichtige Rolle in der Verbreitung und Umsetzung dieses Konzeptes, das sie eine „globale Strategie“ nennt. Dieser Text soll ein Versuch sein, sich dem Konzept und der IOM zu nähern und einige Gedanken darüber zu teilen.

Das „migration management“

Das „migration management“ wurde hauptsächlich von der IOM entwickelt, mit dem Ziel, die staatliche Kontrolle über die Bewegung von Menschen radikal zu modernisieren, indem in den verschiedenen Ländern² und für die verschiedenen Formen von Migration eine einheitliche Verwaltung angestrebt wird. Trotz den vielen individuellen Gründen, ein Land zu verlassen, unterscheidet die IOM nur drei Formen der Migration: legale, illegale und erzwungene Migration.

Das Konzept ist eine Reaktion darauf, dass die westlichen Staaten in den 1980er- und zu Beginn der 1990er-Jahre das Gefühl hatten, dass ihre staatlichen Kontrollapparate die Migration nicht mehr wie gewünscht unter Kontrolle hatten. Es waren Bür-

gerkriege in afghanistan oder angola, die von westlichen Staaten aufgezwungenen neoliberalen Reformen wie Strukturpassungsprogramme, jahrelange wirtschaftliche Ausbeutung, politische Repression oder einfach das legitime Interesse von Menschen, bessere oder andere Lebensumstände zu finden, die zu Migrationsbewegungen führten, denen sich die westlichen Staaten nicht mehr gewachsen fühlten. Neben Anderen stellte sich auch die IOM gegen Stimmen, die sich für eine komplette Abschottung gegenüber jeglicher Einwanderung aussprachen. Stattdessen sprach sie von den Chancen der Migration, wenn es den Staaten gelinge, die Vorteile der Migration zu maximieren und die negativen Folgen zu minimieren.

Was mit positiv und negativ gemeint ist, entspricht ganz der neoliberalen Logik: Es wird unterschieden zwischen „nützlichen“ und „nutzlosen“ Migrant*innen, bezogen auf ihre wirtschaftliche Verwertbarkeit. Als nützlich werden Migrant*innen angesehen, welche der kapitalistischen Produktion als billige Arbeitskräfte oder als gut ausgebildete Spezialist*innen dienen können. Als nutzlos jene, die keinen Platz in der Wirtschaft haben und deshalb illegalisiert werden. Letztere sind dem Jagdtrieb der Bullen oder der Grenzwache ausgeliefert, werden eingesperrt und gewaltvoll ausgeschafft. Für die IOM ist Migration also nicht per se eine Gefahr für die Sicherheit und Stabilität eines Staates, sondern kann in bestimmten Formen wirtschaftlich lukrativ sein und soll darum gefördert werden.

Um gleichzeitig den positiven Nutzen aus den einen Menschen zu ziehen und die unerwünschten Menschen effektiv abwehren zu können, muss nach Angaben der IOM Ordnung in das Thema Migration gebracht werden und zwar international auf kohären-

te Weise. Das Herzstück des „migration management“ ist eine Kategorisierung anhand welcher jeder Staat die Menschen schön ordentlich einstufen kann.

1. Legale Migration, welche unterstützt werden soll:

Hochqualifizierte Arbeitskräfte, Tourist*innen oder Student*innen sind ökonomisch erwünschte Zuwanderer*innen und erhalten vereinfacht ein Visum und weitere Privilegien.

2. Illegale Migration³, welche bekämpft werden soll:

Ein Mensch, welcher nach der Genfer Konvention nicht als „Flüchtling“ anerkannt wird, wird illegalisiert. Dieser Mensch ist ökonomisch unerwünscht, hat keine Möglichkeit, legal zu arbeiten oder zu wohnen und lebt immer mit der Gefahr, in Haft gesteckt und ausgeschafft zu werden.

3. Erzwungene Migration, welche Schutz erhalten soll:

Offiziell anerkannten „Flüchtlingen“ sollen vom Staat geholfen werden. Dadurch kann das selbstkonstruierte Bild des humanitären Handelns in westlichen liberalen Staaten bewahrt werden.

Die IOM ist jener Akteur auf internationaler Ebene, der das „migration management“ am stärksten vorantreibt. Alle Programme der IOM entsprechen diesem Konzept. Die zugrundeliegende Denklage, Migration entlang von wirtschaftlichen Prinzipien zu organisieren, ist in allen Programmen dieselbe.

Die IOM bildet zum Beispiel Grenzwärter*innen für eine Perfektionierung des Grenzregimes aus, führt sogenannte „freiwillige Rückkehrprogramme“ durch (also Ausschaffungen), hilft Staaten bei der weltweiten Vermittlung von hochqualifizierten Arbeitskräften oder betreibt Informationskampagnen mit dem Ziel, potentielle Migrant*innen abzuschrecken.

Die Macht und der Einfluss der IOM auf die Migrationspolitik

Die Finanzierung der IOM findet durch die Mitgliedstaaten statt. Es wird allerdings unterschieden zwischen einem administrativen Teil, in den alle einzahlen müssen und einem operationellen Teil, welcher die Durchführung der Migrationsprogramme beinhaltet, in den die Mitgliedstaaten freiwillig einzahlen können. Die Liste der Spenderstaaten für den operationellen Teil im Jahr 2016 zeigt, dass die USA mit 533 Millionen US-Dollars mit Abstand am meisten Geld einahlt. Darauf folgen England, Kanada, Deutschland, Australien, Schweden und die EU, die kein Mitglied ist. Die Schweiz beteiligte sich im selben Jahr mit 6 699 200 US-Dollars an den Programmen der IOM.⁴

Es sind alle Staaten, welche ein grosses Interesse daran haben, Migration zu beschränken, und wohl auch am meisten von den Programmen der Organisation profitieren. Diese Wohlstandsstaaten⁵ verdienen ihr Geld hauptsächlich durch die jahrelange Ausbeutung, Unterdrückung und Zerstörung von Lebensräumen in anderen Ländern. Gleichzeitig besitzen sie die Arroganz, ihre Werte und Normen als universal gültig zu erklären und anderen Staaten aufzuzwingen.

Eine „International Organization“ (IO) soll die Kooperation zwischen Staaten vereinfachen, so lautet oftmals die Begründung für die Existenz einer IO. So auch bei der IOM: „IOM works (...) to promote international cooperation on migration issues,...“. Klar kann von Kooperation gesprochen werden, dann wäre aber auch die Verhandlung über den Zugang zum Wassertrog zwischen dem Wolf und dem Schaf Kooperation. Meiner Meinung nach ist eine IO wie die IOM ein Instrument, mit dem die westlichen Staaten ihre Normen und Werte universal durchzusetzen versuchen. Die Resultate dieser angeblichen Kooperation widerspiegeln die herrschenden Machtverhältnisse zwischen Staaten. Zum Beispiel kann über die IOM Druck auf die Herkunftsstaaten von Migrant*innen ausgeübt werden, ihre eigene Migrationspolitik am Ansatz des „migration management“ zu orientieren,

ohne dass den westlichen Staaten die Verletzung des Souveränitätsrecht vorgeworfen werden kann. Dies geschieht zum Beispiel beim „African Capacity Building Centre“ (ACBC) der IOM. Dieses Zentrum ist dafür da, afrikanischen Staaten bei allen Fragen rund um „migration management“ zu helfen. Konkret werden Trainings zur Vereinheitlichung der Grenzkontrollen, zur Bekämpfung von Menschenhandel

und der Kontrolle von Pässen durchgeführt.

Es gibt auch Stimmen, welche IOs als vollkommen eigenständige Akteure mit eigener Macht sehen, welche unabhängig von den Interessen der Staaten handeln. Ich denke zwar nicht, dass die IOM ein pures Instrument ist, doch wenn von der IOM als eigenständiger Akteur gesprochen wird, können sich Staaten aus der Verantwortung ziehen und gewisse Migrationsarbeiten, welche gegen internationales Recht oder UN-Konventionen verstossen, an die IOM auslagern. Sie können dann weiter das Bild eines die Menschenrechte achtenden, humanitären und rechtsstaatlichen Staates zeichnen und mit dem Finger auf andere zeigen, ohne ihre Glaubwürdigkeit zu verlieren. Es gibt genügend Beispiele die aufzeigen, dass die westlichen Staaten einen Kack auf die „Allgemeine Erklärung der Menschenrechte“ oder das Völkerrecht geben, doch wenn die Möglichkeit besteht, dies zu kaschieren, wird das gerne gemacht.

Ob Internationale Organisationen nun Instrumente von Staaten

«Klar kann von Kooperation gesprochen werden, dann wäre aber auch die Aushandlung über den Zugang zum Wassertrog zwischen dem Wolf und dem Schaf Kooperation.»

oder eigenständige Akteure sind, mit dieser Frage beschäftigen sich Männer und Frauen aus wissenschaftlichen Kreisen zur Genüge. Ich habe eigentlich keine Lust darauf, Position zu beziehen und mich einer Theorie anzuschliessen, nur, um danach zu meinen, die Welt erklären zu können.

Die „freiwillige Rückkehr“

Je länger ich mich jeweils mit der internationalen Ebene und seinen Akteuren auseinandersetze, desto mehr kommt sie mir wie ein zynisches Spielfeld für verschiedenste Akteure (Staatsmänner und Frauen, IO, NGOs, wirtschaftliche Interessengruppen usw.) vor. Doch bei der theoretischen Auseinandersetzungen mit Migrationsmechanismen geht vergessen, dass all dies konkrete Auswirkungen auf die Lebensrealität zahlreicher Menschen hat. Vielleicht werden diese Auswirkungen besser sichtbar, wenn ich ein bestimmtes Programm der IOM vorstelle: „die freiwillige Rückkehr.“ Ausschaffungen gelten als staatlich autorisierter Umgang mit Menschen, welche keine Staatsbürger*innen sind, sich aber auf staatlichem Territorium befinden. Ausschaffungen sind in westlichen Staaten sehr beliebt, da damit Migrant*innen mit einem negativen Asylentscheid aus dem eigenen Staatsgebiet verbannt werden können. Trotz der Legitimität dieser Praxis ist sie nicht die eleganteste Art eines angeblich humanitären Staates wie der Schweiz, da sie erzwungen und gewaltvoll ist und somit zu unschönen Geschichten und Bildern führt.

Die IOM bietet den Staaten eine alternative Vorgehensweise an, die besser klingt: „Freiwillige Rückkehr und Reintegration“. Die Grundidee ist, dass über finanzielle Anreize und technische Unterstützung die Mitwirkung der Migrant*innen bei ihrer eigenen Ausschaffung erreicht werden kann. Damit soll nach Angaben der IOM:

„...den Migrantinnen und Migranten, die nicht im Aufnahme-land bleiben können oder wollen, (...) eine menschenwürdige Rückkehr und Reintegration in ihrem Heimatland ermöglicht werden.“

Es wird als eine „win-win Situation“ verkauft: Die Migrant*innen bekommen durch die finanzielle Rückkehrhilfe eine Lebensperspektive in ihrem Herkunftsland und für den Staat ist es eine kostengünstige Alternative zur „Zwangsausschaffung“.

In der Schweiz bekommen Migrant*innen bei einer freiwilligen Rückkehr direkt aus dem „Empfangs- und Verfahrenszentrum“ (EVZ) 500.-. Nach einem Aufenthalt über 3 Monate in der Schweiz sind es 1000.-. Zudem besteht die Möglichkeit, materi-

elle Zusatzhilfe von bis zu 3000.- für ein sogenanntes „Eingliederungsprojekt“ im Herkunftsland zu erhalten. Zum Beispiel für den Aufbau einer Bäckerei oder eines Kiosks.

Die IOM führt diese Rückführungen nicht komplett selbstständig durch, sondern bietet den Staaten ihre Dienste an und bekommt Aufträge wie ein Unternehmen. Auch die Schweiz nimmt diese Dienste der IOM in Anspruch. Ein Beispiel ist das „freiwillige Rückkehr und Reintegrationsprogramm“ für Nigeria, welches seit 2005 existiert, vom „Staatssekretariat für Migration“ (SEM) finanziert und von der IOM Bern durchgeführt wird. Dieses Programm stellt eine Menge Angebote zur Verfügung: Rückkehrberatungen in der Schweiz, Bereitstellung von allen Informationen

bezogen auf die Rückkehr, Initiierung der finanziellen und medizinischen Unterstützung, Organisation der Rückkehr und Organisation der Reintegration im Herkunftsland.

Auch wenn die IOM von einer „Win-win Situation“ spricht, ist der Gewinn für die Schweiz so gross, dass der Gewinn für die Migrant*innen nur schwer zu erkennen ist.

Die „freiwillige Rückkehr“ ist wirtschaftlich sehr lukrativ für die

Schweiz. Während sie dem Migrant oder der Migrantin bei der „freiwilligen Rückkehr“ im schlimmsten Fall 4000.- bezahlen muss, kostet sie eine Level-4-Ausschaffung zwischen 8000 und 10'000.-. Dazu kommt noch 140.- für jeden Tag in Ausschaffungshaft, was bei den maximalen 18 Monaten ca. 70'000.- sind.⁶

Es gibt Länder, welche nicht zulassen, dass Bürger*innen ihres Landes mittels „Zwangsausschaffung“ zurückgeschafft werden.

«Doch bei der theoretischen Auseinandersetzungen mit Migrationsmechanismen geht vergessen, dass all dies konkrete Auswirkungen auf die Lebensrealität zahlreicher Menschen hat.»

1 Der Titel ist gestohlen.

2 In den Herkunftsländern von Migrant*innen, die Länder die Migrant*innen auf ihrer Reise passieren (Transitländer) und in diesen Ländern, welche als Zielland gewählt werden.

3 Die IOM spricht von „irreguläre Migration“. „Illegale Migration“ wird von ihr für den Menschenschmuggel verwendet.

4 International Organization for Migration (IOM) (2015): 106th Session, Program and Budget for 2016.

<https://governingbodies.iom.int/system/files/en/council/106/C-106-7-Programme-and-Budget-for-2016.pdf>

5 Mit Wohlstandsstaaten ist die Ansammlung von Staaten mit einem hohen „Bruttoinlandsprodukt“ (BIP) gemeint. Ich möchte damit nicht sagen, dass alle Menschen in diesen Wohlstandsstaaten ein Leben in Wohlstand leben.

6 Die Daten stammen von 2011: Stellungnahme des Bundesrates von 25.5.2011.

<https://www.parlament.ch/de/ratsbetrieb/suche-curia-vista/geschaefft?AffairId=20113045>

„Freiwillige Rückkehrungen“ sind dann meistens die einzige Möglichkeit für eine Ausschaffung. Menschen aus solchen Ländern müssen also einfach dazu gebracht werden, diese „freiwillige Rückkehr“ zu akzeptieren. Die Mittel, um einen Menschen an diesen Punkt zu bringen, sind zahlreich: Bis zu 18 Monate Ausschaffungshaft, hohe Bussen, Gefängnisstrafen wegen „illegalem Aufenthalt“, Arbeitsverbot, ca. 8.- Nothilfe pro Tag, Schlafplätze in Zivilschutzanlagen, oft unter der Erde usw. Spannend, dass bei dieser Art von Rückkehr die Freiwilligkeit und Zwanglosigkeit so hoch gelobt wird.

Mit diesem Ausschaffungssystem voller freier Entscheidungen kann der Migrant oder die Migrantin auch für die gewaltvolle Ausschaffung selbst verantwortlich gemacht werden. Die Schweiz gibt ihnen ja die Möglichkeit, freiwillig auszureisen und dazu noch Geld zu bekommen. Urs von Arb vom Staatssekretariat für Migration bedauert, dass es Menschen gibt, die dieses Angebot nicht annehmen wollen und ihn zwingen „Zwangsausstaffungen“ anzuwenden:

„Aber es gibt leider Leute, die nicht freiwillig gehen wollen. Also sagen wir: Hör zu, wir buchen dir einen Flug. Aber die Person weigert sich noch immer. Sie lässt sich nicht von der Polizei auf ein Flugzeug begleiten. Dann sagt die Polizei: So geht das nicht. Die Person muss auf Level 4 ausgeschafft werden.“

Ist eine Level-4-Ausschaffung also auch eine freiwillige Rückkehr? Oder bezieht sich das Wort Freiwilligkeit bei der „freiwilligen Rückkehr“ auf den Entscheid, „freiwillig“ auf körperliche Gewalt zu verzichten oder „freiwillig“ dem Druck nicht mehr stand zu halten, welcher von den Behörden und dem Gewaltapparat auf einen Menschen ausgeübt wird?

Entweder werden alle Arten von Ausschaffungen als freiwillig bezeichnet, dann ist der Begriff ohne Bedeutung. Oder aber alle Ausschaffungen werden als das gesehen was sie sind: Gewaltvolle, erzwungene und menschenunwürdige Praktiken, angeordnet von einem Staat gegen einen Menschen, welcher den falschen Pass besitzt.

Ja, die IOM ist eine wüste Organisation

Es ist mir wichtig, dass auch die IOM im Kampf gegen das Migrationsregime Ziel von Kritik und Widerstand ist. Ihre Migrationsprogramme und Angebote beinhalten die Organisation von Ausschaffungen, die Verbesserung von Grenzkontrollen, das Drehen von „Abschreckungsvideos“ über die Schweiz und Einiges mehr, was absolut beschissen ist.

Meine Hauptkritik an der IOM verbindet sich aber wieder mit der Kritik an Nationalstaaten, dem Kapitalismus, der Herrschaft usw. Denn für mich ist klar, dass die IOM für die westlichen Staaten von grossem Nutzen ist, um ein weiteres Feld der internationalen Politik unter ihre Kontrolle zu bringen. Die Kontrolle über

die Migrationspolitik anderer Staaten, versuchen die westlichen Staaten demnach nicht nur über Entwicklungshilfe oder andere Machtspiele zu erreichen, sondern auch dadurch, dass die Art und Weise, wie sie über ein Thema denken, universale Gültigkeit erlangt. Mit der Entwicklung und der Verbreitung des Konzeptes „migration management“ gibt die IOM vor, welche Formen von Migration es gibt und wie mit diesen umgegangen werden soll. „Migration management“ ist ein Konzept der westlichen Staaten, nach welcher alle Staaten ihr Handeln richten sollen. Es wird als einzige Lösung vorgegeben und soll Migration zum Vorteil aller Beteiligten in kontrollierte Bahnen lenken. Je hegemonialer dieses Verständnis von Migration in der Politik und im kollektiven Verständnis wird, desto natürlicher wird es, Menschen in Lager einzusperren oder aufgrund falscher Papiere auf der Strasse zu jagen.

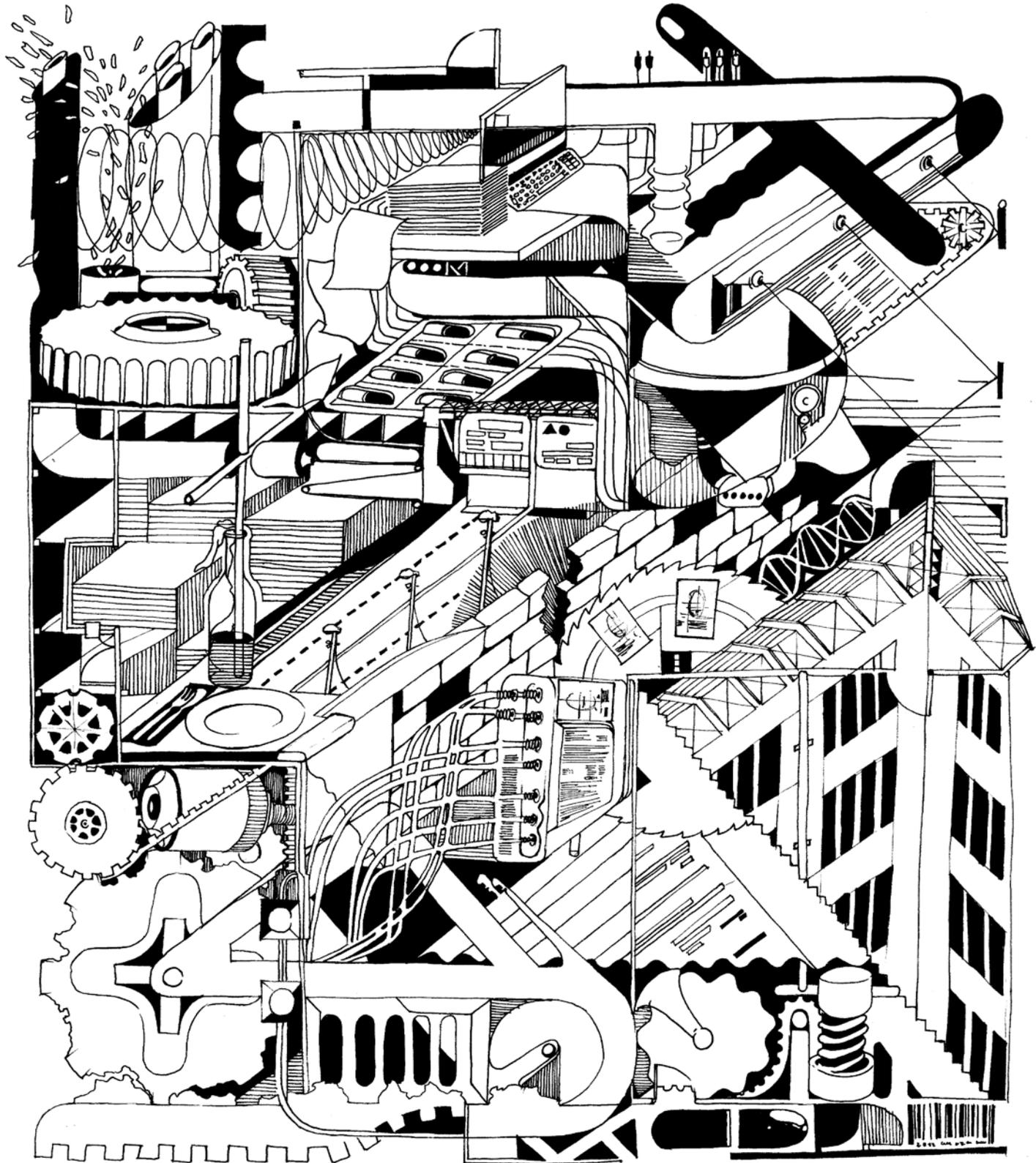
Die Autorin sieht diesen Text als Versuch, einen weiteren Akteure dieses verhassten Migrationsregimes vorzustellen. Gewissermassen ist er aber auch eine Abrechnung mit der Zeit in den Hörsälen und Seminarräumen. Durch wissenschaftliche Texte und von dozierenden Personen lernte die Autorin das Spiel der Internationalen Politik etwas kennen. Die Spielregeln und die Existenz der Spieler selbst wurden jedoch kaum kritisch hinterfragt sondern als natürlich gegeben vermittelt.

Wenige Quellen und weitere Informationen:

- Andrijasevic, Rutvica / Walter, William (2010): The International Organization for Migration and the international government of borders. Environment and Planning D: Society and Space. Vol. 28. Pp. 977-999.
- Ashutosh, Ishan / Mountz, Alison (2011): Migration management for the benefit of whom? Interrogating the work of the International Organization for Migration. Citizenship Studies, Vol. 15, No. 1, Pp. 21-38.
- Geiger, Martin / Pécout, Antoine (2014): International Organisations and the Politics of Migration. Journal of Ethnic and Migration Studies, Vol. 40, No. 6, pp. 865-887.
- Hanimann, Carlos (2010): Im Grenzgebiet des Rechts. WOZ, Nr. 28/2010.
- IOM Bern: <http://www.ch.iom.int/>
- IOM: <https://www.iom.int/>

Was ist die IOM?

Die IOM wurde 1951 im Kontext des Kalten Krieges auf Initiative westlicher Staaten hin gegründet. 1952 hiess die Organisation noch „Zwischenstaatliches Komitee für europäische Auswanderung“. Sie sollte die Migration nach dem Zweiten Weltkrieg ökonomisch und politisch „sinnvoll“ organisieren und siedelte in den 1950er-Jahren fast eine Million Menschen um. Mit der Zeit wurde sie immer grösser und wird heute als die „führende zwischenstaatliche Organisation im Bereich Migration“ gefeiert. Die IOM hat 166 Mitgliederstaaten, wobei ihr Sitz, wie bei so vielen anderen internationalen Organisationen auch, in Genf liegt.



Die Maschinerie des Migrationsregimes

Die Wirtschaft installiert gezielte Selbsterhaltungsmechanismen damit stetig Profit erzeugt werden kann. Wir müssen diese zusammenhängenden Mechanismen verstehen damit wir agieren können. Die Illustration erzählt von einer digitalisierten Bürokratie, einer gewaltsamen Methodik, Hochsicherheitsanlagen, einer biometrischen Erfassung und einer generellen Entwürdigung des Menschen.

The machinery of the migration regime

Our economic system has installed mechanisms with the aim to keep the capitalist engine going and to constantly generate profit. We need to understand these mechanisms, in order that we're able to spring into action against them. The illustration tells about a digitalized bureaucracy, a violent methodology, high security sites, a biometric identification and a general abasement of humans.

EN_VERSION INTERNATIONAL STRUCTURES

Migration Management and the IOM

I was once asked the question why my criticism of the migration regime is limited to nation states, borders, capitalism, hegemony etc. After all, the “International Organization for Migration” (IOM) is a truly nasty organization that deserves to be the target of resistance as much as the other entities. Obviously there have been, and still are, many people who have grappled with the IOM, collecting information and data and criticizing it. But I felt called out and wanted to research the IOM as another agent who influences how migration policy is being made by states.

I see the racial profiling of people with dark skin by the police as a systematic practice, not because I think all police are Nazis, even though many can be found amongst their ranks, but because of the frequency and the obvious motive to make these peoples' lives in Switzerland hell. This systematicity gained further significance for me when I read that this practice is part of a concept that has gained in popularity in the last 20 years. This concept is called “migration management” and is now the consensus amongst liberal states of how to deal with migration. The IOM plays an important role in the propagation and realization of the concept which they call a “global strategy”. This article is an attempt for readers to familiarize themselves with the IOM's concept and to share certain thoughts about it.

Migration Management

“Migrations Management” was developed by the IOM to radically modernize the measure of control over the movement of persons a state can have. They do that by seeking to implement a universal administration in the various countries and the different forms of migration. These forms are divided into three categories (legal, illegal, and forced migration), despite the many personal reasons for leaving a country.

This concept is a reaction to western countries' perceived loss of control of the state led control mechanisms over migration in the 80s and early 90s. Catalysts for migration which western states felt like they could not handle were the civil wars in Afghanistan or Angola, neoliberal reforms like the Structural Adjustment Programs (SAPs) that were instituted by western states, economic exploitation, political repression or the legitimate wish of finding better or simply different living conditions. Among those who were against a complete isolation from all kinds of immigration was the IOM. Instead they spoke of the opportunities of migra-

tion if states managed to maximize the advantages and minimize the disadvantages of migration. The implications behind the terms “positive” and “negative” follow neo-liberal logic to a tee. Migrants are split into two groups in respect to their economic exploitability; the “useful” and the “useless”. Those that serve the capitalist mode of production as cheap labor or highly educated specialists are considered useful. Those that find no place in the economy and are consequently criminalized are identified as useless. The latter are at the mercy of the hunting instinct of the cops and border patrol and are jailed or violently deported. Migration is not a danger for the IOM, if anything it can be a lucrative and should therefore be encouraged.

To reap the benefits from the wanted and ward off the unwanted people effectively the IOM stipulates that order must be brought to the subject of migration on an internationally coherent scale. The core of “migration management” is a categorization with which a state can neatly classify human beings:

1. Legal migration that should be supported:

Highly qualified labor, tourists, and students are economically beneficial immigrants and receive visas and further privileges relatively easily.

2. Illegal migration, which should be reduced:

A person not considered a “refugee” in a accord with the Geneva Convention, is criminalized. This person is economically undesirable, has no opportunity for legal work or domicile and has to live in constant fear of incarceration and deportation.

3. Forced migration, which should be protected:

The state should offer help to “refugees” that are officially recognized as such. This way the self-given humanitarian image can be retained by western liberal states.

The IOM is the biggest enforcer of “migration management” on the international playing field and all their programs correspond to this concept. The underlying logic of organizing migration along economical lines is the same in all programs.

The IOM trains border guards for a perfect border regime, conducts “voluntary return programs” – read deportation, helps states in the global mediation of highly qualified migrant labor, and operates scare campaigns with the aim of discouraging potential migrants.

The power and influence of the IOM over the migration policy

The IOM is funded by its member states. However, while all members’ funding goes towards the administrative branch, funding for the operational branch, which is responsible for the execution of the IOM’s migration programs, is optional. According to the list of member states that have funded the operational branch in 2016, the USA is by far the biggest depositor with 533 million US dollars followed by England, Canada, Germany, Australia, Sweden, and the EU, who is not a member. Switzerland contributed 6,699,200 US dollars to IOM programs. These are all states that have a marked interest in reducing migration and would profit the most from the organization’s programs. Welfare states such as these have accumulated their wealth through exploitation, oppression, and the destruction of habitats in other countries whilst having the arrogance to declare their standards and values as universal and forcing them onto others.

An “International Organization” (IO) is supposed to facilitate the cooperation between nations, at least that is often the justification for their existence. This line is parroted by the IOM: “IOM works [...] to promote international cooperation on migration issues,[...]”. If this is what cooperation is, then so the wolf negotiating with the sheep over access to the water trough. In my opinion, an IO like the IOM is an instrument used by western states to assert their values and standards. The results of such alleged cooperation reflect the current power relations among nation states. For instance, Western Nations can exert pressure on the migrants’ countries of origin to adjust their migration policy according to the standards of “migration management” without

being accused of violating their right to sovereignty. This happens, for example, at the IOM’s “African Capacity Building Centre” (ACBC). The ACBC acts as consultants to African states for questions concerning “migration management”. In effect, they offer training programs to standardize border controls, combat-

ting human trafficking, and passport controls.

There are those who see the IOM as a completely autonomous agent with its own degree of power, independent from the interest of various nations. While I personally do not think that the IOM is purely an instrument, speaking of the IOM as an autonomous agent frees nation states from any responsibility and allows them to delegate migration programs that are in violation of international law or UN conventions to the IOM. This way they can preserve the image of a humanitarian country that upholds human and constitutional rights while simultaneously raising an admonitory finger at others without losing credibility. There are plenty of examples that western states do not give a shit about the “Universal Declaration of Human Rights” or international law, but like to hide the fact if the occasion arises.

There are enough men and women in academic circles who are devoted to the question whether IOs are just instruments or autonomous agents. I do not really feel like taking a stand on the issue and subscribing to a theory just to think that I can explain how the world works.

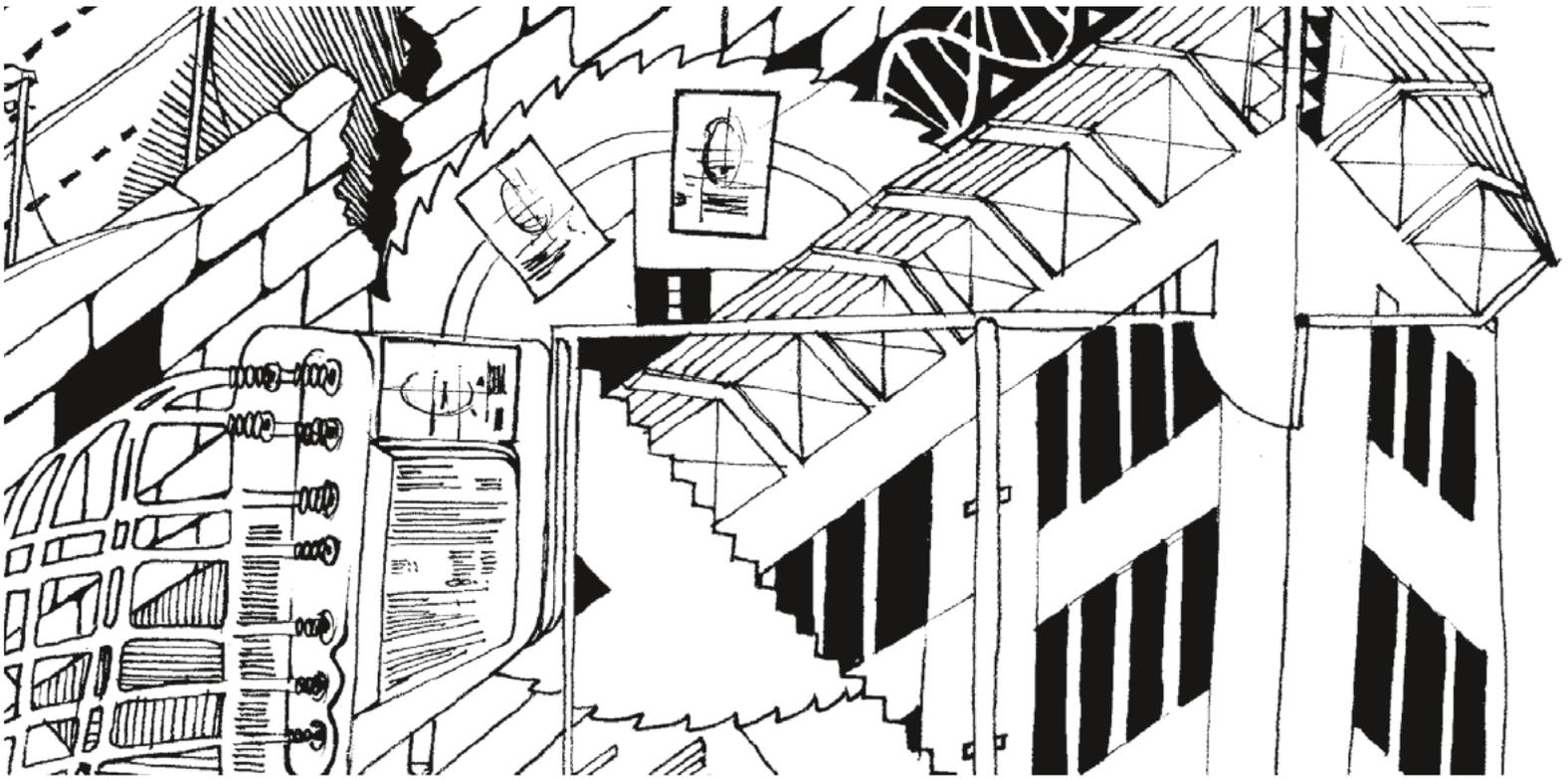
“Voluntary Return”

The more I read about the international level of migrations and its agents the more I see it as a cynical playing field for various agents (statesmen and -women, IOs, NGOs, economical stakeholders). All of this however, have real-world implications on the lives of people who are slowly being erased in this theoretical mess. Maybe they will appear more clearly in relation to the IOM if I introduce one of the IOM’s programs, the “voluntary return”:

Deportation is considered as a state-authorized handling of people who are not citizens but are national territory. It is popular practice in western states because this way they can ban migrants who do not meet the criteria for asylum from state territory. Despite its legitimacy, it is often not the most elegant practice for a humanitarian country such as Switzerland, for it is forced and violent and results in unpleasant stories and pictures.

The IOM offers a much better sounding alternative: “Voluntary return and reintegration”. The basic idea here is that with financial incentives and technical support, migrants will assist in their own deportation. According to the IOM, this way “migrants, who cannot or choose not to remain in the host country, have the opportunity for a humane return to and reintegration into their home country”.

« If this is what cooperation is,
then so the wolf negotiating
with the sheep over access to
the water trough. »



They advertise it as a “win-win situation”: With the financial return assistance migrants have a positive outlook in their country of origin and the state has a cheap alternative to “forced repatriation”.

In Switzerland, migrants receive 500.- for a voluntary return at the “Empfangs- und Verfahrenszentrum» (EVZ). After three months of staying the amount is raised to 1000.-. Additionally, it is possible to receive a 3000.- assistance package for a so called “integration project” in the country of origin. To help set up a bakery or a kiosk, for example.

Instead of conducting these voluntary returns by themselves, the IOM offers their services to states and receives contracts like a business. Switzerland also employs the IOM’s service. For instance, the “Assisted Voluntary Return and Reintegration Program” for Nigeria that exists since 2005 is financed by the “Staatssekretariat für Migration” (SEM) and conducted by the IOM Bern. This program has a lot to offer: Return consultation in Switzerland, preparation of all necessary information and documents for a return, the organization of the return and the reintegration on the country of origin.

Even if the IOM speaks of a “win-win situation”, what Switzerland stands to profit is so big that it is hard to identify what the migrants win exactly. “Voluntary Return” is economically very lucrative for Switzerland. While a migrant costs 4000.- at worst for a “voluntary return”, a level 4 deportation costs between 8,000 and 10,000.-. On top of that, each day of detention pending deportation costs another 140.- and can culminate in 70,000 for the maximum 18 months.

There are countries that do not allow their citizens to be returned

by “forceful repatriation”. “Voluntary Returns” are often the only possibility left for a deportation. People who come from such countries are left with no choice but to accept a “voluntary return”. The means to achieve this are manifold: up to 18 months in detention pending deportation, fines (high ones at that), prison sentences due to “illegal immigration”, banning from all kinds of work, around 8.- of emergency relief assistance per day, sleeping quarters in civil protection facilities often subterranean and the list goes on. It is funny how the voluntary and deliberate aspects are so highly praised with this program.

This system so full of freedom of choice even allows for the migrant to be made responsible for their own deportation. After all, Switzerland gives them the opportunity to leave out of their own free will and top it off with some cash. Urs von Arb, state secretary for migration, shows his regret that there are people who do not want to benefit from this offer and force him to make use of “forced repatriation”:

“But unfortunately, there are people who do not want to leave voluntarily. So we say, listen, we’ll book you a flight. But they still refuse. They won’t be accompanied to an airplane by the police. So the police says, they must be deported on level four.”

Does this mean that a level 4 deportation is voluntary return too? Or does the word voluntary in “voluntary return” refer to the decision to “voluntarily” forgo physical violence or to “voluntarily” give in to the pressure exerted by the authorities and the state apparatus of violence? Either all kinds of deportation are voluntary making the word meaningless, or all deportation is recognized

for what it is: violent, forced and inhumane practices decreed by the state against people who have the wrong passport.

Yes, the IOM is a nasty organization

It is important to me that the IOM is included in the list of enemies in the fight against the migration regime. Their migration programs organize deportations, improve border security, produce “deterrent films” about Switzerland and much more absolutely shitty things. My main criticism of the IOM connects to that of nation states, of capitalism, sovereignty etc. One thing is clear to me, the IOM is very useful to western states for increasing their control over another aspect of international politics. They try to achieve this control over the migration policies of other countries not just through developing aid or other power games but also by giving qualifying their way of thinking as universal. With the development and propagation of the concept of “migration management”, the IOM dictates what kinds of migration exist and how they are supposed to be handled. “Migration management” is a concept developed by western states that all states should adhere to. It is offered as the only solution to effective handling of migration to the advantage of all parties. And as this definition of migration becomes more hegemonic in politics and our collective understanding, it becomes more natural to lock people in camps and to kick them to the streets because of some faulty paperwork.

What is the IOM

The IOM was founded in 1951 in the context of the Cold War on the initiative of western nations. In 1952 the organization still called itself “Intergovernmental Committee for European Migration”. It was tasked with organizing the migration after WWII in an economically and politically “sensible” way and resettled almost a million people in the 1950s. Over time, the organization grew considerably and is celebrated today as the “leading international organization in migration”. The IOM has 166 member states and its headquarters is located, as so many other IOs, in Geneva.

For the author this text is a try to present one more actor of this hated migration regime. But it's also some kind of revenge against the time spent in lecture and seminar rooms. Through academic papers and university lectures, the author got to know a little bit the game of the international politics. The rules of the game and the existence of the players hardly never got criticized but rather learnt as given.

Sources and further information:

- Andrijasevic, Rutvica / Walter, William (2010): The International Organization for Migration and the international government of borders. *Environment and Planning D: Society and Space*. Vol. 28. Pp. 977-999.
- Ashutosh, Ishan / Mountz, Alison (2011): Migration management for the benefit of whom? Interrogating the work of the International Organization for Migration. *Citizenship Studies*, Vol. 15, No. 1, Pp. 21-38.
- Geiger, Martin / Pécout, Antoine (2014): International Organisations and the Politics of Migration. *Journal of Ethnic and Migration Studies*, Vol. 40, No. 6, pp. 865-887.
- Hanimann, Carlos (2010): Im Grenzgebiet des Rechts. *WOZ*, Nr. 28/2010.
- IOM Bern: <http://www.ch.iom.int/>
- IOM: <https://www.iom.int/>

DE_VERSION SPRACHE UND VERMITTLUNG

Gesetzesvollstrecker*innen oder Bullen? zum Sprachgebrauch im FIASKO

Wie zu jeder FIASKO-Ausgabe fand auch letztes Mal ein öffentlicher Diskussionsabend statt. Dieser sollte unter anderem als Plattform für Kritik und Anregungen dienen. Ein Kritikpunkt, der an diesem Abend aufgebracht wurde, bezog sich auf den Sprachgebrauch im FIASKO. Begriffe wie „Bullen“ und „Knast“ würden auf einige Leser*innen abschreckend wirken und dazu führen, dass das Fiasko in „die Schublade links aussen“ eingeordnet werde. Daraus resultiere eine geringere Reichweite des Magazins, da sich Leser*innen durch die verwendete Sprache nicht angesprochen fühlten oder gar eine Abwehrhaltung einnehmen könnten.

Diese Zeitschrift hat sehr wohl den Anspruch einer kritische Intervention gegen Migrationsregime und eine Einbettung dieser Kritik in einen gesamtgesellschaftlichen Zusammenhang. Somit ist es legitim, von links-aussen zu sprechen. Einige Fragen kommen auf: Wer wird abgeschreckt von dieser Haltung? Weshalb? Und was bedeutet diese Schubladisierung für uns? Wen möchten wir überhaupt erreichen? Und mit welchen Mitteln? Wie können wir Inhalte und Positionen klar vertreten, ohne dabei Leser*innen abzuschrecken, für die manche Themen oder Formulierungen ungewohnt oder neu sind? Im Folgenden möchten wir uns dieser Kritik an unserem Sprachgebrauch widmen und einige Gedanken dazu teilen:

1. Die (deutsche) Sprache ist Ausdruck des patriarchalen Systems, in dem wir leben. Daher ist es wünschenswert, dass mit neuen oder alternativen Vorstellungen auch neue Begriffe, Wörter und Satzstrukturen gefunden werden. Diese können wiederum befreitere Denkstrukturen hervorrufen.
2. Wir sehen also einen Zusammenhang zwischen Sprachgebrauch und Gesellschaftskritik. Ein Beispiel hierfür ist das Gender-Sternchen (*), oder der Begriff *geflüchtete Person* anstelle des verniedlichenden und herablassenden Begriffs *Flüchtling*. Wir begrüßen einen mutigen, selbstkritischen Umgang mit Sprache und Begriffen.
3. Kontinuität spielt eine wichtige Rolle. Liest mensch einmal einen Begriff, über den er*sie stolpert, der provoziert, kann das schnell zu Unverständnis und Distanzierung führen. Möglicherweise wird aber genau dadurch eine inhaltliche Grundsatzdiskussion befördert.
4. Über Begriffe und deren Inhalt kann mensch streiten. Wenn wir bei den genannten Beispielen Knast und Bullen bleiben, so können die salonfähigeren Begriffe Gefängnis und Polizist*innen in bestimmten Kontexten verharmlosend sein. Die Sprache verliert an Deutlichkeit. Gleichzeitig kann kritisiert werden, dass diese Begriffe keine neuen Bilder, kein weiterführendes Denken befördern, da die Wörter nicht überraschend eingesetzt werden, sondern eher in einem bestimmten Slang verharren.
5. Das FIASKO-Kollektiv hat bis auf wenige Ausnahmen (Siehe Punkt 8) keine homogene Sprache. Es ist uns wichtig, dass alle Autor*innen bewusst entscheiden, welche Begriffe treffend sind. Es gibt in diesem Sinne keine Vorgaben für den Sprachgebrauch, was sich auch in der jetzigen Ausgabe widerspiegelt.
6. Daraus geht hervor, dass eine eindeutige Haltung zu solchen Begriffen für uns nicht angebracht ist. Viel wichtiger ist uns ein bewusster, reflektierter und emanzipatorischer Gebrauch von Sprache und Wortwahl, passend zu den jeweiligen Texten.

7. Zu einem bewussten Umgang gehört kritische Selbstreflexion. Was passiert, wenn ein Begriff zu Mainstream wird: Hat die gewünschte Veränderung stattgefunden oder ging der emanzipatorische Charakter verloren? Wurde der Begriff zu einer inhaltsleeren Worthülse? Könnte ein Begriff diskriminierend oder ausschliessend wirken? Etc.
8. Ein paar grundsätzliche Entscheidungen sind uns dennoch wichtig. Im FIASKO soll in allen Texten das Gender-Sternchen (*) verwendet werden. Dadurch werden auch diejenigen Menschen sprachlich berücksichtigt, die sie nicht mit den Begriffen Mann oder Frau identifizieren und dadurch Diskriminierung ausgesetzt sind. Ausserdem ist eine rassistische, sexistische, patriarchale, antisemitische oder andersartig diskriminierende Sprache in dieser Zeitschrift mehr als unerwünscht.

...ja, der nächste Diskussionsabend kommt, weitere Texte wohl auch. Vor lauter Sprechen das Handeln nicht vergessen, yalla!

Aus dem etymologischen Wörterbuch:

Knast (ugs. für:): „Freiheitsstrafe; Gefängnis“: Das seit dem 19. Jh. bezeugte Wort stammt aus der Gaunersprache, vgl. jidd. knas „Geldstrafe“, kansen „(mit Geldbusse) bestrafen“, hebr. Qenas „Geldstrafe“.

Bulle: Das im 17. Jh. aus dem Niederd. ins Hochd. übernommene Wort geht zurück auf mnd. bulle „(Zucht)stier“, vgl. gleichbed. niederl. bul, engl. bull, aisl. boli. Die Bezeichnung des Stiers gehört zu der unter Ball dargestellten idg. Wurzel *bhel- „schwelen“ und ist z.B. eng verwandt mit griech. phallos „männliches Glied“ und air. ball „männliches Glied“. Der Bulle ist also nach seinem Zeugungsglied benannt.

EN_VERSION LANGUAGE AND MEDIATION**Police-officer or cop?**
on the use of language in FIASKO

The following article describes a discussion about terminology in German. The FIASKO would like to point out that the points being made (1-8) are not tied to any language specifically.

As usual, following the launch of the last issue of FIASKO, an open discussion event was held, intending to be a platform for evaluation and suggestions for the magazine. One subject that was discussed and criticized on that event was the use of language in FIASKO. Terms like „Bullen“ (meaning=the police, comparative in English to „the cops“) and „Knast“ (meaning=prison, comparative in English to „can“, „jug“) would be chilling and put some of the readers off. These readers might label the magazine as „far left“. This might diminish the range of the magazine, because some people would not feel addressed and might slip into a defensive attitude towards FIASKO.

This magazine defines itself as a critical intervention against migration-regimes and with that, an overall criticism of our society follows. One could say, this is „far left“. Some questions come up: Who's afraid of this position? And why? What does it mean to us that some people take FIASKO that way? Who do we want to reach? And by what means? How can we make content and points of view clear and at the same time mediate them in a way that readers are open to them although some topics and formulations are uncommon or new to them? With the following points we would like to address the criticism of the use of language and share some thoughts on this point at issue:

1. The (German) language is an expression of the patriarchal system, that we live in today. So to speak it would be desirable that with new conceptions there is room for new terms, words and even sentence structure. If so it is possible to give rise to new thinking structures.
2. We see a connection between the use of language and critique of society. For example the gender star (*) used in German or the use of the term „geflüchtete Person“ instead of the patronising term „Flüchtling“. We welcome a courageous handling of language and terminology.
3. Consistency plays an important role. If someone stumbles across a word that provokes her/him, this can lead to lack of comprehension and dissociation. At the same time this will perhaps spark a fundamental content-related discussion.
4. One can argue over terminology and the use of language. In this example in particular we believe that using terms like „Gefängnis“ instead of „Knast“ („prison“ - „can“) and „Polizist*innen“ instead of „Bullen“ (Policeman/Policewoman - „Cop“) can be downplaying in certain contexts. The language loses its clarity. At the same time one can criticise that these terms that are more conventional do not promote new images, do not encourage a new way of thinking and can not be used in an unexpected way. So to speak they remain in a certain slang.
5. The FIASKO-Kollektiv does not have a homogeneous language (with a few exceptions, see point 8). It is important to us, that every author can decide individually which terminology they want to use. There are no set rules for the use of language, as you can see in this issue as well.
6. Having said that we want to make clear that we do not have an unambiguous position for such terms, it wouldn't be fitting to us. More important is that a conscious, reflected and emancipatory use of language is applied that fits the text that the author wrote.
7. To a conscious handling of language follows critical self-reflection. What happens when a term turns mainstream? Did the desired change happen or did the emancipatory character lose its meaning? Has the term become an empty word in a meaningless phrase? Has the term become discriminating and excluding? ect.
8. Nevertheless, some limitations are important to us. In FIASKO all texts (in German) should have gender stars. In this way people that do not, can not or don't want to define themselves as neither man or woman can be taken into account. Furthermore sexist, patriarchal, antiseptic, or discriminating use of language is generally unwanted.

...the next discussion-evening will follow and more texts as well.
Besides all that talking we should not forget to act, yalla!

AGENDA

FEBRUAR

ab 3.2.
Feministischer Themenmonat, Solothurn
 (siehe www.barrikade.info)

MÄRZ

8.3
Frauenkampftag und Demo, u.a. in Basel

27.3. 19h
Bässlergut-Austausch,
 Hinterhaus Neues Kino, Klybeckstr. 247, Basel

APRIL

16.4. 19h
Diskussionsabend Fiasko,
 Kulturbeiz 113, Burgweg 15, Basel
 (www.fiasko-magazin.ch)

GEMEINSAME BESUCHE IM BÄSSLERGUT



AUTOR*INNENSCHAFT - AUTHOR*SHIP**Gedanken zur anonymen Veröffentlichung der Texte im FIASKO**
Thoughts about the anonymous publication of texts in FIASKO

Die Texte im FIASKO werden von Einzelpersonen verfasst und anschliessend im Kollektiv kritisch besprochen. Wir sind uns nie ganz einig geworden, ob- und in welcher Form die Namen der Autor*innen genannt werden sollen.

In einem weit verbreiteten Medienverständnis dient der Name dazu, einen Text glaubwürdiger und seriöser wirken zu lassen, insbesondere da er auch als Adresse dient für allfällige Rückfragen oder Kritik. Es gibt aber einige triftige Gründe, die gegen die Benutzung der eigenen Namen im Kontext dieser Zeitung sprechen.

Einerseits geht es um Schutz. Einige Schreibende bevorzugen es zu ihrem eigenen Schutz, nicht direkt mit dieser Zeitung in Verbindung gebracht zu werden. Behörden könnten zum Beispiel Druck auf Personen im Asylprozess ausüben und gewisse Inhalte könnten auf rechtlicher Ebene problematisch sein. Andererseits will sich niemand von uns mit den Texten profilieren und es soll nicht der Name der*s Schreibenden im Vordergrund stehen sondern der Inhalt. Einigen von uns ist es einfach auch unangenehm, wenn der eigene Name in der Zeitung steht.

Um einschätzen zu können, mit welcher Motivation und aus welcher Position ein Text geschrieben wurde, haben wir uns entschieden, den Texten eine Kontextualisierung beizufügen. Auch gibt es den Diskussionsabend und eine Email-Adresse. Über beide Kanäle freuen wir uns kritisiert zu werden, dadurch eine Diskussion anzuregen und unsere Auseinandersetzungen gemeinsam weiterzuführen.

The articles in the FIASKO are written by individuals and then critically discussed in the collective. We could never completely agree if and in what form we should mention the names of the authors* in the journal.

In a common understanding of the media, the name of an author* serves to make a text more reliable and serious, particularly because it serves as an address for questions and criticism. Nevertheless, there are some important reasons to renounce the statement of author names in the context of this journal.

On the one hand it is about protection. Some authors* prefer for their own safety, not to be related directly with this journal. Asylum authorities could put pressure on people in the process and some contents could be problematic in legal terms. On the other hand, none of us wants to distinguish oneself by writing these texts and the name of the author* should not be of more interest than the content. Finally some of us are just uncomfortable with seeing their own name published in a journal.

To estimate, with which motivation and from which position a text is written, we decided, to add a contextualisation at the end of a text. There are also the discussion evening and an e-mail address. We are looking forward to receive reviews through these channels, to stimulate the discussion and continue our debate together.

IMPRESSUM

E-Mail: info@fiasko-magazin.ch

Blog: www.fiasko-magazin.ch

Auflage: 1000

ORTE - PLACES

zum Verweilen, Begegnen, Vernetzen
to go to, to meet, to network at

Diskussionsabend

Montag, 16. April, 19:00, Kulturbeiz 113, Burgweg 15

discussion evening

monday, April 16th, 19:00, Kulturbeiz 113, Burgweg 15



Internetcafé, Planet 13

Gratis Deutschkurse, Internet und Computernutzung, Computerkurse, Hilfe beim Verfassen von Briefen und Bewerbungen, Scannen von Bildern, Dokumenten und Bildbearbeitungen, Reparaturwerkstätte für Laptops und PCs und vieles mehr.

- Uni von unten: Plattform für Seminare, Referate, Workshops und Diskussionen.

Free German language, use of internet and computers, IT courses, help on how to write letters and job applications, scanning of pictures, documents and editing of images, service station for laptops and PCs and much more.

- The "uni from below" provided by the internet café Planet13 offers a platform for seminars, speeches, workshops and discussions.

Klybeckstrasse 60, 4057 Basel
info@planet13.ch
www.planet13.ch

Freiplatzaktion

Beratungsstelle für Migrant*innen und Deutschkurse.

General counselling and German courses for migrant persons.

Florastrasse 12, 4057 Basel
info@freiplatzaktion-basel.ch
www.freiplatzaktion-basel.ch

Anlaufstelle für Sans-Papiers

Kostenlose Beratung, Treffen und Angebote für Menschen ohne Aufenthaltsbewilligung.

Counselling, gathering and offers for persons without a residence permit, free of charge.

- Medizinische Grundversorgung/ *Basic health care and medical treatment.*
- Gesundheitsberatung/ *Health counselling.*
- Sozial- & Rechtsberatung/ *Social and legal counselling*

Rebgasse 1, 4057 Basel
basel@sans-papiers.ch
www.sans-papiers.ch

Bblackboxx

Kunstraum von Künstler_innen und Theoretiker_innen, die der Ausgrenzung und Grenz- und Lagerpolitik von Europa entgegenhalten.

A no-border art space operated by artists and thoughtful minds who oppose Europe's closed border policies and its refugee camp strategies.

Freiburgerstrasse 36, 4057 Basel
www.bblackboxx.ch

Zur Bleibe

Offenes Wohnzimmer und anationale Küche, Austauschen, Feiern, Vermitteln, Diskutieren und Selbstgestalten.

A living room open for anational kitchen and ideas, for celebrations, information transfer, discussion and do-it-yourself creativity.

Müllheimerstrasse 157, 4057 Basel
www.zurbleibe-blog.tumblr.com

Sur Le Pont

Ein Raum, in welchem Menschen, die in Basel aufgewachsen sind oder hierhin migriert sind, gemeinsam regelmässige Aktivitäten (wöchentliche Sportaktivität, Gärtnern, Abendessen) und sporadische Anlässe gestalten. Alle paar Monate wird ein grosses Fest organisiert.

A group in which people originating from Basel and people migrated to Basel meet to organise regular joint activities (weekly sports, gardening, joint dinner) and sporadic events. In intervals of several months, the group also organizes a major festival event.

www.surlepont.ch

Gassenküche

Kostenloses Frühstück / *breakfast, free of charge* (Mo – Fr, 07:30-09:30),
Abendessen für CHF 3.- / *dinner for CHF 3.-* (Mo – Fr, 17:15-19:30)
Kostenloser Sonntags-Brunch / *Sunday brunch, free of charge* (09:00-11:00)

Lindenberg 21 4058 Basel
www.gassenkueche-basel.ch

Soup&Chill

Wohnzimmer und Gratis-Abgabe von Suppe.

Soup for free and a living room.

Solothurnerstrasse 8, 4053 Basel
www.soupandchill.com

Hirscheneck, OFF Bar, Carambolage Bar, Infoladen Magazin

Selbstverwaltete Orte: Konzerte umsonst gegen Kollekte (zahl so viel du willst), politischer Austausch, Begegnung, Bar.

Self-governed places: concerts for free with collection (pay as you please), political discussion, meeting people, bar.

Capri Bar

SOLIDINNER - jeden Freitag ab 19 Uhr/ every friday 7pm

Inselstrasse 79, 4057 Basel

Stop Racial Profiling

Plattform gegen racial profiling - mit dem Ziel, gegen rassistische Personenkontrollen handlungsfähig zu werden, finden regelmässige Treffen in Basel statt.

Platform against racial profiling - regular meetings in Basel, seeking ways to actively oppose racist identity checking.

Info: stoprapro@immerda.ch

Verein Solikonto

Solidarische Beiträge für Migrant_innen in finanzieller Notlage.

Solidarity funding for migrants in financial distress.

www.solikonto.ch

Diese Hinweise und andere finden sich im Bleibe Guide Basel: Antirassistisches Handbuch für den Zugang zum Stadtraum unabhängig von Herkunft, Aufenthaltsstatus und Einkommen.

These hints and many more can be found in: Guide book Basel to urban space open for everyone, irrespective of origin, residence, permit and income.

Info: www.bleibeguide.noblogs.org